

Univerzita Hradec Králové
Pedagogická fakulta

Diplomová práce

Hradec Králové

2021

Univerzita Hradec Králové
Fakulta pedagogická
KFJL – Katedra francouzského jazyka a literatury

Enseigner le vocabulaire en classe de FLE

Diplomová práce

Autor: Nikola Lukešová
Studijní program: Učitelství pro 2. stupeň základní školy
Studijní obor: Francouzský jazyk a literatura
Vedoucí práce: PhDr. Michaela Mádlová, Ph.D.



Zadání diplomové práce

Autor:	Nikola Lukešová
Studium:	P15P0446
Studijní program:	M7503 Učitelství pro základní školy
Studijní obor:	Učitelství pro 2. stupeň ZŠ - anglický jazyk, Učitelství pro 2. stupeň ZŠ - francouzský jazyk
Název diplomové práce:	Slovní zásoba ve výuce FLE
Název diplomové práce AJ:	Teaching french vocabulary in the FLS classes Enseigner le vocabulaire en classe de FLE

Cíl, metody, literatura, předpoklady:

Diplomová práce se zaměřuje na výuku a osvojení slovní zásoby v hodinách francouzštiny jako cizího jazyka (FLE), klade zřetel na metody výuky a jejich efektivitu. V teoretické části jsou popsány a analyzovány výukové metody a specifika výuky slovní zásoby. V empirické části jsou analyzovány způsoby prezentace slovní zásoby ve vybraných učebnicích francouzského jazyka, dále je předložena sada vlastních v praxi vyzkoušených aktivit, pomocí nichž je možné slovní zásobu vyučovat a procvičovat.

OURTILLON, J. Elaborer un cours de FLE. Paris: Hachette, 2003. CAVALLA, C. a kol. Le vocabulaire en classe de langue. Paris: CLE International, 2009. HENDRICH, J. a kol. Didaktika cizích jazyků. Praha: SPN, 1988. JANÍKOVÁ, V. Osvojování cizojazyčné slovní zásoby. Brno: Masarykova univerzita, 2005. THORNBURY, S. How to Teach Vocabulary. London: Pearson Education, 2002.

Garantující pracoviště: Katedra francouzského jazyka a literatury,
Pedagogická fakulta

Vedoucí práce: PhDr. Michaela Mádlová, Ph.D.

Oponent: Mgr. Anna Třesohlavá, Ph.D.

Datum zadání závěrečné práce: 13.2.2019

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracoval(a) samostatně a uvedl(a) jsem všechny použité prameny a literaturu.

V Kutné Hoře dne ...

.....

REMERCIEMENT

La réalisation de ce mémoire a été possible grâce au soutien de plusieurs personnes à qui je voudrais témoigner toute ma gratitude.

Je voudrais tout d'abord adresser mes sincères remerciements et toute ma reconnaissance à la directrice de mon mémoire de maîtrise Mme Michaela Mádlová, professeure de didactique de FLE à l'Université de Hradec Králové, qui fut la première à me faire découvrir le sujet qui a guidé mon mémoire. Je la remercie pour sa patience, sa disponibilité et surtout ses judicieux conseils, suggestions et remarques qui ont contribué non seulement à alimenter ma réflexion mais aussi à la rédaction définitive de ce mémoire.

Je désire aussi remercier les professeurs de l'Université de Hradec Králové, qui m'ont fourni les outils nécessaires à la réussite de mes études universitaires.

Un grand merci également à Jana Dohnalová et Jolana Tůmová, pour m'avoir donné l'occasion extraordinaire de réaliser mon travail de terrain.

Anotace

LUKEŠOVÁ Nikola, *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE*. Hradec Králové: Pedagogická fakulta Univerzity Hradec Králové, 2021.110s. Diplomová práce.

Diplomová práce « *Výuka slovní zásoby ve výuce FLE* » se zaměřuje na výuku a následné osvojení si slovní zásoby v hodinách francouzštiny jako cizího jazyka (FLE), klade zřetel na metody výuky a jejich efektivitu. Práce je rozdělena na dvě části, teoretickou a praktickou. V teoretické části jsou popsány jednotlivé výukové metody a specifika výuky slovní zásoby, jakožto integrální složky cizího jazyka. Dále je zpracována komparativní analýza vybraných učebnic francouzského jazyka zaměřující se na způsoby prezentace slovní zásoby. V empirické části je předložena sada vlastních didaktických materiálů, které byly vytvořeny na základě daných výukových metod a následně využity v rámci výuky francouzštiny na 2. stupni základní školy a na vícelétém gymnáziu. Cílem práce je zmapování metodiky výuky slovní zásoby francouzštiny jako druhého cizího jazyka a následná aplikace teoretických zásad a metod v praxi.

Klíčová slova: cizojazyčná výuka, francouzština jako cizí jazyk slovní zásoba, metody výuky

L'Annotation

Le mémoire de maîtrise « *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE* » traite de la problématique de l'enseignement-apprentissage du vocabulaire français en classe de FLE (français langue étrangère) au regard de la méthodologie utilisée et son efficacité. Le mémoire est divisé en deux parties : la partie théorique et l'autre, pratique. La partie théorique donne les définitions des termes de base liés à l'enseignement des langues étrangères au collège et à l'enseignement du vocabulaire ; elle décrit les différentes méthodes et les particularités de l'enseignement du vocabulaire en tant que composante intégrale de la langue étrangère. Elle présente ensuite quatre manuels utilisés dans les cours de FLE et les met à l'analyse comparative de point de vue du vocabulaire. La partie pratique comporte une série de fiches didactiques qui ont été constituées en vertu des méthodes abordées et successivement employées en classe de FLE. Le mémoire vise à dresser le bilan de la méthodologie de l'enseignement-apprentissage du vocabulaire dans les cours de français appliquant les acquis théoriques en pratique.

Mots clés : enseignement-apprentissage des langues étrangères, vocabulaire, lexique, classe de FLE, méthodes d'enseignement

Table de matières

1	Introduction	9
2	Terminologie	11
3	Enseignement du vocabulaire	15
3.1	Sources de vocabulaire en classe de FLE	15
3.2	Styles d'apprentissage	17
3.3	Enseignement de nouveau vocabulaire	19
3.4	Exercices, activités et tâches	21
4	Méthodologie et méthodes	23
4.1	Méthodes Conventionnelles	25
4.1.1	Méthodologie traditionnelle	25
4.1.2	Méthode naturelle	28
4.1.3	Méthodologie directe	29
4.1.4	Méthode audio-orale	31
4.1.5	Méthode audio-visuelle	33
4.1.6	Approche communicative	34
4.2	Méthodes non-conventionnelles	36
4.2.1	Méthode par le mouvement	36
4.2.2	Méthode Silent Way / Méthode silencieuse	38
4.2.3	Suggestopédie	39
4.2.4	Méthode basée sur les contenus (CBI – Content-based instruction)	41
4.2.5	Méthode basée sur les tâches (TBL - Task- based learning)	43
4.2.6	Enseignement par projet	44
4.2.7	Enseignement par le jeu et l'activité ludique	45
5	Analyse des manuels	48
5.1	On y va !	49
5.2	Connexions	51
5.3	Le français entre nous (plus)	54
5.4	Amis et compagnie	56
5.5	Conclusion de l'analyse	58
6	Activités pour la classe	63
6.1	Activité N°1 – Ma ville	65
6.2	Activité N°2 – JE CHERCHE UN HÔTEL....	67
6.3	Activité N°3 – Le corps humaine – Mots croisés	70
6.4	Activité N°4 – SAMBA – Parties du corps humain - chanson + danse	72

6.5	Activité N°5 – Dans la salle d’attente.....	74
6.6	Activité N°6 – À la maison ... Compréhension orale	76
6.7	Activité N°7 – À la maison ... Jeu de mémoire	78
6.8	Activité N°8 – Dans une agence de voyage ... Jeu de rôle.....	81
6.9	Activité N°9 – Mon école idéale... Projet + présentation.....	84
6.10	Activité N°10 – Dans la classe.....	87
6.11	Activité N°11 – Dans magasin d’alimentation... Jeu de rôle + texte à trous	90
6.12	Activité N°12 – Vêtements et accessoires... Mots mêlés	94
6.13	Activité N°13 – La météo... Texte à trous + jeu de rôle + projet	96
6.14	Activité N°14 – Serpents et échelles – jeu	100
7	Conclusion.....	103
8	Référence et bibliographie	105
8.1	Référence aux images	105
8.2	Bibliographie.....	109
8.2.1	Monographies	109
8.2.2	Sources en ligne	110
9	Annexes.....	112
9.1	Annexe N°1.....	112
9.2	Annexe N°2.....	113
9.3	Annexe N°3.....	114
9.4	Annexe N°4.....	115
9.5	Annexe N°5.....	116
9.6	Annexe N°6.....	118
9.7	Annexe N°7.....	119
9.8	Annexe N°8.....	120
9.9	Annexe N°9.....	122
9.10	Annexe N°10.....	123
9.11	Annexe N°11.....	124
9.12	Annexe N°12.....	125
9.13	Annexe N°13.....	126

1 Introduction

Dans l'usage courante, le terme de vocabulaire désigne *l'ensemble des mots d'une langue*.¹. C'est toujours le mot qui se trouve au commencement du développement historique ou personnel d'une langue et qui nous permet de l'acquérir. Comme dans l'acquisition de la langue maternelle, le vocabulaire peut être considéré comme un des piliers intégraux dans l'apprentissage d'une langue étrangère. *L'entrée par le vocabulaire est donc un penchant naturel à tout apprenant symbolisant le canal le plus direct qui le relie à son système conceptuel*.²

À partir de cette définition, il peut être constaté que toutes les langues ont le vocabulaire en tant que composant fondamental nécessaire pour la communication humaine. Sans connaissance du vocabulaire, personne n'est capable de communiquer ni se faire comprendre. Et c'est l'objectif primordial de l'enseignement de langues. Il vise à développer la capacité de communiquer - oralement et par écrit.

Néanmoins, le rôle et l'importance du vocabulaire n'est pas si bien accentué, surtout en République tchèque. Les enseignants mettent souvent l'accent sur la grammaire et ils relèguent parfois le vocabulaire au second plan sans se rendre compte que sans grammaire pas trop peut être accompli, mais sans vocabulaire, rien ne peut être transmis. Une personne peut s'exprimer difficilement par la grammaire, mais presque tout peut être dit ou exprimé en mots. Par conséquent, il est essentiel de réfléchir aux méthodes différentes qui peuvent être employées en classe afin d'améliorer l'enseignement du vocabulaire des langues étrangères. Ce sont les raisons pour lesquelles ce mémoire de maîtrise est consacré, comme l'indique son intitulé, au sujet du vocabulaire.

Dans ce mémoire de maîtrise « *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE* » nous visons à exploiter la problématique de l'enseignement-apprentissage du vocabulaire français en classe de FLE (le français langue étrangère) au regard de la méthodologie utilisée et son efficacité. Nous voudrions examiner les méthodes de l'enseignement du vocabulaire en tant que composante intégrale de la langue étrangère et décrire le processus d'enseignement et d'apprentissage soulignant ses étapes différentes.

¹ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 246

² CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005, p. 403

En outre, nous nous intéressons à l'analyse comparative du point de vue du vocabulaire des quatre manuels utilisés dans les cours de français au collège et au lycée.

La partie pratique du mémoire comporte une série de fiches pédagogiques proposant les exemples des activités ludiques, interactives et originales pour animer l'enseignement du français et pour exercer le vocabulaire en classe de FLE. Toutes les activités ont été constituées selon les principes des méthodes abordées dans la partie théorique et employées ensuite en classe de FLE.

En général, le mémoire vise à dresser le bilan de la méthodologie de l'enseignement-apprentissage du vocabulaire français appliquant les acquis théoriques en pratique ce qui pourrait aider les enseignants de FLE.

2 Terminologie

Avant de plonger dans le thème de la méthodologie de la langue étrangère et de l'enseignement de vocabulaire de FLE, il nous paraît utile d'indiquer un outil de référence terminologiques concernant le sujet abordé pour rendre la lecture du mémoire plus compréhensive.

Il faut commencer avec le terme chapeauter - **Français langue étrangère (FLE)**. Le français langue étrangère est la langue française lorsqu'elle est enseignée à des non francophones comme langue étrangère. Cela revient à dire qu'il ne s'agit ni de la langue maternelle, ni officielle et ni seconde dans le pays où l'enseignement se déroule.³

En République tchèque, selon la législation qui stipule système éducatif actuel, il est obligatoire de proposer l'enseignement de deux langues étrangères. La première langue étrangère, qui est Anglais, est obligatoirement enseigné à partir de la troisième classe de l'école primaire au plus tard⁴ et la deuxième à partir de la huitième année (collège) au plus tard.

Langue première – Jeanne-Pierre Cuq (2016) pose la définition suivante : « *On appelle langue première (L1) d'un individu celle qu'il a acquise en premier, chronologiquement, au moment du développement de sa capacité de langage* ». ⁵ Autrement dit, L1 désigne la première langue qu'un enfant apprend.

Langue seconde - Il y a deux interprétations possibles de ce terme langue seconde (L2). Pour les besoins de ce mémoire, nous privilégions l'explication que la notion de langue seconde est englobée dans celle de langue étrangère au sens où c'est une langue autre que la langue maternelle.⁶

Apprenant/ Elève – Le terme apprenant ou élève est défini par *Petit Larousse* comme *la personne qui suit un enseignement*.

Enseignant – Dans le sens général, on peut le définir comme une personne dont le métier est d'enseigner et de transmettre les connaissances. Néanmoins, nous utilisons toute une série de termes pour définir le rôle d'enseignant qui a changé radicalement au cours de la dernière décennie. Aujourd'hui, l'enseignant n'est plus vu d'une perspective du pur transmetteur de savoir

³ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 108, 150

⁴ Même s'il y a des tendances de commencer plus tôt – au niveau préscolaire ou au début de la première année

⁵ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 152

⁶ CUQ, J.-P. : « *Français langue seconde : essai de conceptualisation* », *L'information grammaticale*, no 43, 1989. p. 36-40

mais plutôt en tant que médiateur, facilitateur, moniteur, tuteur, expert, animateur... dont le rôle est d'assurer le processus de l'apprentissage, la gestion et le transfert des savoirs et savoir-faire.

78

Selon la définition proposée par *Le dictionnaire de didactique du français* le mot de **la classe** a connu en pédagogie de nombreuses définitions qui peuvent se regrouper autour des trois acceptions de base : « *Le mot désigne soit le cours lui-même (i.e. classe de français), soit le degré des études suivies ou le niveau auquel appartient ce cours (une classe de débutants), soit le groupe de travail qui associe des apprenants autour d'un enseignant pour réaliser les tâches communes en vue d'objectifs à atteindre.* »⁹ Pour nous, la classe est un concept de niveau trois, celui méthodologique. C'est à dire qu'il s'agit du lieu où se déroule l'enseignement/l'apprentissage et où se focalise la procédure de la compréhension.

Public cible – Nous appelons « le public cible » les destinataires de l'enseignement et les utilisateurs du programme de l'apprentissage. Chaque public doit être analysé dans leurs composantes (âge, niveau, objectifs, etc.) pour que l'on puisse lui adapter un enseignement adéquat.¹⁰

Acquisition – *Nous appelons l'acquisition le processus naturel et inconscient de traitement de l'information et de mémorisation qui aboutit à une augmentation des savoirs et de savoir-faire langagiers et communicatifs d'un apprenant. L'acquisition n'est pas toujours distinguée de l'apprentissage.*¹¹ Lorsqu'elle l'est, elle est associée au milieu naturel et au développement spontané et autonome, et l'apprentissage est alors associé au milieu institutionnel comme une construction artificielle. Suivant la définition proposée par *Le Dictionnaire de didactique du français* nous pouvons définir l'**apprentissage** en tant qu'*'une démarche consciente et ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoir ou savoir-faire en langue étrangère.*¹² L'apprenant serait donc une personne qui s'approprie un savoir par l'intermédiaire d'une activité prévue à cet effet.

Manuel – Selon *Le Dictionnaire de didactique du français* « *ce terme renvoie à l'ouvrage didactique (livre) qui sert couramment de support à l'enseignement. Dans l'enseignement des*

⁷ LAROUSSE.FR [online]. France. Disponible sur :

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/enseignant/29799?q=enseignante#29699>

⁸ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 82

⁹ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 43

¹⁰ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 209

¹¹ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 13

¹² CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 23

langues vivantes, le manuel peut être accompagné d'un support audio (cassette, cédé audio, mp3), audiovisuel (vidéos) à usage individuel ou collectif. Quand le livre de l'élève est accompagné d'un guide pour le professeur, d'un cahier exercices ou d'autres supports encore, c'est **l'ensemble du matériel pédagogiques**. Les manuels peuvent être universaliste ou spécifiques (destinés à un public précis ou une situation particulière). **Les manuels universalistes** sont en général conçus pour une classe d'âge (enfants, adolescents, grands adolescents et adultes). Ils comportent une indication de niveau (débutant, intermédiaire, avancé) et une indication du volume horaire d'enseignement qu'ils représentent. Il arrive toutefois qu'ils sont adaptés à un pays particulier, en utilisant la langue maternelle des élèves. Le manuel est habituellement divisé en leçons, unités, séquences mais certaines proposent des modes d'organisation plus vastes : modules, dossiers ou parcours. »¹³

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues – « C'est un document de référence élaboré à l'initiative et au sein du Conseil de l'Europe, au titre de projet « Langues vivantes », et destiné, d'une part, à faciliter les échanges entre différentes actrices du domaine de l'enseignement, de l'apprentissage et d'évaluation des langues et, d'une autre part, à assister chacun dans la réflexion. Il comporte notamment des propositions d'étagement de la mesure de compétences selon six niveaux majeurs. (A1-C2). »¹⁴

Méthode - Dans les écrits didactiques actuels, le mot **méthode** est utilisé couramment avec deux sens différents :

- Celui de matériel didactique (manuel + éléments complémentaires)
- Celui qui correspond en didactique des langues à l'ensemble de procédés et de techniques de classe de mise en œuvre d'un principe méthodologique unique visant à susciter chez l'élève un comportement ou une activité déterminée, c'est-à-dire tout ce qui traite du comment on enseigne les langues vivantes étrangères.^{15 16}

2.1 Lexique, vocabulaire et mot

¹³ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 161-162

¹⁴ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 39

¹⁵ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 164

¹⁶ LAROUSSE.FR [online]. France.

Comme nous y sommes déjà impliqués, ce mémoire de maîtrise traite de l'enseignement du vocabulaire en classe de FLE. Pour cette raison, nous devons expliquer et différencier les termes de base – **lexique, vocabulaire et mot**. Même si ce sont les termes de sens proches, qui sont souvent confondus et utilisés en même sens, il est important de dire, qu'il existe une nette distinction.

Selon Michael McCarthy, les termes **vocabulaire** et **mot** sont interchangeables. Il souligne que quand nous parlons du vocabulaire d'une langue, nous faisons plutôt une référence aux mots particuliers de cette langue. Par conséquent, il explique le terme mot comme un élément indépendant de la langue qui porte un sens propre.

Jim Scrivener distingue dans son œuvre seulement le terme **vocabulaire** et le terme **lexique**. Néanmoins, ils se recouvrent d'une façon significative. Selon lui, le terme vocabulaire correspond avec le terme mot référant à un élément composé d'un seul mot ou d'une combinaison de deux ou trois mots nettement liés ensemble, tandis que le concept de lexique est considéré d'être plus complexe et plus élargi. Le lexique est alors assimilé à la base de données internes personnalisées comprenant les mots et les structures lexicales figées ou semi-figées à être utilisé sans besoin de former d'expression ou phrases nouvelles sur la base des connaissances grammaticales.¹⁷

Le Petit Larousse définit le vocabulaire comme « Ensemble des mots d'une langue. » Tandis que le lexique est présenté comme « Ensemble des mots formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue. » Le terme mot est donc expliqué en tant que « Un élément de la langue composé d'un ou de plusieurs phonèmes, susceptible d'une transcription écrite individualisée... Le terme lexique renvoie à la description de la langue comme système de formes et de significations. » Au sujet du terme mot, ce dictionnaire nous apporte l'explication suivante : « Un mot est une unité signifiante, constituée dans une forme orale d'un ou plusieurs phonèmes et dont la transcription écrite est constituée d'une séquence de signes comprise entre deux blancs graphiques. »¹⁸

Élargie par les différents points de vue, la définition de base du terme vocabulaire proposé par *Le Dictionnaire de didactique du français* est la même, alors que la définition du lexique et du mot est plus élaborée. Le terme lexique désigne donc « L'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social (profession,

¹⁷ SCRIVENER, J.: *Learning Teaching*. Macmillan Education, 2005. p.

¹⁸ LAROUSSE.FR [online]. France.

classe, d'âge, milieu, etc.) ou d'un individu.... D'un point de vue didactique, ce terme renvoie à une notion familière de l'apprenant à travers de la pratique et de l'étude de la langue étrangère qui lui est enseigné. »¹⁹

En conclusion, nous pouvons dire que le lexique renvoie à la langue et au système d'une langue particulière, puisqu'il s'agit de l'ensemble de tous les mots et de toutes les collocations existant dans une langue. Bien que le vocabulaire aussi présente l'ensemble des mots au contraire du lexique il renvoie à la parole et au discours. En surcroît, du point de vue didactique, le terme vocabulaire incorpore également les mots appris et acquis par un apprenant à travers de la pratique et de l'étude de la langue étrangère. Il est clair que dans le processus d'enseignement et d'apprentissage nous employons le terme vocabulaire et non le terme lexique.

3 Enseignement du vocabulaire

Avant que nous entrions dans la classe pleine d'élèves pour donner le cours de français, il faut se bien préparer. Si nous avons l'intention d'enseigner le nouveau vocabulaire, il faut bien considérer les éléments suivants pendant la phase préparatoire :

- Les sources de vocabulaire
- Les styles d'apprentissage des élèves
- Quel et combien de vocabulaire il faut enseigner (selon la fréquence, le niveau des élèves, leur familiarité avec les lexiques, les besoins des élèves...)
- Comment les présenter et comment expliquer et démontrer la signification
- Les méthodes et les formes de l'enseignement/apprentissages utilisées (type des exercices, forme d'entraînement...)

Nous allons analyser ces domaines d'une manière plus profonde dans les chapitres suivants.

3.1 Sources de vocabulaire en classe de FLE

Comme certains mots sont appris activement ainsi que les autres sont plutôt acquis aléatoirement, il faut tenir compte que nous devons proposer et bien choisir le vocabulaire et

¹⁹ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 155

les sources pour l'apprentissage actif/intentionnel aussi bien que pour celui fortuit. Afin d'accomplir tous les objectifs prévus dans le processus de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire, il est donc nécessaire d'offrir aux élèves les ressources variées, riches et nourrissantes. Selon Scott Thornbury (2002), en classe de langue, il y a 5 sources de vocabulaire primordiales :

- Les listes du vocabulaire et les dictionnaires de types divers (bilingues ou monolingues, illustrés, thématiques, par l'unité, d'un ordre alphabétique, avec explication...) – C'est la forme la plus traditionnelle qui est toujours utilisée non seulement par les apprenants et par les enseignants mais aussi par les auteurs des manuels de langue. Même si cette forme peut nous sembler désuète et fade, la valeur de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire à travers les listes est toujours pertinente grâce à son efficacité, sa clarté, et son univocité. En plus, nous pouvons l'exploiter par l'intermédiaire des activités diverses : *Bingo, création des connections parmi les mots, création du récit à partir de mots fortuits, quête des équivalents, création de la liste sur la base du vocabulaire proposé pendant la leçon, création de cartes mentales avec les images...*
- Les méthodes (livre d'élève)
- Les livres et les cahiers dédiés uniquement à l'entraînement du vocabulaire
À présent, il existe une large sélection des livres et cahiers qui sont uniquement dédiés à l'entraînement du vocabulaire. Ils sont devenus l'un des éléments essentiels utilisés en/hors classe de langue. Couramment, ces livres supplémentaires sont organisés de façon thématique (la famille, le corps humain, à la maison, les sports etc.) et par le niveau. Parfois, ils se focalisent plutôt sur la morphologie et la formation des mots, sur les relations lexicales et sur les combinaisons des mots. Pour les apprenants, ils présentent une source importante qui leur permet de travailler sur le vocabulaire d'une manière autonome correspondant avec leurs intérêts et leurs besoins. Les enseignants peuvent les employer en tant qu'exercices diagnostiques, de la révision, comme le point de départ pour les exercices approfondis (par exemple ajoutez les autres mots qui sont liés au thème abordé et comparez-les avec votre partenaire...) et au lieu du liste du vocabulaire traditionnel.
- L'enseignant
- Les autres apprenants
- Les textes et document authentiques/didactisés

- Les livres et les films – surtout en ce qui concerne l'apprentissage fortuit ²⁰

Gairns and Redman (1991) soulignent aussi l'importance de tous les éléments visuels présents dans la classe. Cela englobe les objets, les décorations et les outils visuels comme par exemple les affiches, les panneaux, les images, les cartes etc.²¹ C'est pourquoi nous trouvons préférable d'avoir des classes de langue spécialisées.

Il faut aussi ajouter qu'en notre époque, les enseignants de langue peuvent entre autres bien profiter de nombreux avantages proposés par les technologies modernes :

- Les applications et les plateformes en ligne
- Les projets et les échanges multiculturels (eTwinning etc.)

3.2 Styles d'apprentissage

C'est apparent que l'on apprend diversement et que l'on choisit souvent d'employer le style d'apprentissage qui nous convient le plus. Parlant de « styles d'apprentissage », on réfère généralement aux différentes stratégies et techniques que l'apprenant utilise dans son processus d'apprentissage pour acquérir les nouvelles connaissances et les nouveaux savoirs-faires. Bien entendu, les styles d'apprentissage sont aussi liés aux stratégies que l'on utilise pour résoudre une tâche.²² Dans la littérature, à partir d'un concept commun selon lequel les apprenants diffèrent dans la façon d'acquérir leurs connaissances, les auteurs nous apportent une gamme de théories concurrentes et contestées que nous pouvons considérer. Alan Pritchard (2014) définit le style d'apprentissage comme :

- Manière de l'apprentissage particulière propre à l'individu
- Mode de l'apprentissage – le style préféré de l'individu du raisonnement et du traitement de l'information
- Façon préférée de l'individu de l'acquisition des connaissances et des savoirs-faires
- Habits, stratégies et les conduits mentaux concernant l'apprentissage et l'acquisition

²⁰ THORNBURY, Scott. *How to: Teach vocabulary*. UK: Pearson/Longman, 2009. p. 31-73

²¹ GAIRNS, R., REDMAN S.. *Working with words: a guide to teaching and learning vocabulary*. Great Britain: Cambridge University Press, 1991. p. 103-105

²² CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005. P. 40-41

- L'approche personnelle de l'individu vers activités de l'apprentissage et vers les solutions des problèmes.²³

Les diverses théories divergent dans leurs vues sur la façon dont lesdits styles doivent être définis et classés en utilisant les critères différents. La grille suivante apporte un aperçu de théories les plus significatives :

Grille n°1 ²⁴

<i>Théorie des intelligences multiples (Gardner)</i>	<i>Modèle de Honey-Muford</i>	<i>NLP et le système V-A-R-K</i>	<i>Modèle de Myers-Briggs</i>	<i>Modèle de Kolb</i>	<i>Modèle de Felder-Silverman</i>
Linguistique	Activiste	Apps. visuels	Apps. rationnels	Divergent	Apps. Sensitifs/Intuitifs
Logique/mathématique	Réflexive	Apps. auditifs	Apps. idéalistes	Assimilateur	Apps. Inductifs/Déductifs
Musical	Théoricien	Apps. Kinesthésique/tactile	Apps. perceptifs	Convergent	Apps. Visuels/Verbaux
Visuel/spatial	Pragmatiste	Apps. par lecture	Apps. justiciers	Accommodateur	Apps. Actifs/Réflexifs
Kinesthésique			Apps. intuitifs		Apps. Séquentiels/globaux
Interpersonnel			Apps. introvertis		
Intrapersonnel			Apps. extrovertis		
Naturel			Apps. artisans/imaginatifs		
Existential			Apps. pragmatistes		

Néanmoins, ce qu'il est important de souligner, c'est le fait que tous les apprenants ne pourraient pas être étiquetés en fonction d'un « style » d'apprentissage particulier, étant donné que chaque apprenant est unique et il ne se situe complètement dans une seule « colonne ». Il est en réalité une mosaïque composée d'éléments divers et souvent contradictoires. Croire que les individus diffèrent dans leur manière d'apprendre est un concept populaire. Les recherches tenues sur le sujet de styles d'apprentissage ont également identifié les rapports causals entre les résultats académiques achevés par l'apprenant et son style d'apprentissage. Ces recherches

²³ PRITCHARD, A.: *Ways of learning: Learning theories and learning styles in the classroom*. 3rd edition. Routledge, 2014 p. 46-47

²⁴ PRITCHARD, A.: *Ways of learning: Learning theories and learning styles in the classroom*. 3rd edition. Routledge, 2014 p. 38-61

ont produit les rudiments consistants supportant l'idée suivante : Si les élèves sont enseignés par l'intermédiaire des méthodes, des approches et des ressources qui stimulent leurs styles d'apprentissage particuliers, leurs réussites augmentent de façon significative.²⁵

Les adeptes de l'hypothèse sur les styles de l'apprentissage recommandent donc aux enseignants d'évaluer les styles d'apprentissage de leurs apprenants pour adapter leurs méthodes d'enseignement afin de répondre au mieux au style d'apprentissage de chaque apprenant. Il est donc indispensable pour tous les enseignants d'être familiarisé avec les styles d'apprentissages de ses apprenants pour pouvoir introduire et implémenter dans sa méthodologie des approches différenciées et variées qui satisfassent les besoins des élèves de n'importe quel type. « *Il est donc souhaitable qu'on évite d'utiliser une seule approche, même si on la considère comme la meilleure, car l'approche communicative, par exemple, posera de problèmes aux apprenants « systématiques » qui ont besoins de règles et d'exercices de type anaclitique. De même, les apprenants plus portés vers la communication, seront moins à l'aise quand ils seront confrontés à des activités sur la grammaire.* »²⁶ En ce qui concerne l'enseignement/l'apprentissage du vocabulaire, c'est encore plus valable. Les élèves de type visuel ont besoins du support visuel (la forme écrite des mots, les images, les cartes mentales du vocabulaire (en annexe), les objets réels, tandis que les types auditifs appréciant surtout la communication et les documents audios.

3.3 Enseignement de nouveau vocabulaire

Dans le chapitre 4, nous avons analysé les sources potentielles du vocabulaire, inclusivement les dictionnaires, les livres, les document authentiques etc. C'est vrai que l'apprenant qui est bien motivé et autonome est capable d'acquérir une quantité de vocabulaire considérable en utilisant justement les sources lesdites. Cependant, la majorité d'apprenants de la langue étrangère attend que l'enseignant consacre du temps à la présentation de la langue et du nouveau vocabulaire. Ayant considéré le nombre et la sorte du vocabulaire à enseigner, il faut s'orienter vers la question comment. Dans le chapitre suivant, nous allons donc explorer les façons différentes de comment le nouveau vocabulaire peut être présenté aux élèves.

²⁵ PRITCHARD, A.: *Ways of learning: Learning theories and learning styles in the classroom*. 3rd edition. Routledge, 2014 p. 58

²⁶ BERTOCCHINI, P., COSTANZO.E.: *Manuel du formation pratique: pour le professeur de FLE*. CLE International, 2008 p. 40-42

Bien que, l'enseignant a plusieurs possibilités, le choix des moyens de la présentation est sans doute influencé par les éléments comme : *le niveau et l'âge des élèves ; la difficulté des éléments lexicaux* (les lexiques abstraits ou concrets) ; *la familiarité prévue des apprenants avec les mots ; si les mots sont difficiles ou faciles à présenter, à démontrer ; l'objectif* (si l'on les présente pour la reconnaissance seulement ou plutôt pour la production).²⁷

D'ailleurs, il doit aussi prendre une décision en ce qui concerne *la séquence de la présentation - soit premièrement la signification du vocabulaire puis la forme, soit la forme puis la signification*. Imaginez-vous que l'enseignant décide à enseigner le set du vocabulaire concernant le sujet du vêtement, par exemple (la jupe, le t-shirt, le pull, la robe, les pantalons etc.). Employant la séquence signification-forme, l'enseignant peut montrer l'image de la robe (la signification) et ensuite dire : *C'est la robe* (forme). Avec l'approche forme-signification, il prononce le mot *la robe* plusieurs fois, fait répéter les élèves le mot, et juste après présente la signification.²⁸ Les deux approches sont valables. La première, signification-forme, est utile surtout lorsqu'on présente le vocabulaire séparément, hors contexte. D'un autre côté, la présentation par la forme fonctionne effectivement si les mots sont présentés dans un contexte comme les apprenants sont capables de déduire la signification indépendamment.

Dans la phase suivante, ayant pris en considération les critères ci-mentionnées, l'enseignant arrête son choix sur le moyen qui lui convient le plus. Il peut opter pour :

- Définition concise qui est souvent suivie par exemple
- Description détaillée
- Exemples (l'hyponyme)
- Illustrations (les images, les objets)
- Démonstrations (les gestes, les mimes)
- En contexte (le phrases ou le court récit où le mot apparaît)
- Synonymes
- Opposites/Antonymes
- Translation ²⁹
- Les idées associées, les collocations

²⁷ THORNBURY, Scott. *How to: Teach vocabulary*. UK: Pearson/Longman, 2009. p. 75-76

²⁸ THORNBURY, Scott. *How to: Teach vocabulary*. UK: Pearson/Longman, 2009. p. 76

²⁹ UR, PENNY. *A course in language teaching*. 1st pub. Cambridge, 1996. p. 63-64

- L'échange des idées parmi les apprenants (peer teaching)³⁰

3.4 Exercices, activités et tâches

En général, le but de l'apprentissage est de stocker de nouvelles informations dans la mémoire à long terme pour que les apprenants soient capables de les restituer au moment où ils doivent les utiliser. Selon le J.-P. Cuq (2016), la phase de mise en mémoire de l'information, autrement dit la mémorisation, a trois étapes – l'encodage, le stockage et la restitution. H. Proházková (2013) décrit les étapes de la façon suivante : « *L'étape d'encodage signifie que le mot est décodé, le sens est compris et le mot est prêt à être conservé dans la mémoire. La deuxième étape de stockage signifie que les nouvelles informations sont conservées dans la mémoire, la qualité et la persistance de ce stockage dépendent de la qualité de l'encodage et de l'actualisation des informations. La troisième étape de restitution nous permet d'accéder aux informations encodées et stockées* ». ^{31 32}

C'est pourquoi, dans une conception de la didactique et dans le déroulement de la classe, il est légitime pour l'enseignant de proposer aux apprenants un certain nombre de pratiques pour mettre en œuvre tous les éléments lexicaux qui ont été abordés pendant la phase de la présentation et qui sont prévues à être acquises. Cette phase de stockage (d'entraînement ou de fixation) est extrêmement importante pour les apprenants vue qu'elle sert en tant que tournant dans le processus de l'apprentissage. C'est justement grâce à ces « pratiques et principes d'intervention » que les apprenants sont capables d'acquérir le nouveau vocabulaire d'une manière profonde en le « transmettant » vers la mémoire à long terme. Cela permet la conservation durable et le glissement vers la troisième étape.

Pour accomplir cet objectif, l'enseignant possède plusieurs types d'exercices, activités et tâches. Bien qu'on regroupe généralement par facilité de langage. Toutes ces techniques sous le générique d'exercices, plusieurs didacticiens proposent cependant d'opérer parmi elles un certain nombre distinctions.³³ En général, on distingue les exercices suivant la phase de

³⁰ GAIRNS, R., REDMAN S.. Working with words: a guide to teaching and learning vocabulary. Great Britain: Cambridge University Press, 1991. p. 73-86

³¹ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 163

³² PROCHÁZKOVÁ, H. *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE* [en ligne]. Plzeň, 2013. p. 31

³³ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005. p. 444-445

l'apprentissage dans laquelle ils s'insèrent, suivant le type de tâche qu'ils demandent, selon leur caractère guidé ou moins guidé, individuelle ou collectif etc.³⁴ Néanmoins, nous ne reprendrons pas ici dans le détail les différentes typologies d'exercices. Nous proposerons dans les paragraphes suivants et dans la partie pratique de ce mémoire une série de propositions d'exercices et d'activités classées selon leur fonction, leur nature et leurs objectifs. Ce répertoire présente les des activités que l'on peut croiser, détourner, complexifier etc. afin de les adapter selon nos besoins.

1. Exercices dédiés à l'entraînement en compréhension orale ou écrite (les questionnaires, les questions fermées/guidées/ouvertes, les textes à coquilles, test de closure...)
2. Exercices de reconstitution (puzzle) – les exercices ou des mots, des éléments, des phrases des documents, des images etc. doivent être remis en ordre ou associés les uns aux autres.³⁵
3. Exercices dédiés à l'entraînement en compréhension orale ou écrite (le remue-méninges, les exercices structuraux, les simulations, les exercices de reformulation, les jeux de rôles, le théâtre, les résolutions de problèmes, les débats, les discussions, l'exposé...)
4. Exercices dédiés à l'entraînement en expression écrite (la traduction, la rédaction, la dissertation, la réduction d'un texte, le résumé, la transformation de texte, le récit, les dialogues, les scénarios, la réparation de texte, les matrices de texte, les textes lacunaires, les textes à trous, le cannevas...)
5. Exercices d'analyse et de synthèse (le résumé, le compte rendu, la synthèse de documents, l'explication de texte, commentaires, les exercices de reformulation)
6. Activités ludiques (les jeux de linguistiques/de créativité/culturels/dérivés du théâtre, les devinettes...)
7. Exercices structuraux (de répétition, de substitution, de transformation...)^{36 37}
8. Exercices de réemploi – les exercices de réemploi visent à faire créer par les élèves, à l'oral et à l'écrit, des nouveaux énoncés à partir des éléments linguistiques ou communicatifs déjà observés et mémorisés.³⁸

³⁴ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 95

³⁶ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 445-458

³⁷ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 95

³⁸ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 95

4 Méthodologie et méthodes

« La didactique des langues (DDL) peut être caractérisée en tant que l'ensemble des méthodes, approches, hypothèses et principes pédagogiques, qui permettent aux enseignants d'optimiser les processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères. »³⁹ Comme cela, l'histoire des méthodologies et des méthodes de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères a fait l'objet de nombreux travaux et études et nous visons donc dans le cadre de ce mémoire présente les grandes lignes de cette évolution, qu'il est cependant indispensable de connaître pour comprendre la complexité de l'art d'enseigner les langues étrangères, et avant tout du vocabulaire. Un des exemples les plus évident d'évolution terminologique concerne les deux termes employés avec des sens ambigus : il s'agit des mots **méthode** et **méthodologie**.

Comme nous l'avons déjà expliqué dans le chapitre précédent, généralement, le terme de **méthode** est utilisé dans deux ou trois acceptions différentes mais essentielles, pour désigner. En conformité avec des écrits didactiques actuels, Jean-Pierre Cuq présente dans ses œuvres *Cours de didactique du français langue étrangères et seconde* et *Dictionnaire de didactique du français* trois sens différents du terme méthode :

- « Le matériel d'enseignement qui peut se limiter à un seul outil (manuel ou livre + cassette audio ou vidéo) ou faire référence à une suite qui prend en charge l'ensemble des niveaux. »
- « Une manière de s'y prendre pour enseigner et pour apprendre : il s'agit donc d'un ensemble raisonné de procédés et de techniques de classe destinés à favoriser une orientation particulière pour acquérir les rudiments de la langue et soutenus par un ensemble de principes théoriques. » Dans ce chapitre nous employons le terme méthode dans le sens second.
- Celui qui est très proche du sens couramment employé pour désigner une méthodologie.

40 41

³⁹ Français langue étrangère. (2020, février 11). *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. [en ligne].

⁴⁰ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 253-254

⁴¹ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 164

Quant au terme **méthodologie**, il renvoie généralement soit à « *toutes les manières d'enseigner d'apprendre et de mettre en relation ces deux processus qui constituent conjointement l'objet de la didactique des langues.* »⁴², c'est le cas qui nous intéresse, soit il correspond « *à l'étude des méthodes et de leurs applications.* »⁴³

Nous pouvons constater que les enseignants disposent d'une grande variété de stratégies, de techniques et d'outils pédagogiques d'enseignement plus ou moins conscients et élaborés. Ils mettent en œuvre ces éléments variables, récents ou anciens, en étroite interaction avec le contexte qui est déterminé par les objectifs d'apprentissage, par le contrat didactique, par les contenus linguistiques, historiques et culturels, par les situations d'enseignement, par les apprenants (leurs besoins, niveaux, âges...). Néanmoins, c'est toujours l'enseignant qui fait le choix visant à créer un environnement sécurisé et motivant, à permettre la diffusion et l'acquisition de savoirs et des savoirs-faires et à susciter et maintenir l'activité de l'apprenant, jugée nécessaire à l'apprentissage.

En général, les méthodes sont divisées en deux grands groupes – **les méthodes conventionnelles et non-conventionnelles**. Parmi les méthodes conventionnelles, nous classons **la méthode naturelle, la méthode grammaire-traduction, la méthode lecture-traduction, la méthode naturelle, la méthode directe, la méthode audio-orale, la méthode audio-visuelle et l'approche communicative**. En ce qui concerne les méthodes non-conventionnelles qui présentent une série d'approches pour « apprendre les langues étrangères autrement », nous ne pouvons pas négliger les orientations préconisées par : **la suggestopédie, la méthode TPR (Réponse physique totale ou la méthode par le mouvement) et la méthode Silent Way**. Toutes les méthodes mentionnées sont présentées dans les chapitres suivants. En plus, tenant en compte l'objectif de ce mémoire, nous accentuons le rôle du vocabulaire dans ces méthodes particulières.

⁴² CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 254

⁴³ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 166-167

4.1 Méthodes Conventionnelles

4.1.1 Méthodologie traditionnelle

L'appellation de « *méthodologie traditionnelle* » recouvre généralement toutes les méthodologies qui se sont constituées sur le calque plus ou moins fidèle de l'enseignement ancien – le latin et le grec – qui sont basées sur les méthodes **grammaire-traduction** ou **lecture-traduction**. Même s'il n'est pas facile de dresser un bilan concis de cette méthodologie, puisqu'elle s'évoluait pendant plus que 300 siècles prenant les formes variées, nous pouvons la caractériser cependant comme méthodologie marquée par l'enseignement/apprentissage d'une langue fondée sur la grammaire, lecture et sur la traduction de L1 en L2. ⁴⁴

4.1.1.1 Méthode grammaire-traduction

Dans cette méthode, comme indique son nom, l'accent est mis sur la grammaire et la traduction. L'un des buts fondamentaux est de rendre l'apprenant capable de lire et comprendre les ouvrages littéraires ou les discours dans la langue cible.

Avec cette méthode, les cours se déroulent généralement en langue maternelle des apprenants et on recourt à la déduction pour enseigner la grammaire, cela veut dire que les apprenants apprennent les règles grammaticales par cœur, s'entraînent ensuite en faisant des exercices de grammaire et puis les appliquent en traduisant des phrases entre la langue cible et la langue maternelle.^{45 46} Par conséquent, étant donné que l'enseignement formel de la grammaire couvre l'ensemble des débuts de l'acquisition et comme chaque leçon est organisée autour d'un point grammatical, il est nécessaire que l'enseignant aussi bien que l'apprenant possèdent une excellente connaissance de L1 et qu'ils partagent un métalangage qui, ensemble avec la langue maternelle, présente une source primordiale de processus d'enseignement. Cet aspect peut le rendre plus difficile pour les débutants et pour les jeunes étudiants.

⁴⁴ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 254

⁴⁵ Jack C. Richards et Theodore S. Rodgers, *Approaches and Methods in Language Teaching*, Cambridge,, Cambridge University Press, 2001, p. 3-4

⁴⁶ RODRIGUEZ, A., 2001, « *L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français langues étrangères, depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours* », [Document en ligne] p. 3

Selon Besse, le déroulement d'un cours employant la méthode grammaire et traduction est la suivante : « *Le maître énonce et éventuellement explique en L1 une ou deux règles grammaticales concernant L2, en l'illustrant de quelques exemples en L1 et en L2. Pour permettre aux apprenants de saisir le sens des exemples donnés en L2, le maître les traduit, le plus souvent mot-à-mot, en L1. Ensuite, on conforte et on vérifie l'apprentissage de ces règles et de ces équivalences interlinguales à travers les exercices de version (de L2 vers L1) et de thème (de L1 vers L2), exercices d'abord appliqués à des phrases isolées proches des exemples présentés, puis progressivement à des ensembles de phrases et à des morceaux choisis, extraits le plus souvent de textes littéraires. La version est réputée plus facile que le thème, et les forts en thème sont supposés être les forts en L2.* »⁴⁷

Nous pouvons donc observer que les apprenants passent beaucoup de temps en lisant les textes, en les traduisant, en apprenant les règles et vocabulaire par cœur, en faisant des exercices répétitifs ou en écrivant des essais etc. En dépit de la présence d'exercices de prononciation au début de l'apprentissage, ceux-ci sont en réalité orientés vers l'oralisation de l'écrit et vers la lecture à haute voix des textes, il n'y a pas de fonction communicative de la langue envers la société. C'est l'enseignement de l'écrit qui prédomine et donc la production orale est assez négligée.⁴⁸

Par rapport à l'enseignement du vocabulaire, la méthode suit toujours la même stratégie. Le vocabulaire est enseigné sous forme de listes de mots ou de carnet de vocabulaire présentés hors contexte qui propose un apprentissage par cœur du vocabulaire par thème (la famille, les loisirs, la cuisine, etc.). En effet, le vocabulaire, que l'apprenant devait connaître par cœur, est appris à travers la langue maternelle par la traduction mot-à-mot et par la recherche des équivalences lexicales entre les deux langues.⁴⁹⁵⁰ Cela peut causer des soucis aux apprenants, soit à cause du manque des équivalents précis qui ne reflète pas des nuances spécifiques, soit à cause des limites contextuelles. C'est difficile surtout pour les débutants qui apprennent le vocabulaire isolé seulement avec la traduction en L1 ou dans un contexte particulier. Ils ne sont pas capables de l'employer qu'avec la même acception ou que dans le même contexte avec lequel ils sont déjà familiarisés. Bien que la quantité du vocabulaire enseigné soit grande, les

⁴⁷ BESSE, H. : Méthodes et pratiques des manuels de langue. Didier, 1992, p. 26

⁴⁸ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 255

⁴⁹ PROCHÁZKOVÁ, H. *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE* [en ligne]. Plzeň, 2013. p. 15

⁵⁰ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 255

apprenants ne disposent pas de capacités de communication réelle. C'est plutôt au niveau de la connaissance passive. Ayant analysé les manuels scolaires (chapitre -), nous pouvons constater que cette approche traditionnelle vers la présentation et l'apprentissage du vocabulaire reste toujours trop « populaire » et employée. Dans la majorité de cas, le vocabulaire est présenté par intermédiaire d'un texte et, en plus, le dictionnaire plurilingue fait une partie intégrale des manuels.

4.1.1.2 Méthode lecture-traduction

Méthode lecture-traduction ou autrement dit **méthode par traduction intralinéaire** est une autre méthode qui appartient à la méthodologie traditionnelle. Comme indiqué par Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca (2005), l'accès à la littérature, généralement sous la forme de morceaux choisis par l'enseignant, constitue l'objectif ultime de l'apprentissage d'une langue étrangère dans la **méthodologie traditionnelle** des langues et donc la littérature et les textes écrits sont aperçus en qualité « *de couronnement de l'apprentissage d'une langue.* ». ⁵¹ Cette proposition est encore plus éminente pour la **méthode lecture-traduction** que pour la méthode **grammaire-traduction**. Tandis qu'elle est également basée sur la traduction de L1 en L2, comme la méthode décrite ci-dessus, la différence est qu'il ne met pas l'accent sur la grammaire et les règles grammaticales mais sur la lecture.

Le concept fondamental présenté par son initiateur J. J. Jacotot suppose qu'en lisant une œuvre ou un texte écrit en langue étrangère il est possible d'acquérir naturellement le vocabulaire et la grammaire qui y sont présents. Successivement, si un apprenant connaît le lexique et se familiarise avec ce lexique et ces formes grammaticales, il est capable de lire et comprendre n'importe quelle œuvre dans cette langue étrangère qui contient les mêmes structures lexico-grammaticales. Autrement dit, les apprenants mémorisent les phrases par cœur et puis ils lisent une autre œuvre et à l'aide de l'analyse et d'induction ils essaient de comprendre le texte.^{52 53} Les textes utilisés dans les classes étaient authentiques soit dans la forme originale, soit dans la forme adaptée.

⁵¹ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 255

⁵² PROCHÁZKOVÁ, H. *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE* [en ligne]. Plzeň, 2013., p. 16

⁵³ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 255

En ce qui concerne l'enseignement du vocabulaire, dans cette méthode le vocabulaire et les structures langagières jouent un rôle assez important. Cela est considéré essentiel pour la compréhension du texte. Même si les mots sont expliqués en la langue maternelle, ils sont présentés dans un contexte et non isolément comme dans la méthode précédente. Cependant, cette méthode n'intéresse pas l'aspect oral de la langue.

Pour conclure, le fait que les apprenants lisent les textes littéraires peut être vu comme un avantage de cette méthode. Ils deviennent par la suite le support important dans l'acquisition non seulement de la langue étrangère, mais aussi de l'histoire littéraire et de la civilisation. D'ailleurs nous pouvons souligner l'approche didactique à travers la langue maternelle qui contribue à la meilleure compréhension des mécanismes linguistiques de la langue cible. Néanmoins, c'est pour les raisons mentionnées ci-dessous que ces méthodes étaient à la cible des critiques virulentes et qu'elles ne sont plus employées. D'après Henri Besse « *La méthode traditionnelle est considérée d'être plutôt inefficace puisque la compétence grammaticale et du vocabulaire des apprenants est toujours limitée et que les phrases proposées pour l'apprentissage ont tendance de paraître artificielles et détachées de la réalité. Méthode traditionnelle proposait un modèle d'enseignement imitatif qui n'admettait aucune variation créative de la part de l'élève.* ».⁵⁴

4.1.2 Méthode naturelle

La méthode naturelle a été établie à la fin du XIXème siècle en tant qu'une réaction et une contradiction à la méthodologie traditionnelle de grammaire-traduction supposant une conception de l'apprentissage radicalement opposée aux idées précédentes.⁵⁵ En comparaison avec l'enseignement traditionnel qui repose sur les processus d'apprentissage définis à priori par l'enseignant, lorsque nous parlons de la méthode naturelle, les procédés d'enseignement sont basés sur les besoins, les intérêts, les sentiments et les questions de l'apprenant.

Généralement, **la méthode naturelle** suit les principes essentiels de l'acquisition et l'apprentissage naturelle (psychologiques, sociologiques, linguistiques, etc.).⁵⁶ Nous pouvons

⁵⁴ BESSE, H. : Méthodes et pratiques des manuels de langue. Didier, 1992, p. 52

⁵⁵ RODRIGUEZ, A., 2001, « L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français langues étrangères, depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours », [Document en ligne] p. 5

⁵⁶ RODRIGUEZ, A., 2001, « L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français langues étrangères, depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours », [Document en ligne] p. 5

observer que ce modèle place sur le plan l'acquisition des techniques socio - culturelles et des structures linguistiques correspondantes. Si les premières sont généralement déjà acquises, les dernières restent à apprendre. L'idée est celle que l'apprenant est capable d'apprendre la langue naturellement et spontanément s'il est immergé dans l'environnement et la communauté où il est exposé uniquement à la langue étrangère et aux situations communicatives qui correspondent à la vie quotidienne. Cela peut être : téléphoner, se mettre à table, faire des courses, etc. Il est donc souhaitable que l'apprentissage de la langue étrangère ressemble le plus à celui de la langue maternelle par l'enfant et il doit se faire à partir de la langue usuelle et quotidienne. Comme la transmission est essentiellement orale, l'oreille devient l'organe réceptif du langage. Pour cette raison, l'enfant devrait être exposé aux situations d'écoute prolongées en langue étrangère et aux situations communicatives.⁵⁷ Les apprenants apprennent la langue en contexte communicatif ou en connexion avec les objets réels qui les entourent. Ce qui est très proche de la méthode directe.

Cependant, il n'est pas facile d'intégrer cette méthode en contexte scolaire. Pour employer cette méthode qui est basée sur l'apprentissage par perception et expérience en contexte scolaire, il est indispensable que l'enseignant mette en place ou simule les « conditions et situations naturelles ».

En dépit des critiques faites à la méthode naturelle et de la difficulté de sa mise en place dans le système scolaire, il est incontestable que cette méthode a provoqué une certaine révolution en s'opposant radicalement à la méthodologie traditionnelle. Premièrement, cette méthode amène un changement fondamental du statut de la langue étrangère en classe de langue comme elle devient un réel moyen de communication. En plus, elle a ouvert la porte aux autres méthodes didactiques qui sont ensuite devenues indispensables dans l'enseignement-apprentissage de langue étrangères.

4.1.3 Méthodologie directe

Comme la méthode naturelle, **la méthodologie directe** est aussi fondée sur l'approche naturelle de l'apprentissage d'une langue étrangère.

⁵⁷ LÈMERY, J. et E. Méthode naturelle pour l'apprentissage des langues. Le Nouvel Educateur [online]. France: ICEM-Pédagogie Freinet, 1993, Novembre 93, (n°53)

Le principe fondamental de la méthodologie directe consiste à utiliser, dès les débuts de l'apprentissage et dès la première leçon, la langue étrangère pratique.⁵⁸ Le recours à la langue maternelle est interdit et nous nous appuyons d'une part sur les éléments du non-verbal de la communication (les mimiques et les gestes), et, d'autre part, sur les dessins, les images, et surtout, l'environnement immédiat de la classe. Elle désigne tout ce qui permet d'éviter de passer par l'intermédiaire de la langue source.⁵⁹

Les autres caractéristiques essentielles de la méthodologie directe sont :

- le procédé d'apprentissage du connu vers l'inconnu, du concret à l'abstrait et du simple au plus compliqué.
- l'accent sur l'activité des apprenants et l'usage de langue pratique
- l'accent sur l'utilisation de langue orale et la prononciation correcte sans passer par la forme écrite qui est envisagée essentiellement comme l'auxiliaire de l'oral
- liberté de l'expression – c'est le message et la compréhension qui sont importants ; la langue présente un outil pour communiquer
- l'apprentissage du vocabulaire courant et de la vie quotidienne
- le grammaire présentée sous la forme inductive et implicite^{60 61}

En ce qui concerne la présentation du vocabulaire, on commence par les mots concrets qui désignent et décrivent les réalités, les objets réels et les actions réalisées en classe. On apprend alors aux élèves à nommer directement les choses qui les entourent et les actions qu'ils voient se faire. Ensuite, on introduit et explique progressivement d'autres mots plus abstraits à partir des procédés directs possibles tels que les mots déjà connus, la synonymie et l'antonymie, l'hyponymie et l'hyperonymie, la définition, les commentaires, les exemples, les situations et le contexte etc.^{62 63} Il faut encore souligner qu'ils n'apprennent pas de mots isolés parce que la démonstration est accompagnée par un énoncé fait par l'enseignant. En surcroît, on favorise

⁵⁸ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 164

⁵⁹ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 256

⁶⁰ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p.23-35

⁶¹ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 257-8

⁶² CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 256-257

⁶³ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 73

toujours la construction du sens d'un mot par rapport au contexte, à la phrase ou à la proposition. Même si cela peut causer des problèmes de compréhension au début de l'enseignement, avant tout en cas des mots et structures abstraits difficiles à démontrer ou expliquer, les apprenants s'habituent vite à la langue étrangère et développent la capacité de communication et de compréhension orale de niveau plus haut.⁶⁴

Comme déjà indiqué, la grammaire est présentée sous la forme inductive et implicite. Pour cause des restrictions langagières et du bagage lexical limité (seulement L2 est utilisée au cours de leçons. Les débutants ne seraient pas capables de comprendre l'explication de la grammaire en L2), la grammaire est abordée à partir des exemples bien choisis sans passer par l'intermédiaire de la langue maternelle. En réalité, observant ces exemples, les apprenants sont conduits par l'enseignant à découvrir eux-mêmes les régularités caractéristiques et à induire les règles grammaticales. Étant donné que la compréhension arrive au niveau intuitif et spontané, nous croyons que le processus de l'acquisition et de l'apprentissage est efface.^{65 66}

Comme elle permet aux apprenants d'appliquer immédiatement leur intuition à des réalités concrètes, la métrologie directe met en œuvre des **méthodes actives** dans le but de motiver, de susciter et de maintenir l'activité de l'apprenant (les document intéressants, variété des supports et des activités, activités physiques, écoute, communication, interrogation, ...). Par méthode active, on emploie de tout ensemble de méthodes : *interrogative, intuitive, imitative, répétitive ainsi que la participation active physiquement de l'élève*. Il s'agit donc des activités comme par exemple la création et l'application des dialogues selon le modèle et Q-R afin de réemployer les formes linguistiques étudiées, devinettes à partir d'objet ou image, associations, exercices de l'imitation acoustique au moyen de la répétition intensive et mécanique, la dramatisation de petites scènes, la lecture expressive accompagnée par des mouvements corporels...⁶⁷

4.1.4 Méthode audio-orale

Comme l'indique son appellation, **la méthode audio-orale** donne la priorité à la langue orale et la production orale devient un objectif majeur prenant la communication pour un élément clé

⁶⁴ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 256-257

⁶⁵ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 256-257

⁶⁶ BESSE, H. : *Méthodes et pratiques des manuels de langue*. Didier, 1992, p. 32

⁶⁷ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 73, 164-165

de l'apprentissage et l'acquisition. Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca (2005) expliquent que l'idée qui a donné naissance à cette méthode était celle que « *la langue est conçue comme en réseau de structures syntactiques qu'il faut acquérir sous la forme d'automatismes.* ». Ils ajoutent encore que : « *les leçons de la méthode audio-orale sont donc centrées sur des dialogues... Chaque réplique est construite sur une structure de base, ou pattern, qui sert de modèle à l'étudiant pour produire d'autres phrases grâce au jeu des opérations de substitutions et de transformations et qu'il s'approprie en l'apprenant par cœur.* »⁶⁸ En bref, **la méthode audio-orale** vise à former des compétences langagières des élèves par l'écoute des dialogues modèles et leur reproduction successive. Les apprenants répètent les structures proposées et ils les automatisent soit par les exercices de dramatisation soit par les simulations de dialogues. Néanmoins, en comparaison avec la méthode naturelle, qui met l'accent sur l'acquisition du vocabulaire par l'intermédiaire de l'exposition de son usage en situations de communication, cette méthode entraîne plutôt l'usage des structures phrastiques.

Les structures mémorisées sont ensuite renforcées par des répétitions intensives au cours **d'exercices structuraux (pattern drills)** où l'apprenant est encouragé à les manipuler et à les mettre en relation. Pour cela, il met en pratique 3 types d'opérations de base : **des substitutions**, **des additions** (insertion de certains éléments créant les phrases plus développées, plus complexes) **et des transformations-transpositions**. L'objectif est de créer des automatismes. Les apprenants peuvent ainsi communiquer sans réfléchir aux aspects langagiers, en établissant des nouvelles habitudes spécifiques pour la langue étrangère.^{69 70}

Ce sont justement ces exercices structuraux qui sont souvent critiqués comme il est présupposé que ce type d'exercices a tendance d'ennuyer les élèves, les démotiver et le passage du réemploi dirigé au réemploi spontané ne se fait que rarement. D'ailleurs, il est possible de déduire que c'est la mémorisation, l'imitation et l'acquisition de la grammaire qui sont privilégiées. Comme on ne considère pas le niveau sémantique, le vocabulaire est relégué au second plan étant limité au vocabulaire de base.

La MAO a cependant jouée un rôle important en mettant en œuvre un grand nombre de principes qu'on utilise jusqu'à présent.

⁶⁸ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 258-9

⁶⁹ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 258-260

⁷⁰ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p'23-35

4.1.5 Méthode audio-visuelle

En général, la méthode audio-visuelle peut être définie comme une méthode dont la cohérence est construite autour de l'utilisation conjointe de l'image et du son. Le principe fondamental est basé sur l'hypothèse que la langue est considérée comme un ensemble acoustico-visuel, et donc, dans le cas des langues, l'apprentissage doit passer par l'oreille (audio) et la vue (visuel). On voit que la méthodologie audio-visuelle est fondamentalement éclectique puisque l'on retrouve ces deux noyaux durs dans l'unité didactique : celui de la méthode audio-orale dans la dramatisation de dialogues de base et des exercices structuraux, et celui de la méthodologie directe dans l'activité de description des images, de conversation etc.⁷¹

C'est pourquoi les leçons « audiovisuelles » consistent en un dialogue enregistré qui véhicule la langue et la situation de communication de la vie quotidienne concrétisée par des images qui mettent en scène sa réalité et accompagnent les paroles. Cette synchronisation sert à permettre aux apprenants à percevoir la situation de communication globalement par la voie audiovisuelle, ce qui facilite la compréhension.⁷² La leçon repose sur 5 phases successives : **Présentation – explication – répétition – réemploi – transposition**. C'est-à-dire que le sujet et les structures abordées sont tout d'abord présentées par l'intermédiaire de l'enregistrement avec le support visuel et expliquées idéalement mais pas nécessairement dans la langue cible pour assurer la compréhension. Ensuite, ils sont consolidés à travers des exercices de répétition et de réemploi. À la fin, les élèves sont encouragés à les réutiliser avec de la spontanéité dans les situations sous la forme des jeux de rôle ou des activités de dramatisation.⁷³

Bien que cette méthode s'applique aussi bien à l'enseignement du lexique qu'à l'enseignement grammatical, l'apprentissage du vocabulaire et des structures lexicales est plus privilégié. L'apprentissage du nouveau vocabulaire est souvent fondé sur le principe d'association d'un mot à une image et il est toujours présenté en contexte de la situation de communication. En supplément, les apprenants n'apprennent pas les mots isolés mais plutôt les phrases et locutions figées.

⁷¹ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 28, 165

⁷² RODRIGUEZ, A., 2001, « L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français langues étrangères, depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours », [Document en ligne] p. 10

⁷³ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 262-263

4.1.6 Approche communicative

Précédée dans le temps par les méthodes directes, la méthode audio-orale et la méthode audiovisuelle, **l'approche communicative** est l'une des méthodologies principales de la didactique des langues modernes et donc la majorité de méthodes et de manuels utilisés aujourd'hui se réclament de l'approche communicative.

Suivant à la définition proposée par Jean-Pierre Cuq (2005) : « *La désignation approche(s) communicative(s) s'applique au(x) dispositif(s) de choix méthodologiques visant à développer chez l'apprenant la compétence à communiquer. ... et c'est communiquant qu'on apprend à communiquer* », ⁷⁴ nous pouvons constater qu'avec **l'approche communicative** assez « forte », les apprenants acquièrent la langue étrangère en communiquant et en faisant les tâches de communication. Au contraire, avec **l'approche communicative** « faible », il y a une grande variété des exposés, des exercices, des activités et de l'apprentissage, mais toujours favorisant la production et la compréhension orale. Recouvrant des pratiques différentes ou diversifiées, en comparaison avec les méthodes précédentes, l'approche communicative manque les techniques de la classe qui seraient strictement imposées. C'est pourquoi elle est parfois présentée comme un supplément adaptable et ouvert à la diversité des contextes d'apprentissages. ⁷⁵

Cependant, les diverses analyses ont mis en valeur les différents éléments fondamentaux qui interviennent dans *l'approche communicative*.

- l'emploi de la langue authentique et de matériel authentique le plus souvent possible (extraits littéraires, articles de journaux, émissions de radio, clips vidéos, etc.)
- la langue cible représente avant tout un véhicule principal pour la communication dans la classe et non seulement l'objet de l'étude
- une fonction langagière peut être exprimée par l'intermédiaire de formes linguistiques différentes et ces formes sont présentées ensemble pour conserver l'authenticité et l'originalité de la langue
- les étudiants apprennent la langue au niveau discursif en fonction de paramètres de la situation de la communication dans laquelle ils s'insèrent. L'oral occupe une place de choix et

⁷⁴ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 264

⁷⁵ SCRIVENER, J.: *Learning Teaching*. Macmillan Education, 2005. p. 30

l'expression se déploie généralement dans des activités de simulations globales, des jeux et des jeux de rôle

- l'écrit est réhabilité dès les débuts de l'apprentissage même si la production écrite est le parent pauvre

- l'erreur est acceptable et vu comme l'effet naturel de processus d'apprentissage – la fluidité et continuité prédomine ^{76 77}

- l'acquisition de compétences sociales est importante – l'interaction et la coopération parmi les apprenants est encouragée

- le vocabulaire est présenté sur les listes de notions et de fonctions mais toujours en contexte est sur la base d'acte de parole, par exemple : se présenter, demander son chemin ou inviter qqn., faire des courses etc. ⁷⁸

Pour conclure, dans l'approche communicative, il ne s'agit plus de s'attarder sur des structures grammaticales à apprendre par cœur, mais avant tout sur le sens de la communication. Une question posée par le professeur ne donnera pas lieu à une seule et unique réponse contenant une structure syntaxique précise, mais laissera la liberté à l'apprenant de choisir parmi une quantité de réponses possibles selon le message qu'il désire faire passer. Elle vise non seulement à développer toutes les quatre compétences langagières : la compréhension orale et écrite et la production orale et écrite mais aussi à enseigner la langue dans sa dimension sociale et globale. En plus, les leçons sont interactives ou le contexte de la communication est mis en valeur pour montrer la fonction de base dans la langue et de la communication. Dans cet esprit d'interaction et de centration sur l'apprenant, la dynamique du groupe est également considérée comme un facteur majeur de motivation pour l'apprentissage des langues. Pour cela, l'enseignant utilise les jeux, les jeux de rôle, les matériaux authentiques, les simulations globales, « picture strip story », les exercices de phrases mélangées ou découpées, le travail en

⁷⁶ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 264

⁷⁷ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p.121-135

⁷⁸ PROCHÁZKOVÁ, H. *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE* [en ligne]. Plzeň, 2013., p. 20

binômes ou en groupes et d'autres formes de l'enseignement dit actionnelles et interactives.⁷⁹
80

4.2 Méthodes non-conventionnelles

Visant à éclairer certaines zones de la didactique moins fréquemment explorées, dans les dernières décades du siècle précédent, **les méthodes non-conventionnelles** ont fait son apparition comme une réaction aux méthodes traditionnelles ou autrement dit conventionnelles qui occupaient une position primordiale dans l'enseignement de langue étrangères. Apportant les techniques et stratégies innovatrices et originelles, elles peuvent être définies comme une série de méthodes et d'approches utilisées pour « apprendre les langues autrement ». Selon la définition de Jean-Pierre Cuq (2016), ces méthodes veulent placer l'apprenant et toute sa personnalité au centre du dispositif d'enseignement et prendre en considération le fonctionnement du cerveau humain.⁸¹ Pour cela, ces méthodes introduisent et préconisent la sollicitation du potentiel créatif et imaginatif des apprenants, la sollicitation du corps par mouvement, la relaxation, le rôle du groupe et du climat etc.⁸² Néanmoins, ces méthodes sont employées par la minorité d'enseignants aux écoles primaires et secondaires. Si elles sont pratiquées, les enseignants n'en utilisent que certains éléments. De l'autre côté, elles sont plus souvent utilisées dans le cadre des cours de langues privés ou des écoles dites « alternatives ».

4.2.1 Méthode par le mouvement

Conçue par James Asher dans les années 1960, **la méthode par le mouvement** ou **l'apprentissage par la réaction physique totale** est une méthode utilisée avant tout dans le cas des enfants et des débutants. Elle s'appuie sur les activités physiques qui correspondent aux réponses données sur le mode d'impératif, étant donné que c'est la forme privilégiée dans l'acquisition de L1. En effet, les adultes qui parlent envers les enfants très jeunes emploient en majorité des cas des impératifs (ordres, instructions et interdiction) et l'enfant passe beaucoup de temps en écoutant ce que les gens autour de lui disent avant qu'il prononce ses premiers

⁷⁹ BAILLY, N., COHEN, M.: *L'approche communicative* [en ligne]. [Consulté 2020-02-20]. Disponible sur [www: http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly_MCohen.html](http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly_MCohen.html)

⁸⁰ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p.121-135

⁸¹ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 271

⁸² CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 28, 167-168

mots.⁸³ Cette méthode transfère donc ce format du discours parental dans la classe. À partir de cette idée, il a été constaté que ce procédé repose sur quatre analogies avec l'acquisition de la langue maternelle : l'absence de stress, le rôle important de la compréhension orale, le droit de silence pour l'apprenant (il n'est pas obligé de parler qu'au point où il se sent prêt), l'association des mouvements corporels à l'apprentissage de la langue. En plus, même s'il n'y a pas de manuel, cette méthode suppose que la salle de classe est fournie par des objets à déplacer ou manipuler (l'équipement de la classe, les images, les affiches...), que l'enseignant peut utiliser pour bien illustrer les instructions.^{84 85}

Quant au déroulement des leçons, il y a quatre phases de base. La première phase est celle de la modélisation. Dans cette phase, l'enseignant invite les volontaires à participer à l'activité proposée. Ils écoutent les instructions orales de l'enseignant et imitent ses actions pour les démontrer au reste de la classe. Dans la phase suivante, on vérifie s'ils ont retenu le sens des formulations employées. Ces mêmes apprenants effectuent eux-mêmes les actions en suivant les instructions orales.⁸⁶ Ayant acquis la compréhension orale de ces structures, les apprenants sont familiarisés avec la forme écrite et ils apprennent comment l'écrire et lire. Nous pouvons observer qu'au début, les apprenants ne parlent pas (acquisition réceptive) et ils décident eux-mêmes à quel moment ils veulent commencer à parler. Après que les apprenants commencent à parler, ils peuvent donner les instructions l'un à l'autre par intermédiaire des jeux et petites parodies.⁸⁷

L'un des principes clé est celui que la langue cible doit être présentée en petits morceaux et non seulement en mots isolés. Les apprenants travaillent avec des listes d'impératifs et ils se familiarisent avec le vocabulaire dans le contexte du support visuel et/ou du mouvement physique. Ils fixent les lexiques en imitant et répétant les activités physiques et en l'écoutant plusieurs fois de la part de l'enseignant.

Néanmoins, la méthode ne permet pas le traitement des concepts plus complexes au niveau plus avancé car il y a des limites de langue, d'âge et de variété d'exercices (l'emploi massif de

⁸³ BUFE, W., *Les méthodes non-conventionnelles et le projet ERCI*, [Document en ligne] Discursos, Février 1994, (n° 6), pp. 141

⁸⁴ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 272

⁸⁵ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p.164-165

⁸⁶ CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 23-24

⁸⁷ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p. 107-121

l'impératif, son orientation vers les débutants et les jeunes apprenants, le traitement de la compréhension orale et l'absence de discours authentique). Il est donc souhaitable de la combiner avec d'autres méthodes ou n'employer que certaines techniques qu'on considère aptes comme par exemple l'approche ludique et actionnelle, ce qui motive et encourage les apprenants.

4.2.2 Méthode Silent Way / Méthode silencieuse

En général, **la méthode silencieuse** est fondée sur la prémisse que l'enseignant devrait rester à la fois silencieux le plus possible qu'il peut et en même temps encourager les apprenants à produire autant de paroles qu'ils sont capables. Selon Jean-Pierre Cuq (2005) « *Méthode silencieuse met l'accent sur l'implication de l'apprenant en tant que personne dans son apprentissage : elle se réalise en particulier, grâce au silence, par la prise de conscience des éléments caractéristiques de la langue étrangère... le silence qui, d'une part, favorise la concentration, la mémorisation et le découvert de la langue et l'autocorrection et, d'autre part, l'autonomie et les initiatives des apprenants.* »⁸⁸

Un autre élément intégral de cette méthode est une élaboration collective de la phonologie de la langue cible et la maîtrise de la liaison graphie/son. Cela veut dire qu'au début du processus de l'apprentissage les élèves sont mis au courant du système de ces unités fondamentales de la langue avec l'aide du tableau de son-couleurs qui reposent sur les associations des sons avec les couleurs particulières. Pendant cette phase l'enseignant ne parle pas, il s'exprime par des mimiques et des gestes. Il vise à faire produire aux élèves les sons correspondants aux couleurs et aux graphies reproduites sur les tableaux.⁸⁹

Ensuite, ces associations aident les apprenants à acquérir l'orthographe correcte des sons, ils découvrent comment les mots sont lus et prononcés. Dans cette phase l'enseignant profite d'abord des tableaux de correspondance son-lettres puis des tableaux de mots (400 mots de bases). Désignant les couleurs ou les graphies sur le tableau, l'enseignant fait produire des phrases par les apprenants. Ce qui permet aussi l'apprentissage de morphosyntaxe et de l'intonation. Nous pouvons donc constater que les apprenants apprennent à lire et à écrire dès

⁸⁸ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 272

⁸⁹ BUFE, W., *Les méthodes non-conventionnelles et le projet ERCI*, [Document en ligne] Discursos, Février 1994, (n° 6), pp. 141

le début.⁹⁰ Malheureusement, ces phrases produites ainsi ne représentent pas toujours le potentiel communicatif et il peut sembler que la méthode silencieuse repose plutôt sur le principe selon lequel l'apprentissage de la phonologie est effectuée.

En ce qui concerne le vocabulaire, il faut dire qu'il n'y a pas de syllabus figé, linéaire ou structural. L'enseignant bâte sur les éléments et les structures qui sont déjà connues aux apprenants. Le syllabus se développe et s'élargit d'après leurs besoins. D'ailleurs, le vocabulaire et les structures introduites sont souvent récupérés. Toutefois, cette méthode accorde beaucoup d'importance au vocabulaire et à la prononciation établissant tout le système de correspondance pour favoriser la mémorisation. Dans la classe désignée pour travailler selon cette méthode, nous pouvons aussi trouver les images (= choses), les bâtonnets colorés, les cartes etc. qui servent à présenter et réviser le vocabulaire et les autres structures langagières.

4.2.3 Suggestopédie

La suggestopédie de Georgi Lorzanov a été mise en place dans les années 1960 en Bulgarie appliquant les acquis de la suggestologie (science de suggestion positive) à la pédagogie et à l'enseignement/apprentissage de langues étrangères. Il s'agit donc, en essentiel, de proposer des suggestions positives aux apprenants en créant des conditions bienveillantes de l'apprentissage visant la libération des influences négatives inconscientes du passé. Celle-ci doit permettre aux apprenants de prendre confiance en eux-mêmes afin que le procédé d'acquisition soit plus efficace. Suivant la définition proposée par le dictionnaire de didactique de français, cette méthode repose sur trois grands principes : la suggestion, l'influence de l'environnement (ambiance sans aucun stress, agréable ou de détente, intégration des arts et particulièrement de la musique) et le rôle de l'inconscient (l'apprenant acquit la langue inconsciemment sans faire appel à la concentration de son attention).^{91 92}

Comme on a déjà indiqué **la méthode de suggestopédie** attache de l'importance à la manière et au cadre dans lequel les cours se déroulent. Les cours ont lieu dans les classes qui sont lumineuses et stimulantes. Elles sont équipées de fauteuils ou de chaises longues (souvent

⁹⁰ BUFE, W., *Les méthodes non-conventionnelles et le projet ERCI*, [Document en ligne] Discursos, Février 1994, (n° 6), pp. 141

⁹¹ BUFE, W., *Les méthodes non-conventionnelles et le projet ERCI*, [Document en ligne] Discursos, Février 1994, (n° 6), pp. 143

⁹² CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016, p. 278-279

arrangés en demi-cercle) permettant la phase de relaxation. Les tables sont situées au fond de la classe, créant ainsi un coin d'écriture. En plus, contribuant à l'acquisition inconsciente, les murs sont décorés d'abord par les affiches « touristiques » dans l'intention d'introduire les pays dans lesquels la langue cible est utilisée, puis par les affiches de grammaire. Il y a encore des fleurs, des petites décorations, des tapis etc. qui complètent le décor et l'atmosphère de la classe.⁹³

Étant donné que l'activité de base des cours suggestopédiques est la dramatisation et les jeux de rôle, les apprenants s'attribuent de « nouvelles » identités (le prénom en langue cible, l'occupation etc.), créant une série biographique au cours de simulations. Ceci sert soit à battre les barrières psychologiques, car la nouvelle identité présente pour l'apprenant « un masque » derrière lequel il peut se cacher, soit à stimuler l'imagination. Le point de départ consiste des dialogues longs au choix de l'enseignant (de 800 mots environ) qui sont parfois accompagnés par la version en L1 et par les commentaires sur les points lexicaux et grammaticaux à être abordés dans le dialogue. Les dialogues sont présentés par l'intermédiaire de deux « concerts » qui représentent une phase réceptive. Dans cette phase de premier concert (le concert actif = l'input), les apprenants suivent la forme écrite du dialogue lu par l'enseignant de manière très expressive et avec le rythme et la mélodie de la musique classique. Ensuite, pendant le deuxième « concert » (concert pseudo-passif = la fixation), ils l'écoutent encore une fois dans position de la relaxation et sans support du texte. Cette fois, le dialogue est relu de façon plus naturelle mais toujours sur le fond de musique. À la fin, les apprenants partent en silence et on leur recommande de le relire avant de se coucher et encore une fois le lendemain. Pendant la phase active qui suit, les apprenants sont encouragés à reproduire le dialogue eux-mêmes de façons différant (en binôme, en groupes, avec tristesse, avec rage, d'une façon amusante...), puis ils sont invités à participer aux activités variées (dramatisations, chansons, poèmes, danse, jeux (de rôle, de ballon, de cartes, de société...), Q-A exercices etc.), afin de prendre connaissance plus profonde des structures abordées dans le dialogue. C'est la diversité des activités qui est souhaitable.^{94 95}

⁹³ BUFE, W., *Les méthodes non-conventionnelles et le projet ERCI*, [Document en ligne] Discursos, Février 1994, (n° 6), pp. 144

⁹⁴ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p. 107-121

⁹⁵ CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005., p. 273

Nous avons observé que, c'est l'oral et le vocabulaire qui y sont nettement privilégiés dans ce cas-là. Travaillant avec les textes bilingues, les apprenants trouvent des nouveaux mots dans le contexte suivi par leurs équivalents en L1, ce qui correspond à l'apprentissage basé sur la mémorisation de liste de paires de mots. L'accent est également mis sur la prononciation et le niveau phonologique de la langue. Pour travailler le nouveau vocabulaire, l'enseignant profite de toute sorte d'exercices oraux et écrits – puzzles, mots-croisés, jeux de mémoire, bingo etc.). D'ailleurs, les unités ont un input signifiant proposant environ 100-150 nouveaux mots. Lozanov constate que notre cerveau possède une capacité immense et que dans l'enseignement traditionnel, on n'utilise que 5-10% de sa capacité potentielle.⁹⁶ En bref, l'apprenant peut acquérir plus qu'il pense. En plus, il apprend d'une manière plus complexe comme il acquiert plusieurs aspects langagiers simultanément ce qui facilite l'expression en langue cible et le prépare à la communication réelle.

Pour conclure, ce que nous y avons trouvé favorable c'est l'absence de stress, l'emploi de tous les cinq sens et des éléments d'enrichissement personnel tels que la relaxation, les arts et la culture, l'activation variée et le dynamisme de la classe et la créativité, qui rend les cours plus ludiques et efficaces. D'un autre côté, cette méthode porte ses inconvénients quand même. Il s'agit avant tout du nombre d'étudiants (les groupes doivent être moins nombreux que dans les autres méthodes) et l'aspect financier car l'équipement des classes exige du support financier et les écoles ne sont pas capables de proposer qu'un nombre limité de classes convenables.

4.2.4 Méthode basée sur les contenus (CBI – Content-based instruction)

La méthode basée sur les contenus fait référence à l'enseignement de L2 visant l'augmentation de la compétence langagière des élèves, mais souhaite également favoriser la réflexion profonde de la langue. Il ne suffit plus de s'intéresser au contenu mais il fait aussi mettre au même plan l'acquisition des concepts transdisciplinaires et celle de la langue. Quoique cette méthode soit souvent considérée l'une des sous-catégories de l'approche communicative et certains opposent qu'il ne s'agit pas uniquement de l'apprentissage la langue étrangère mais plutôt de l'intégration

⁹⁶ BUFE, W., *Les méthodes non-conventionnelles et le projet ERCI*, [Document en ligne] Discursos, Février 1994, (n° 6), pp. 146

de la langue dans l'apprentissage de sujets différents, nous avons décidé de la présenter séparément.⁹⁷

Quant à l'objectif principal du CBI, l'enseignant désire que les apprenants maîtrisent aussi bien le contenu que la langue étrangère. Le contenu contient soit les thèmes concernant les intérêts généraux des apprenants (les loisirs, les problèmes et les questions actuelles etc.) soit les sujets académiques. Pour cela, l'enseignant doit déterminer les objectifs et les activités pour aborder les deux. Il y a plusieurs principes que nous pouvons suivre :

- l'apprentissage est fondé sur les expériences précédentes des apprenants
- la source primordiale contient les matériels authentiques (textes, articles, exposés, vidéos etc.)
- la langue est ainsi à la fois un objet d'apprentissage (les élèves font donc évoluer leur compétence morphosyntaxique) et un outil d'appropriation des savoirs transdisciplinaires.
- la langue utilisée est exigeante mais toujours d'une manière adéquate
- c'est l'enseignant qui aide les apprenants d'abord à comprendre le message et puis à exprimer leurs pensées, cependant c'est l'apprenant qui est actif
- le contenu doit être intéressant et attirant pour les apprenants
- le vocabulaire et la grammaire en contexte à l'aide des indices contextuelles (par exemple les étudiants complètent le texte à trous avec le vocabulaire correspondant en regardant la vidéo)
- l'enseignant réassure la compréhension à travers de la support visuelle, des exemples, des organisateurs graphique (les diagrammes, les cartes mentales, grilles etc.), des résumés brefs (par l'enseignant ou par l'apprenant lui-même), de la Q-A technique, des carnets personnels (PPL - Personal Learning Log)
- le travail en groupes ou en binômes (team and peer teaching)⁹⁸

Il en résulte qu'en dépit des formes diverses, le CBI peut devenir une méthode efficace pour apprendre L2 même dans les cours de langue si l'enseignant utilise les thèmes qui sont proches des apprenants et qui reflètent leurs intérêts. Par conséquent, les apprenants acquièrent une manière de travail plus systématique et soutenue hors niveau langagière. Cela peut les aider plus tard au niveau plus avancé et pendant leurs études secondaires et supérieures. De l'autre

⁹⁷ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. p.136

⁹⁸ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p. 137-142

côté, cette approche paraît assez exigeante en vue des enseignants comme elle demande beaucoup de préparations.

4.2.5 Méthode basée sur les tâches (TBL - Task- based learning)

Dans l'ensemble, **la méthode basée sur la tâche** signifie : apprendre la langue en accomplissant des tâches dans lesquelles des échanges communicatifs sont utilisés par l'apprenant dans le but d'obtenir un résultat parfois pas strictement lié à l'apprentissage de la langue. Cela veut dire que dans les leçons TBL l'enseignant ne détermine pas la langue à être utilisée mais la tâche centrale autour de laquelle la leçon s'oriente et qu'il faut accomplir. Il est important que la tâche soit claire, utile - reflétant au monde réel et aux situations de la vie quotidienne, bien expliquée et que les élèves sachent précisément ce qu'il faut faire et quels sont les résultats prévus.⁹⁹

Se concentrant sur les buts à atteindre, l'étudiant utilise ses capacités langagières à son propre niveau développant ainsi sa compétence communicative à travers l'utilisation de la langue quand il en a besoin. De ce fait, la langue devient un outil pour atteindre ces buts.

Les leçons selon le TBL suivent la structure précise qui est composée de plusieurs étapes : **Phase préparatoire, phase de tâche** où les élèves effectuent la tâche par deux ou en groupes, **présentations, résumé** par l'enseignant où il souligne les éléments clés et propose une sorte d'évaluation, **phase de la pratique** pendant laquelle les élèves pratiquent des aspects langagiers proposés par l'enseignant. En cohérence avec cela, nous pouvons observer que le rôle de l'enseignant change radicalement. Bien qu'il propose la tâche adéquate (au niveau, à l'âge, aux besoins et au caractère des apprenants), « l'intrant » et le retour de l'information, le rôle de l'enseignant est plutôt celui de surveillant et de guide. Ce sont les apprenants qui travaillent ensemble et qui sont responsables de leur propre apprentissage. En ce qui concerne l'enseignement du nouveau vocabulaire, il est présenté à travers des tâches et activités proposées au cours de la phase préparatoire, et ensuite, il est plus développé pendant que les apprenants travaillent sur la tâche.^{100 101}

⁹⁹ FROST, Richard. A Task-based approach. *Teaching English* [online]

¹⁰⁰ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p. 142-148

¹⁰¹ WILLIS, Jane. A Framework for Task-based Learning: Longman handbooks for language teachers. Longman, 1996. P 53-64

Selon Larsen, Freeman et Anderson, il y a plusieurs types de tâches et techniques à être employées : *les tâches basées sur l'échange d'information* (les questionnaires, enquêtes, recherches), *le compte rendu, la synthèse, les exercices de comparaison* (trouver les différences, comparer), les activités visant *l'échange des expériences et des opinions personnelles* sur le sujet abordé, *les exercices de reconstruction, les exercices d'exploitation et les projets*. Néanmoins, l'enseignement par projet est parfois considéré en tant qu'une méthode indépendante, c'est pourquoi nous avons décidé de la décrire d'une manière plus élaborée dans le texte suivant.¹⁰²

4.2.6 Enseignement par projet

L'enseignement par projet, c'est une approche pédagogique centrée sur le processus d'apprentissage lors duquel l'élève est mis en situation de résolution de problèmes qui vise l'obtention d'une connaissance plus approfondie des sujets abordés et une rétention plus durable des connaissances acquises. Généralement, cette forme d'enseignement fait référence soit aux projets d'une certaine envergure nécessitant plus de temps de travail sous la supervision du professeur, soit à la forme de mini-projets dans le cadre de l'enseignement d'objectifs bien déterminés. Les projets peuvent être réalisés individuellement ou collectivement.¹⁰³

Les élèves sont encouragés à mener leur projet de façon autonome coopérant, cherchant les informations, analysant ces informations, comparant leurs opinions, créant leurs réalisations finales etc. jusqu'à la fin du projet. Les projets sont fondés sur les besoins en matière d'apprentissage et sur les intérêts des apprenants. Il s'agit des projets divers et variés, comme faire une exposition, créer un album, créer un film sur la base d'une image/histoire, préparer une foire présentant par exemple les régions d'un pays ou les spécialités gastronomiques, établir le journal de classe, planifier un tour de la cité, créer un modèle de l'école idéale etc. Même si cette méthode n'est pas primordialement créée pour l'enseignement du vocabulaire, elle peut en bien contribuer. En l'employant, les élèves travaillent et mettent en œuvre les éléments lexicaux qu'ils ont déjà acquis d'un côté, et enrichissent leur vocabulaire actif et passif, d'un

¹⁰² LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011, p. 148

¹⁰³ TALBOT, R. W. (1990). L'enseignement par projet. *Revue des sciences de l'éducation*, 16 (1), 112–113

autre. S'il y a un besoin, il est aussi possible de pré-enseigner le vocabulaire nécessaire ou on peut laisser les élèves utiliser toutes les sources disponibles de façon indépendante.

Pour susciter leur motivation et leur créativité, les apprenants ont la liberté de choix (quant au thème, aux sources, aux outils utilisés et à la forme de la réalisation) et ils suivent leur propre chemin. Tout au long de leur travail, les étudiants font le bilan de leurs progrès. Les cours menés par projet suivent la même structure qu'en cas de la méthode précédente, sauf que la présentation du travail réalisé est un élément plus important.¹⁰⁴

4.2.7 Enseignement par le jeu et l'activité ludique

L'apprentissage ou l'enseignement par le jeu est un concept psychologique utilisé en éducation qui défend l'idée selon laquelle l'enfant acquiert des compétences à travers des activités ludiques et des jeux, ce qui lui permet de développer des aptitudes sociales (le respect mutuel, la prise en compte des règles, le savoir vivre et coopérer ensemble...), psychologiques (le développement personnel, la responsabilité, l'autonomie,...) et cognitives (une capacité à chercher des solutions, créativité, compétences langagières, le sens de l'ordre, l'enchaînement logique, le raisonnement, l'acquisition de connaissances et de savoir-faire etc.). En plus, ils le stimulent pour s'engager dans de nouvelles expériences et de nouveaux environnements.¹⁰⁵

Du point de vue didactique, les jeux et les activités ludiques aident l'enseignant à différencier sa pédagogie, à l'adapter aux besoins diversifiés des élèves et à rompre la monotonie en classe. Ils motivent les apprenants, suscitent l'activation, facilitent la concentration et recours à la mémoire d'une façon naturelle et amusante.¹⁰⁶ Dans l'enseignement des langues étrangères, comme l'indique Jean-Pierre Cuq (2016) : « *Cette forme d'enseignement permet une communication entre apprenants (collecte d'information, problème à résoudre, compétition, créativité, prise de décision, recherche de consensus, etc.). Orientée vers l'objectif d'apprentissage, elle permet aux apprenants d'utiliser de façon collaborative et créative l'ensemble de leurs ressources verbales et communicatives.* »¹⁰⁷ Autrement dit, le jeu mène les

¹⁰⁴ LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: Techniques & Principles in Language Teaching. OUP, 2011, p. 149

¹⁰⁵ VAUTHIER, Evelyne. Un mode d'apprentissage efficace. Les Cahiers pédagogiques [en ligne]. Paris, 2011

¹⁰⁶ Learning, Playing and Interacting: Good practice in the Early Years Foundation Stage [en ligne]. UK, 2009

¹⁰⁷ CUQ, J.-P. : Dictionnaire de didactique du français. CLE international Paris, 2016, p.

apprenants à s'exprimer, à clarifier leurs idées, à justifier leurs choix, à argumenter, ce qui contribue au développement des compétences langagières.

Il y a une grande variété quant aux jeux et activités ludiques que l'enseignant peut utiliser. Cependant, classer les jeux dans les catégories semble être un exercice difficile comme nous avons trouvé plusieurs types de classification selon des catégories différentes. C'est pourquoi nous avons décidé de présenter notre propre classification simplifiée que nous avons créée en désignant les leçons qui sont ci-joint.

- les jeux traditionnels

- *les jeux de lettres* et de vocabulaire: les mots codés, les mots fléchés/croisés/mêlés, les jeux des paires, le puzzle, jeux de domino, le scrabble, le jeu de Kim etc.)
- *les jeux de communication et de simulations* : (le jeu du coffre, le jeu des yeux bandés, la BD déjantée, le jeu du malentendu, la description à la chaîne, Jacques a dit, le mimodrame, les jeux de rôle etc.)
- *les jeux d'écriture* (l'histoire à la chaîne, l'écriture en croix, l'écriture abécédaire, Les acrostiches, écriture flash etc.)
- *les jeux sur la culture* (AZ-quiz, Millionnaire...)

- les jeux interactifs sur écran

- les jeux de plateau ou jeux de société (jeu de l'oie, serpents et échelles, jeux de cartes, jeu de bateau)

- les jeux de l'expression corporelle (le mélodrame, « running dictation », Jacques a dit, les jeux de ballon, « Les bombes », « Les loups et les lapins », « Reconstituer dans l'ordre », « Activity », « Twister », etc.)

Néanmoins, l'enseignant n'est pas obligé d'utiliser les jeux de la manière prévue par l'auteur. Il a toujours la possibilité de l'adapter selon ses besoins et les besoins de sa classe. Il peut aussi établir un jeu lui-même ou il peut faire fabriquer les jeux par les élèves et développer leur imagination et leur créativité.

Étant donné que les jeux et les activités ludiques invitent aussi à la mémorisation et à la répétition, ils peuvent être utiles dans l'acquisition du vocabulaire. Parfois, le processus de l'enseignement/apprentissage du nouveau vocabulaire est perçu par majorité des élèves comme

trop long et fastidieux, ce qui baisse son efficacité. **L'enseignement par le jeu** peut devenir donc un autre moyen pour en venir à cette problématique et pour préparer les cours de langue plus amusants et plus efficaces. Dans notre époque, l'enseignant possède beaucoup de possibilités dont il peut profiter et qui lui facilitent la préparation des cours. On peut trouver beaucoup d'inspiration sur Internet ou dans les manuels didactiques, il y a beaucoup de sets de jeux à acheter ou à télécharger. Il y a aussi des plateformes, des chaînes en ligne et des applications en ligne (*Learning apps, Worldwall, liveworksheet, Duolingo, Memrise, Tv5 monde, Kahoot etc.*) qu'on peut utiliser en classe et/ou dehors de la classe. En résultat, les apprenants peuvent les utiliser à la maison d'une manière autonome. Même certains manuels ont déjà implémenté les éléments propres à cette méthode dans leur syllabus (*Le français entre nous, Amis et compagnie*).

Néanmoins, il faut dire que l'efficacité et la pertinence de ces pratiques dépendent particulièrement de l'enseignant qui doit prendre en considération beaucoup d'aspects qui l'influencent. Ce sont par exemple - la manière dont le jeu est introduit et mis en œuvre dans la classe, le choix des jeux et activités proposés, les objectifs pédagogiques, les adaptations, la situation etc.

5 Analyse des manuels

Dans l'enseignement du FLE, chaque professeur trouve sa façon d'enseigner. L'une des tâches essentielles des enseignants est de rechercher, de fabriquer, de sélectionner et de modifier des ressources qu'ils présentent à leurs apprenants. Dans cette perspective, la question de la place du manuel comme un outil principal utilisé par les enseignants de langues se pose. Généralement, nous pouvons constater que les manuels sont élaborés comme le support d'apprentissage et ils restent un guide pratique et d'accompagnement important non seulement pour les apprenants mais aussi pour les enseignants. Grâce aux manuels, nous pouvons mieux diriger les cours.

Mise à part la méthodologie de chaque enseignant, les maisons d'éditions publient des manuels qui permettent d'illustrer les connaissances que l'apprenant doit acquérir. La variété que l'on peut trouver parmi les manuels est très vaste et celle-ci essaie de combler toutes les attentes : enfants, adolescents, adultes, public captif ou non captif, plus ou moins illustrés, synthétiques ou complets, etc. Il est essentiel de choisir un manuel adapté au public et avec lequel l'enseignant se sent à l'aise.

Dans ce chapitre nous allons effectuer une analyse de quatre manuels qui sont fréquemment utilisés, soit aux collèges soit aux lycées en République tchèque. Les manuels qui ont été choisis pour cette analyse comparative sont les suivants : *On y va ! Le français entre nous !*, *Amis et compagnie* et *Connexion*. Le choix était effectué selon les critères suivants :

- La fréquence de leur apparition dans les cours de FLE
- Le niveau du Cadre Européen Commun de Référence (CECRL)
- Le public cible
- La publication (par un auteur tchèque ou français)
- L'expérience personnelle

Nous découvrons tout d'abord un aperçu des tendances générales en décrivant les éléments fondamentaux de chaque manuel proposé. Chaque ensemble pédagogique proposé est publié sur plusieurs niveaux, mais le but de cette analyse n'est pas de décrire tous les niveaux en détail. Puisque dans tous les collèges et dans tous les lycées les apprenants commencent dès le début et ils n'atteignent que le niveau pré-intermédiaire, nous nous intéressons uniquement aux niveaux A1-A2 selon CECRL.

En ce qui concerne l'analyse, elle est concentrée sur le domaine du vocabulaire. Etant donné que chaque manuel propose une organisation et conception méthodologique différente des contenus lexicaux, nous allons donc observer et examiner ces divergences en nous appuyant sur des points théoriques. Notre travail de recherche vise à répondre aux questions suivantes : *De quelle manière le manuel aborde-t-il la problématique du vocabulaire ? Quelle est la forme de la présentation du vocabulaire et son entraînement ? Quelles sont les méthodes utilisées ? Le vocabulaire est-il présenté en contexte, par exemple dans les dialogues à l'introduction d'une leçon ? Réfère-t-il à un thème commun ? Quels types d'exercices sont-ils employés ? Les exercices, sont-ils variés ? Suffisants ? Dans les manuels ou les cahiers d'exercices Y-a-t-il des exercices pour entraîner le vocabulaire appris ? Quelle est la quantité de vocabulaire présenté ? Est-elle adéquate au niveau et l'âge de l'apprenant ? Le dictionnaire est-il inclus ? Comment ? Quel est l'aspect visuel du manuel ? Le vocabulaire est-il accompagné par les images ?*

Finalement, les observations que nous obtenons par l'intermédiaire de l'analyse comparative concevront la conclusion finale qui restitue notre problématique initiale : *Enseignement du vocabulaire en classe de FLE.*

5.1 On y va !

Manuel scolaire de 3 volumes (A0 → B1+)

Public visé : Enseignement du second degré = étudiants tchèques au lycée (15-18/19)

Auteur (s): PhDr. Jitka Taišlová, CSc. en coopération avec Anne-Marie Páleníček-Ducreux et les autres

Publié : par la maison d'édition LEDA spol. s.r.o., 263 01 Voznice 64

Date de parution : en 2007 et 2009 (1^e), 2009 (1^e), 2010 (1^e)

Nombre de pages : 250

Langues : tchèque et français

Conforme aux instructions officielles de Ministère de l'éducation, de la Jeunesse et des Sports

C'est un ensemble pédagogique composé de 3 volumes qui est en priorité dédié à l'enseignement du second degré, cela veut dire aux étudiants de 15 à 19 ans. Néanmoins, il est également convenable et adéquat pour le public plus jeune ou au contraire plus âgé. En outre, cette méthode peut être implémentée et mise en œuvre non seulement pendant les cours de

langues individuels et spécifiques mais aussi au cours du processus de l'auto-apprentissage pour les gens qui préfèrent l'autodidaxie à l'enseignement classique.

ON Y VA ! vise aussi bien à poser les bases des compétences communicatives et langagières/linguistiques qu'à présenter et aborder le sujet de la civilisation francophone.

Le premier volume est désigné pour les débutants (A0) et les mène jusqu'au niveau A1 selon le CECRL. Le troisième remplit les revendications du niveau B1+)

Le set comporte trois parties intégrales :

- La méthode qui représente l'axe fondamentale de la série
- Les cahiers d'exercices A et B
- 4 CD avec des enregistrements des textes et des exercices d'écoute

En ce qui concerne sa structure et sa conception fondamentale, le livre est toujours composé de la leçon *AVANT DE COMMENCER* (avec les présentations des éléments fondamentaux de la langue, des révisions etc.), 12 leçons primordiales (chaque leçon est encore divisée en 4 sections A, B, C, D), 4 leçons de révision, une section indépendante dédiée à *la Grammaire* qui comporte des explications, des résumés et des tableaux récapitulatifs de la grammaire présentée par l'intermédiaire de la leçon particulière. En surcroît, tout est accompagné avec un grand nombre d'annexes comme par exemple la liste et le tableau des conjugaisons des verbes irréguliers, les règles phonétiques, le vocabulaire, les transcriptions des exercices d'écoute, les corrigés des tests autocorrectifs. Il faut dire que tout cela est bien marqué par une grille de contenu au début du livre qui nous donne des informations de base par rapport à chaque leçon, comme par exemple le sujet et les titres de textes inclus, les objectifs à propos des compétences exercées (communication, phonétique, langue et grammaire, civilisation et éléments socio-culturels etc.)

L'apprentissage conséquent et les exercices approfondis supplémentaires sont assurés par 2 volumes de cahiers d'exercices A et B. Le cahier d'exercices propose aux élèves un grand nombre d'exercices approfondis supplémentaires, le vocabulaire de chaque leçon, le corrigé des exercices et les transcriptions des enregistrements proposés. Tout cela sert à raffermir et récapituler ce que les étudiants ont appris à un moment donné. Les approches dominantes sont - notionnelle/fonctionnelle, structurale, délibérément lexicale, communicative et culturelle.

Comme nous l'avons déjà remarqué supra, les unités sont composées de 4 parties (A-D). La section est toujours désignée de la même façon en comportant plus ou moins la même structure :

1) Matériel semi-authentique déjà didactisé

Au tout début de la section, il y a un texte ou un dialogue intégral qui est accompagné par l'enregistrement audio afin que les élèves puissent également exercer et développer la compréhension orale. Le dialogue aborde le sujet général de la leçon, le nouveau vocabulaire à adopter, les phénomènes langagiers et grammaticaux, et la « mise en scène » des situations de tous les jours.

2) Activités variées pour travailler des aspects différents de la langue (2-3 pages)

C'est la partie de la section qui est composée des activités variées pour travailler des aspects différents de la langue (phonétique, vocabulaire, grammaire, compréhension et production etc.). Il faut encore souligner le fait que ces exercices sont basés notamment sur le texte initial qui ouvre la section et qui en même temps représente son « entremise ».

Le nouveau vocabulaire est d'habitude présenté de la première page et il est situé dans un contexte dans les dialogues/monologues ou bien dans les textes écrits et il est élargi et travaillé dans les exercices qui suivent. Le vocabulaire est classé par thème. Malheureusement, il y a peu de support visuel qui pourrait aider les apprenants à mieux comprendre le sens des mots. De l'autre côté, les apprenants peuvent se servir du dictionnaire. Dans la dernière partie du manuel, nous pouvons trouver le lexique plurilingue. Il s'agit en fait d'une liste de mots dans l'ordre alphabétique et leur traduction en tchèque. D'ailleurs, à la fin du cahier d'activité, il y a une liste comprenant le vocabulaire employé dans une unité qui pourrait faciliter le processus d'apprentissage.

5.2 Connexions

Manuel scolaire de 3 volumes (A0 → B1+)

Public visé : Enseignement secondaire = étudiants au lycée (15-18/19)

Auteurs (s): Régine Mérieux, Yves Loiseau

Publié : par la maison d'édition DIDIER

Date de parution : première Edition en 2004 (le 1^e et le 2^e), 2005 (le 3^e)

Nombre de pages : 192

Langues : français

Conforme aux instructions officielles de Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports organisé

Cet ensemble pédagogique a été publié par la maison d'édition Didier à Paris en 2004, ses auteurs sont Régine Mérieux et Yves Loiseau et il paraît sur trois niveaux. Il s'adresse aux adolescents et aux adultes. Selon la description officielle les objectifs et le contenu de Connexions ont été définis dans le plus grand respect de buts définis par Cadre européen commun de référence pour des langues. Ce manuel que nous analysons est conçu pour les débutants. Cela revient à dire qu'à l'issue du niveau 1, les apprenants devraient avoir acquis les compétences du niveau A1 et partiellement du A2 selon le CECRL. Il couvre 100-120 heures d'enseignement-apprentissage. Les niveaux suivants mènent les apprenants jusqu'aux niveaux B1 / B1+ selon le CECRL.

L'ensemble du matériel comporte plusieurs composantes intégrales :

- Le livre pour l'élève accompagné d'un CD refermant toutes les activités enregistrées du livre d'élève
- Le guide pédagogique proposant les explications sur la mise en place des activités, leur déroulement, leur corrigé et diverses informations culturelles et des activités complémentaires
- Les Cahiers d'exercices avec CD

Les objectifs officiels sont les suivants : *Connexions* cherche à rendre les apprenants d'accomplir des tâches dans les domaines variés de la vie sociale, grâce à l'acquisition de savoir et de savoir-faire communicatifs, linguistiques et culturels, ainsi que par la mise en place de réelles stratégies de l'apprentissage. (p.2) Les processus d'apprentissage sont alors soigneusement respectés et chaque point de la langue est appréhendé dans sa totalité. Cependant, les apprenants sont encouragés à prendre en charge leur apprentissage : Ils doivent découvrir, déduire, réemployer et systématiser chaque élément et fonctionnement abordés.

En ce qui concerne la structure du manuel, nous pouvons constater que l'organisation du livre est assez claire et régulière ce qui facilite son usage. Le livre comme le cahier sont divisés en quatre modules, chaque module comprend trois unités et à la fin des unités il y a deux pages d'exercices d'autoévaluation et en plus la dernière page se consacre à la préparation au DELF A1.

Chaque module présente un objectif général : *Parler de soi, Échanger, Agir en espace, Se situer dans le temps*. De chacun de ces objectifs découlent d'autres objectifs plus spécifiques répondant aux besoins communicatifs et langagiers. Ces objectifs sont présentés de manière plus profonde au début du manuel dans une grille de contenu. Les auteurs y décrivent

systématiquement les objectifs concrets pour chaque unité d'un module en référant aux compétences à être exercées - *communication et savoir-faire, oral, écrit, phonétique, grammaire et vocabulaire, civilisation et éléments socio-culturels*.

La dernière partie du livre est appelée Mémento et elle contient les transcriptions, corrigés des autoévaluations, précis de phonétique, précis de grammaire, conjugaisons, tests, lexique plurilingue et guide des contenus.

Si nous focalisons sur la présentation et le traitement du vocabulaire, nous découvrons que le nouveau vocabulaire est présent dans toutes les parties de la leçon. Par conséquent, il est présenté en contexte et de façon thématique soit dans les dialogues, qui font partie initiale de chaque unité, soit par les exercices qui suivent, puisqu'ils sont ciblés sur le vocabulaire et son usage dans la communication et dans le langage. Les apprenants sont souvent demandés à *compléter les phrases, associer les mots avec les images, écouter et retrouver les mots qui convient, changer les mots souligner, classer les mots, trouver les mots dans les mots mêlés, associer les paroles et les réactions, compléter une conversation*. En surcroît, nous apprécions le support visuel proposé.

Le cahier d'activité représente l'autre ressource clé d'apprentissage car il propose aux élèves ainsi qu'aux enseignants une large gamme d'activités supplémentaires pour faire des exercices approfondis de ce qui a été abordé dans le manuel – *les textes à trous, les transformations de phrases, les questionnaires/exercices à choix multiple, les mots croisés, les exercices d'écoute, les exercices d'associations, etc*. Néanmoins, en analysant le livre, nous pouvons observer qu'en comparaison avec le manuel le cahier n'apporte que peu d'exercices pour pratiquer le nouveau vocabulaire, les exercices conclus dans ces livres s'orientent plutôt vers l'entraînement de la grammaire, de la compréhension et de la phonétique.

Ce qui manque dans ce manuel c'est une liste du vocabulaire par unité. Même s'il y a le lexique plurilingue inclus dans la dernière partie du livre, il manque au moins une brève récapitulation ou une note dans laquelle unité un mot apparaît la première fois. C'est pour cette raison qu'il est assez difficile pour un apprenant de travailler avec cette liste. C'est grâce à la maison d'édition Fraus que les apprenants tchèques peuvent profiter d'un carnet qui leur offre le guidage au niveau grammatical et lexical pour chaque unité. Ce carnet comporte deux parties – un aperçu tchèque de la grammaire abordé dans l'unité particulière et puis le vocabulaire franco-tchèque complet avec une notion de quelle unité il vient.

5.3 Le français entre nous (plus)

Manuel scolaire de 3 volumes (A0 → A2)

Public visé : Enseignement au collège (12-15)

Auteur (s): Nováková Sylva, Kolmanová Jana, Geffroy-Konštický Daniele, Táborská Jana

Publié : par la maison d'édition FRAUS

Date de parution : première Edition en 2009 (le 1^e et le 2^m) + réédition en 2018, 2019 (le 3^e)

Nombre de pages : 130

Langues : tchèque et français

Conforme aux instructions officielles de Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports organise

Mentionné déjà dans le texte ci-dessus, il s'agit de l'ensemble pédagogique bilingue écrit par un collectif d'auteurs tchèques est publié dans la maison d'édition Fraus en 2009. En 2018 les deux volumes ont été actualisés. Au début, les auteures ont publié seulement deux volumes qui couvrent le niveau A1 selon le CECRL, pourtant en 2019 le troisième volume a été publié et donc la collection a été rendue complète. Au sujet du public cible, cet ensemble est destiné aux élèves du collège. Les trois niveaux suivants mènent les apprenants jusqu'au niveau A2+ selon le CECRL.

Les auteures du *Le français entre nous* respectent le caractère de deux langues et adaptent alors les stratégies d'enseignement-apprentissage aux besoins des apprenants tchèques appliquant l'approche communicative et actionnelle à travers du manuel. Cela signifie qu'elles mettent l'accent sur la compréhension orale, sur les compétences communicatives et sur la production orale par l'intermédiaire des projets et des activités d'activation-motivation. Selon le document officiel, le manuel vise à développer l'autonomie d'apprenant. Pour cette raison, il encourage les apprenants à exprimer leurs opinions, à tirer leur créativité et à acquérir le processus d'autoévaluation.

En outre, les commentaires indiqués dans le manuel apportent beaucoup de référence concernant non seulement les interconnexions des matières mais aussi concernant l'anglais qui est pour la plupart d'élèves la première langue étrangère. Comme cela, elle propose une autre ressource intéressante pour l'acquisition particulièrement sur le plan lexical.

L'ensemble du matériel comporte plusieurs composantes intégrales avec lesquelles les enseignants et les apprenants peuvent travailler :

- Le livre pour l'élève

- Le guide pédagogique avec CD proposant les explications sur la mise en place des activités et leur déroulement, leur corrigé, les procédés méthodologiques et les informations culturelles diverses. En plus, le guide pédagogique traite la problématique des compétences clés et de l'interdisciplinarité.
- Le cahier d'activités
- Les enregistrements audios gratuits au format MP3

Le manuel comprend sept leçons et une proposition pour un projet. Chaque leçon est dédiée à un thème de la vie quotidienne – *C'est moi, C'est ma famille, Ma vie de chaque jour, Oui, j'aime ça etc.* Les thèmes abordés sont présentés au début du manuel ensemble avec les outils linguistiques et lexicaux à l'aide desquels les apprenants peuvent mettre en œuvre diverses compétences. Le vocabulaire dans l'ordre alphabétique avec une notion dans quelle leçon il figure sur les dernières pages, chaque leçon dans le cahier est aussi conclue par une liste du nouveau vocabulaire. En annexes, nous trouvons des activités complémentaires ainsi que des *petits exercices de langue, chansons, projets sur la civilisation des pays francophones, bandes dessinées, exercices de la lecture et corrigés.*

La présentation du vocabulaire ressemble à celle de *Connexion* et diffère considérablement de la présentation dans l'ouvrage *On y va*. Nous pouvons constater que le nouveau vocabulaire est présenté habituellement dans les dialogues qui sont proposés à travers de l'unité soit en forme écrite soit en forme orale. D'ailleurs, dans la plupart des cas il est fourni par le support visuel – *des pictogrammes, des images, des photographies...* Malgré cela, le manuel ne propose pas beaucoup d'exercices ciblés sur le vocabulaire et donc il manque une certaine variété. Quand il y en a, ils ne se limitent qu'à compléter les mots sous les images, à compléter le texte à trous ou à chercher les mots cachés.

En ce qui concerne le cahier d'activités, il faut constater qu'il garde la structure du manuel et qu'il est vraiment une composante intégrale de la série puisque, contrairement au cahiers d'exercices précédents, celui-ci propose avant tout les exercices ciblés à l'entraînement du vocabulaire et production écrite – *exercices d'association, mots mêlés, jeux de l'oie, le serpent, Bingo, trouver le contraire, textes à trous, dictés, trier les phrases/mots, chercher l'intrus, ...* En plus, le cahier d'activités apporte à la fin de chaque leçon un test d'autoévaluation dont les corrigés font aussi partie du cahier. En plus, chaque leçon dans le cahier est conclue par une liste du nouveau vocabulaire. Par rapport à l'enseignement du vocabulaire, nous apprécions que la maison d'édition FRAUS a rendu disponible une application en ligne Word Trainer Fraus

que les élèves peuvent télécharger gratuitement pour réviser le vocabulaire abordé dans une leçon eux-mêmes par l'intermédiaire des technologies informatiques si proche à cette génération des natifs digitaux.

5.4 Amis et compagnie

Manuel scolaire de 4 volumes (A0 → B1+)

Public visé :

Auteure : Colette Samson

Publié : par la maison d'édition CLÉ INTERNATIONALE

Date de parution : première Edition en 2008 (le 1^e et le 2^e), 2009 (le 3^e) 2010 (le 4^e)

Nombre de pages : 130

Langues : français

Conforme aux instructions officielles de Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports organise

Amis et compagnie est une méthode à destination des pré-adolescents et adolescents à partir de 11 ans. Écrite par Colette Samson et publiée dans la maison d'édition CLÉ INTERNATIONAL, *Amis et compagnie* met en scène 4 adolescents – Théo, Agathe, Max et Léa - jeunes héros d'inspiration manga qui « fabriquent » la méthode et qui servent de guides à travers de cette méthode que les élèves utilisent en classe. Même si le manga n'appartient certes pas à la culture francophone, selon les auteurs ces bandes dessinées connaissent un très grand succès auprès des adolescents français.

L'ensemble de 4 volumes prépare aux niveaux A1, A2 et B1 du CECR selon une démarche actionnelle basée sur les tâches à être effectuées dans des contextes variés : résoudre un problème, atteindre un objectif, mener à bien un projet... Ce modèle s'appuie sur l'approche communicative dont l'objectif est de doter l'élève d'une compétence de communication, en le rendant actif et responsable de son apprentissage. Dotée d'un matériel riche, elle repose sur une pédagogie visant un véritable entraînement à l'oral et à l'écrit comme outil de communication. Autrement dit, nous parlons d'activités de réception, de production et d'interaction.

Comme les trois ouvrages précédents, le manuel *Amis et compagnie*, lui aussi est composé de plusieurs composantes :

- Le livre pour l'élève focalisé sur l'entraînement oral (compréhension et production)

- Le guide pédagogique avec des fiches photocopiables qui fournissent tous les éléments nécessaires à la mise en œuvre : images à agrandir pour présenter le vocabulaire ou à fournir aux élèves pour illustrer leurs recherches. Par ailleurs, ce guide donne des idées d'activités optionnelles ou complémentaires.
- Le cahier d'activités qui invite régulièrement les élèves à la révision, à la récréation (jeux), aux recherches (projets) et à l'auto-évaluation (portfolio)
- Les CDs

Le manuel comprend une introduction et 12 unités. Chacune d'entre elles développe et élargit un thème ou une situation de communication sur quatre leçons – *mes affaires, moi et ma famille, mes goûts, mes passe-temps, ma ville etc.* La leçon 1 introduit toujours le thème de l'unité ainsi que les structures et le lexique qui y apparaissent. Pour cela elle propose la BD manga des amis, puis des activités d'écoute et la compréhension orale qui sont accompagnées par l'entraînement à la reproduction et à la mémorisation du vocabulaire et des énoncés. En même temps, elle définit le projet à être accompli à la fin de l'unité – « *faire visiter sa maison* », *présenter les fêtes des son pays etc.* Les leçons 2 et 3 reprennent les nouveaux éléments en les consolidant et en les prolongeant à partir d'activités diverses : les activités de l'expression orale en continu pour expliquer, décrire et parler des soi ; les activités d'interaction orale pour participer à une conversation, pour exprimer son opinion ou pour solliciter l'avis de son interlocuteur. Certaines activités sont également ciblées sur la compréhension et l'expression écrites. La leçon 4 présente, sous la forme de BD, un épisode de l'œuvre d'un grand écrivain de langue française Alexandre Dumas - *Les Trois mousquetaires* – à mettre en scène. Suivaient les récapitulatifs des éléments lexicaux, phonétiques et grammaticaux vus dans l'unité, puis des conseils sur les stratégies d'apprentissage à mettre en œuvre (*ex. comment lire et comprendre un texte long, pour mieux apprendre...*). Enfin, il y a une présentation photographique d'éléments de culture et de civilisation qui sert aux élèves de point d'appui pour la comparaison avec leur culture. Quoique les auteurs soulignent que les activités sont diversifiées et se déroulent rarement sur le même schéma pour éviter un rituel figé, il faut constater que la structure et les types d'exercices se répètent.

Le cahier d'activité fournit des activités supplémentaires sur le vocabulaire (surtout l'orthographe) et sur la compréhension et l'expression écrites – *Imagine, dessine et écris!, Va interviewer tes camarades, puis écris !, Lis et dessine ton itinéraire, puis écris deux autres pour ton/ta voisin/e !, Écris la liste de course !, Écris et envoie un message à un(e) correspondant(e) ou un(e) camarade(e) ! ...* À la fin de chaque unité, les élèves s'entraînent à écrire un blog. Il y

a aussi un portfolio qui leur permet d'autoévaluer leurs capacités ou ils peuvent faire le point sur leurs acquisitions grâce aux tests grammaticaux et lexicaux. En surcroît, toutes les deux unités, deux pages *Interclasse et révision* leur permettent de réviser, de participer à des jeux et des recherches et de mettre en scène une pièce de théâtre.

5.5 Conclusion d'analyse

Dans ce chapitre nous avons analysé quatre ensembles pédagogiques destinés aux apprenants au lycée (*On y va !* et *Connexions*) et aux élèves du collège (*Le français entre nous* et *Amis et compagnie*). Pour présenter un résumé plus complexe, nous avons dédiés ce sous-chapitre à la conclusion de cette analyse. D'abord, nous propose une grille synoptique (grille n°2) avec les catégories et phénomènes observés. Ensuite, vous pouvez y trouver une conclusion commentée.

Grille n°2

<i>Manuel / Critère</i>	<i>On y va !</i>	<i>Connexions</i>	<i>Le français entre nous ! +</i>	<i>Amis et compagnie</i>
<i>Public cible</i>	Enseignement du second degré = étudiants tchèques au lycée (15-18/19)	Enseignement du second degré = étudiants au lycée (15-18/19)	Enseignement primaire 2 ^{ème} degré = étudiants tchèques au 2 ^{ème} degré l'école primaire ou au lycée de 8 ans (12-15)	Enseignement primaire 2 ^{ème} degré = étudiants tchèques au 2 ^{ème} degré l'école primaire ou au lycée de 8 ans (12-15)
<i>Nombre de volumes</i>	3 volumes (A0 → B1+)	3 volumes (A0 → B1/B1+)	3 volumes (A0 → A2+)	4 volumes (A0 → B1+)
<i>Langue</i>	Tchèque et Français	Français	Tchèque et Français	Français
<i>Components intégraux</i>	- Livre d'élève - Cahiers d'activité (A+B) - Cds	- Livre d'élève accompagné d'un CD refermant - Guide pédagogique - Cahiers d'exercices avec CD - Carnet d'élève	- Livre d'élève - Guide pédagogique - Cahier d'activités - Enregistrements au format MP3 (<i>Tout cela aussi disponible en version de e-book</i>) - Word Trainer Fraus	- Livre d'élève - Guide pédagogique avec des fiches photocopiables, images à agrandir. - Cahier d'activités - CDs
<i>Structure du livre d'élève</i>	- Une leçon <i>AVANT DE COMMENCER</i> - 12 leçons - Chaque leçon est encore divisé en 4 sections - 4 leçons à révision	Le livre comme le cahier sont divisés en quatre modules, chaque module comprend trois unités et à la fin des unités il y a deux pages des exercices d'autoévaluation et	- Sept leçons et une proposition pour un projet - En annexes, nous avons observé nombre des activités complémentaires ainsi que petits exercices de la langue, chansons,	- Le manuel comprend une introduction et 12 unités qui sont composée de 4 leçons - récapitulation des éléments

	<ul style="list-style-type: none"> - Section dédiée à la Grammaire - Annexes (la liste et le tableau avec conjugaison, règles phonétiques, vocabulaire, transcriptions, corrigés...) 	<ul style="list-style-type: none"> en plus la dernière page se consacre à la préparation au DELF A1 - Memento 	<ul style="list-style-type: none"> projets sur la civilisation des pays francophones, bandes dessinées, exercices de la lecture et corrigés - Le vocabulaire à l'ordre alphabétique 	<ul style="list-style-type: none"> - conseils et stratégies pour... - projet et aspect culturelle
<i>Forme de la présentation de nouveau vocabulaire</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Présenté de la première page et il est situé en contexte soit dans les dialogues ou les monologues soit dans les textes écrits - Le vocabulaire est aussi classé de la façon thématique 	<ul style="list-style-type: none"> - Le nouveau vocabulaire est présent dans toutes les parties d'une leçon - Présenté en contexte et de la façon thématique soit dans les dialogues qui font partie initiale de chaque unité soit par les exercices 	<ul style="list-style-type: none"> - Thématiquement - Dialogues qui sont proposés à travers de l'unité soit en forme écrite soit en forme orale - Le support visuel - des pictogrammes, des images, des photographies 	<ul style="list-style-type: none"> - Présenté dans la leçon 1 de l'unité par intermédiaire du BD manga des amis, puis des activités d'écoute et compréhension d'oral - Thématiquement
<i>Entraînement du vocabulaire (types des exercices)</i>	<p>Exercices de répétition, écrivez selon l'exemple, complétez le dialogue et trouvez les variantes, posez des questions et répondez, lisez et observez l'orthographe, variez le dialogue. Associez les images avec les mots, mots croisés, décrivez les images, textes à trous, trouvez les différences</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Exercices à trous, des transformations de phrases, des exercices à choix multiple, les mots croisés, des exercices d'écoute diverse, des textes lucernaires, des exercices d'association - Ex. Complétez les phrases, associez les mots avec les images, écoutez et retrouvez les mots, changez les mots soulignez, classez les mots, trouvez les mots dans les mots mêlés, associer les paroles et les réactions, compléter une conversation 	<ul style="list-style-type: none"> - Exercices d'association, mots mêlés, jeux de l'oie, le serpent, Bingo, trouver le contraire, textes à trous, dictés, trier les phrases/mots, chercher l'intrus 	<ul style="list-style-type: none"> - Ex. complète selon le model, Qu'est-ce que c'est ? Éris les mots, Complète le texte, mots croisés, exercices d'association, complète la fin des mots, relie les mots avec les images correspondantes, range et classez les mots, jeux de l'oie, loto, bingo, de devinettes, écoutez et répète, associez et posez des questions. Numérotez des images, écoutez et répète les mots et puis créez les dialogues...
<i>Exercices supplémentaires</i>	XXX	XXX	<ul style="list-style-type: none"> - En ligne - Projets - À la fin du livre 	<ul style="list-style-type: none"> - Projets - <i>Interclasse et révision</i> leur permettent de réviser, de participer à des jeux et des recherches et de mettre en scène une pièce de théâtre

<i>Dictionnaire</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Le lexique plurilingue et leur traduction en tchèque - À la fin du cahier d'activité, il y a une liste comprenant le vocabulaire employé dans une unité 	<ul style="list-style-type: none"> - Le lexique inclus dans la dernière partie du livre mais sans aucune récapitulation ou note dans quelle unité dans quelle leçon il apparaît - Carnet d'étudiante publiée par Fraus avec le vocabulaire franco-tchèque complet avec une notion de quelle unité il vient 	<ul style="list-style-type: none"> - Le vocabulaire à l'ordre alphabétique avec une notion dans quelle leçon il apparaît sont présentés à la fin du manuel - Chaque leçon dans le cahier est conclue par une liste de nouveau vocabulaire - traduction tchèque 	<ul style="list-style-type: none"> - Le vocabulaire à l'ordre alphabétique avec une notion dans quelle leçon il apparaît présentés à la fin du manuel - Chaque leçon dans le manuel est conclue par une liste de nouveau vocabulaire
<i>Aspect visuel du manuel</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Pas suffisante et pas trop attirant pour le public cible = il y a plus de texte de images - Illustration par rapport du texte seulement - Photos et cartes pas pour la partie culturelle - Grilles 	<ul style="list-style-type: none"> - Adéquat au public cible - Plutôt photographies que illustrations et images - Cartes géographiques 	<ul style="list-style-type: none"> - Riche et attirant pour le public cible - Bcp. de photos, images, pictogrammes - Grilles grammaticales - Courts BDs - Plans pour les jeux proposés 	<ul style="list-style-type: none"> - Très riche et attirant - BDs, bcp. de photos, d'images descriptives et explicative, grilles... - Plans pour les jeux proposées

Dans ce chapitre nous avons analysé quatre ensembles pédagogiques destinés aux apprenants au lycée (*On y va !* et *Connexions*) et aux élèves du collège (*Le français entre nous* et *Amis et compagnie*). Sauf la série *On y va !* qui manque le guide pédagogique, les autres sont composés de composantes intégrales suivantes : Livre d'élève, cahier d'exercices, guide pédagogique, CDs ou autre forme d'enregistrements audios. En supplément, le manuel *Le français entre nous* propose aux apprenants l'application en ligne *WORD TRAINER FRAUS* et la série *Amis et compagnie* ajoute les matériaux supplémentaires pour les enseignants (les fiches photocopiables, images à élargir etc.). Deux ensembles sur ces quatre ont été rédigés par les auteurs tchèques (*On y va !* et *Le français entre nous*) et deux autres ont été publiés dans les maisons d'édition françaises (*Connexions* et *Amis et compagnie*).

Sur la base de cette diversification, nous avons observé que les manuels publiés par les maisons d'édition tchèques (*Fraus et Leda*) ont tendance à employer la langue tchèque en tant que moyen de la facilitation du processus d'apprentissage et de la compréhension des apprenants, particulièrement aux niveaux moins élevés. Tandis qu'*On y a !* la utilise seulement dans le dictionnaire franco-tchèque et dans la section grammaticale, *Le français entre nous* l'emploie d'une manière plus significative. Outre ce qui venait d'être mentionné, le tchèque est encore

utilisé pour donner les commentaires, pour proposer la traduction tchèque de chaque consigne présentée, pour définir les objectifs et les aspects d'auto-évaluation. Les manuels des auteurs français, n'utilisent que la langue française bien sûr. Pour cette raison, nous avons aussi remarqué que la maison d'édition Fraus a publié un carnet d'étudiant pour les apprenants tchèques en proposant un aperçu tchèque de la grammaire abordée dans l'unité particulière et le vocabulaire franco-tchèque complet avec une notion de quelle unité il vient.

En cohérence, nous pouvons constater que tous les manuels, tchèques ou français, comportent un ou même plusieurs dictionnaires. En plus du dictionnaire mono ou plurilingue donnant tout vocabulaire présenté dans le manuel en ordre alphabétique avec une notion dans quelle leçon il apparaît, il y a aussi une liste comprenant le nouveau vocabulaire employé dans une unité particulière. La seule exception, c'est le manuel *Connexions* qui ne contient que le lexique inclus dans la dernière partie du livre sans aucune récapitulation ou sans aucune note dans quelle unité dans quelle leçon il était présenté pour la première fois. En surcroît, tous ensembles pédagogiques présentés contiennent l'explication de la grammaire, les tableaux de conjugaison, les règles de la phonétique, les transcriptions et l'espace pour auto-évaluation.

Du point de vue de la présentation et de l'entraînement du vocabulaire, il y a plusieurs aspects sur lesquels nous voudrions faire un commentaire. Au début, nous avons supposé que le vocabulaire soit présenté en contexte, qu'il soit rassemblé suivant un thème commun. D'ailleurs, nous avons aussi supposé que dans les manuels ou les cahiers d'exercices il y avait des exercices supplémentaires pour entraîner le vocabulaire appris.

Comme nous avons prévu le nouveau vocabulaire était présenté thématiquement en contexte – dans les dialogues, les bandes dessinées ou autres textes écrits qui faisaient dans la majorité des cas partie initiale de chaque unité/leçon/module ou qui étaient présents à travers d'un bloc thématique. Néanmoins, la présentation du vocabulaire dans le manuel *Le français entre nous* diffère de la présentation dans les autres ouvrages. Même s'il est présenté de manière semblable à celle de *Connexions* - dans les mini-dialogues ou dans les courts textes écrits - dans la plupart des cas il est abordé à l'aide du support visuel des pictogrammes, des images, des photographies etc. En ce qui concerne le nombre de nouveaux mots à être acquérir dans un bloc thématique, nous avons remarqué que c'était influencé par l'âge du public cible. Il revient à dire que les manuels destinés aux lycéens (*On y va ! et Connexions*) en contiennent beaucoup plus.

La seconde hypothèse concernant l'entraînement du vocabulaire n'a été pas affirmée complètement. Analysant quatre manuels choisis, nous avons pu constater que ces exercices y apparaissent dans le nombre limite ou même insuffisant, à l'exception des manuels *Amis et compagnie* et *Connexions*. En général, les manuels ne proposent pas assez d'exercices ciblés sur le vocabulaire et ils manquent de variété. S'il y en a, ils se limitent aux types d'exercices propres au manuel particulier. Par conséquent, les exercices deviennent trop répétitifs – *les associations, les textes à trous, les exercices à relier les mots avec des images, les répétitions, etc.* Les exercices conclus dans ces livres s'orientent plutôt vers l'entraînement de la grammaire, de la compréhension et l'expression orales et de la phonétique.

C'est surtout dans le cahier d'activités où sont proposées des activités supplémentaires ciblées à l'entraînement du vocabulaire, l'orthographe et l'expression écrite. Sur la base de notre analyse comparative et de nos observations, ce sont les manuels *Connexions* et *Amis et compagnie* qui abondent en richesse et diversité des exercices. De l'autre côté, même si *Le français entre nous* ne possède pas une vraie variété des exercices sur le vocabulaire, nous apprécions qu'il offre une application en ligne qui permet l'entraînement individuel du nouveau vocabulaire par unités d'une façon attirante pour les collégiens. Au contraire, il paraît qu'*On y va !* ne prend pas en considération l'importance de l'entraînement du vocabulaire. Il faut aussi ajouter que nous avons trouvé son aspect visuel plutôt inadéquat et insuffisant vis-à-vis du public cible.

Pour conclure, étant donné que le nombre d'exercices ciblés sur le vocabulaire n'est pas suffisant pour en faire des exercices approfondis, c'est l'enseignant qui doit être créatif et qui est ainsi obligé de préparer des exercices supplémentaires pour assurer l'acquisition profonde et appropriée du lexique. Heureusement, les enseignants ont beaucoup de possibilités d'utiliser des matériaux supplémentaires pour enseigner le vocabulaire de façon efficace. Pour cela, l'un des objectifs de ce mémoire est également de créer et proposer des activités qui aident les professeurs de FLE à enseigner le vocabulaire et les apprenants à mieux l'acquérir. Ces activités forment la partie pratique du mémoire, elles sont suivies par les annexes qui en contiennent les autres exemples.

6 Activités pour la classe

La dernière partie du mémoire est destinée à tous les enseignants de français qui cherchent des matériaux ludiques, interactifs et originaux pour animer l'enseignement du français. Elle propose le recueil de fiches photocopiables avec des activités variées et originales pour entraîner le vocabulaire en classe de FLE. Les activités sont prêtes à être employées en classe de FLE sans être plus modifiées, les enseignants peuvent prendre les exercices proposés et les utiliser en classe. Quand même, nous espérons que celles-ci pourront inspirer les enseignants afin de les enrichir ou adapter à leur public et la situation en classe. À partir de types formels tels que *puzzle, jeux de rôle, associations et classement des mots, compréhension du texte* etc., chaque enseignant peut créer ses propres exercices inédits avec son objectif et pour les niveaux variés.

En ce qui concerne la structure de cette partie pratique, il y a treize activités proposées. Chaque activité est présentée de manière systématique et thématique sous la forme d'une fiche pédagogique qui donne des informations nécessaires pour sa réalisation. Cela veut dire qu'elle est accompagnée par le guide pédagogique qui contient le nom de l'activité, le niveau selon le CECRL, la durée approximative de l'activité, les outils, les objectifs, la mise en œuvre et les modifications possibles. Toutes les activités et tous les documents qui sont y inclus ont été créés soit uniquement par l'auteur de ce mémoire soit modifiées selon les activités similaires (le source d'inspiration est toujours marquée dans les fiches pédagogiques). Comme nous travaillons plutôt sur niveau A1-A2, les documents utilisés sont déjà didactisés. Les liens de matériaux iconographiques par rapport à chaque activité sont situés à la fin de cette partie pratique.

En outre, en annexes de ce mémoire, nous avons ajouté des exemples de cartes de vocabulaire thématiques et des activités interactives supplémentaires. Étant donné que la plupart d'activités suivantes a été déjà implémentée et expérimentée en classe de FLE à l'école primaire de SNP à Hradec Králové et au lycée de Jiří Orten à Kutná Hora, il y a également des fiches d'enseignant qui décrivent les leçons réalisées suivies par les réflexions.

Puisque nous nous sommes orientés sur la méthodologie de l'enseignement du vocabulaire, nous avons essayé de proposer des exercices différents qui ont été construits à la base des méthodes didactiques analysées dans la partie théorique du mémoire. Par intermédiaire des

méthodes et des formes de travail diverses nous avons mis l'accent sur l'implémentation du vocabulaire abordé dans la vie quotidienne et particulièrement dans le langage.

Le recueil des activités s'intéresse aux thèmes quotidiens actuels dont par exemple *ma maison, mon école, les vacances, mon temps libre, chez le médecin* etc. Les activités variées couvrent le champ de la grammaire et du vocabulaire correspondants aux niveaux A1 et A2 du CECRL et elles s'orientent au développement profond des compétences communicatives et lexicales en employant toutes les compétences langagières (compréhension et expression orales, compréhension et expression écrites). Nous sommes convaincus que l'apprentissage du vocabulaire bien conduit est lié aux activités de compréhension et d'expression.

De surcroît, en préparant les activités présentées, nous avons pris en considération la théorie des intelligences multiples et des types d'apprenants différents. Nous avons réfléchi à la convenance au plus grand nombre dont chacun, quel que soit son type, peut profiter. Nous sommes convaincus qu'il est indispensable que tous les apprenants aient la possibilité de réussir dans le processus d'apprentissage. Ces exercices devraient leur servir à atteindre le succès.

Face à la monotonie et à la routine, nous avons cherché à promouvoir la diversification des pratiques en classe et à mettre l'accent sur l'activité des apprenants (*l'apprentissage*) – qu'à celle de l'enseignant – *l'enseignement*. Par intermédiaire des activités présentées nous visons à rendre l'élève plus autonome et à décharger l'enseignant de son rôle transmissif pour faire de lui « un guide qui facilite l'apprentissage ».

6.1 Activité N°1 – Ma ville

Niveau/Âge	A1 -A2
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification lexicale Recherche lexicale par communication Classement de mots dans différentes séries associatives Enrichissement du lexique Relations avec des éléments du lexique déjà connu
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production et compréhension orale
Méthodes	Activité ludique, questions-réponses – transmission-réception, production écrite/orale synthèse, déduction, associations
Formes de travail	Individuel, en binôme
Outils	Fiches apprenants

❖ Principe

Les élèves remplissent les exercices proposés sur la fiche apprenant.

Déroulement

L'enseignant distribue les affiches aux apprenants et explique de manière claire et brève les consignes pour les activités proposées. Les élèves :

- associent le nom du magasin avec l'image qui convient
- ajoutent les noms d'autres magasins spécialisés que vous connaissez
- nomment et classez les mots dans différentes séries associatives
- créent de petites devinettes pour vos camarades

Pour que les élèves plus lents travaillent, il est recommandé d'annoncer un temps de réflexion précis (5 minutes pour une partie par exemple). Pendant l'activité, l'enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition. À la fin, les réponses sont vérifiées, soit oralement, soit il est possible de projeter la fiche sur le TBI et laisser les élèves la compléter. Pour la dernière partie, les élèves travaillent par deux. L'enseignant écoute continuellement la conversation et corrige les fautes si nécessaire. '

Comme réflexion, les élèves sont demandés de donner des exemples pour que tout le monde puisse deviner encore une fois.

6.2 Activité N°2 – JE CHERCHE UN HÔTEL....

Niveau/Âge	A2 - B1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification lexicale Révision de la grammaire (prépositions, impératif) Recherche par communication Relations avec des éléments du lexique déjà connu
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production et compréhension orale, compréhension écrite, grammaire (impératif, prépositions)
Méthodes	Guidage, exploration, activité ludique, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, synthèse, simulations, jeu de rôle, déduction
Formes de travail	Individuel, en binôme
Outils	Fiches d'apprenants, TBI

❖ Principe

Les élèves fournissent le plan d'un quartier et expliquent les relations spatiales fournies par le document.

⚙️ Déroulement

L'enseignant distribue des affiches aux apprenants et successives explique les consignes pour les activités proposées. Les élèves remplissent les exercices proposés sur la fiche d'apprenant :

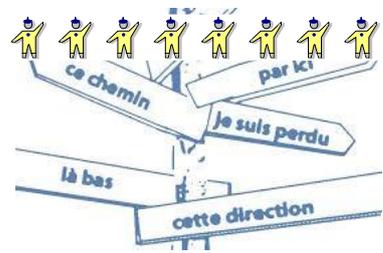
- Lisez le texte qui décrit l'itinéraire du chemin et essayez de le marquer sur la carte.
- Ajoutez les noms des autres magasins spécialisés ou bâtiments de la ville que vous connaissez
- Imaginez que vous êtes perdus dans la ville, vous devez demander le chemin à votre camarade de classe. Dessinez le trajet, donnez le point du départ et le point d'arrivée puis changez les rôles.

À la fin de la première activité, le bon chemin est vérifié sur le TBI soit par un volontaire soit par l'enseignant. L'enseignant intervient le moins possible seulement pour corriger si les erreurs empêchent la compréhension. L'objectif est l'exécution d'un trajet sur un plan à partir de consignes orales ou écrites.

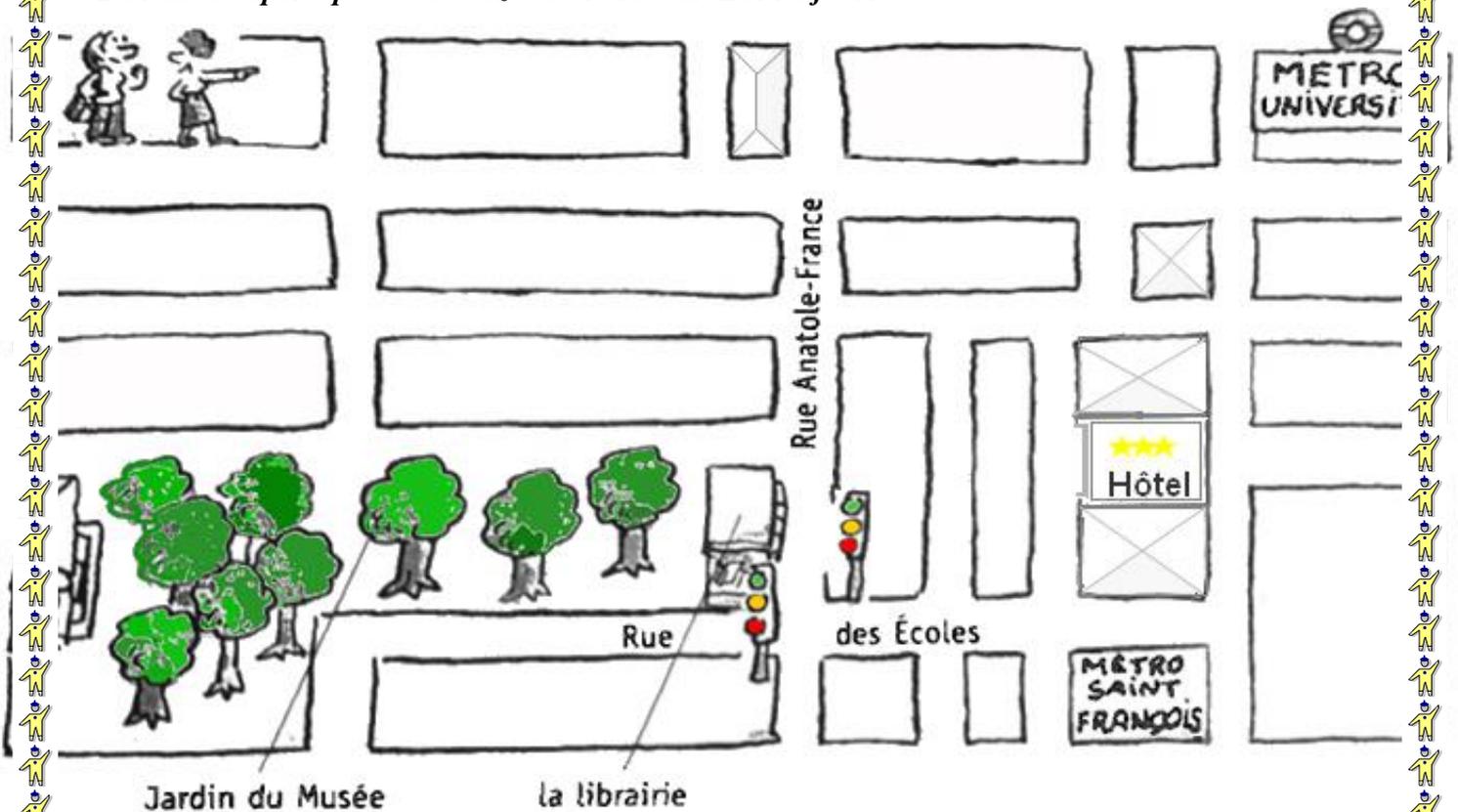
✚ Enrichissement

- ville vivante, dictée folle

JE CHERCHE L'HÔTEL....



- Pardon madame, je cherche l'Hôtel des étoiles, c'est au centre de la ville. Je suis un peu perdu...
- Oh, vous n'êtes pas dans la bonne direction. Prenez la première rue à droite, traversez une rue et continuez tout droit. Vous allez voir le jardin du Musée en face. Vous tournez à gauche, vous longez le jardin et vous arrivez dans la rue Anatole France. Vous tournez à droite. Vous passez devant une librairie et vous arrivez rue des Écoles. Au feu tricolore vous prenez à gauche, et au deuxième carrefour vous allez voir la station de métro Saint-François, juste en face, où vous devez tourner à gauche. Et vous êtes presque là.
- Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris... C'est loin ? Il faut combien de temps pour y arriver ?
- Si vous marchez vite, il faut dix bonnes minutes à pied.
- Ah... c'est assez loin. Je me dépêche ... Ect-ce qu'il y a une possibilité plus vite?
- Mais attendez, si vous continuez tout droit, il y a la station de l'Université. C'est à cinq minutes... Vous pouvez prendre le métro jusqu'à la station Saint-François.
- Très bien. Merci madame, vous êtes trop gentille.
- De rien. J'espère que vous allez le bien trouver. Bonne journée !



AJOUTEZ UN CINÉMA, DES MAGASINS, ETC... ET FAITES DEVINER. ECRIVEZ DES EXPLICATIONS POUR Y ALLER...

Inspiré par : TKDANA. ITINÉRAIRES. In: ISLCollective.com: Internet Second Language Collective [online]. 2012-04-09 [cit. 2020-02-02]. Accessible à : <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/grammaire/prepositions/itineraires/21269>

Réflexion

Ces activités ont été implémentées au cours de deux leçons de FLE (à 45 minutes) pour les élèves de huitième et de neuvième année à l'école primaire de SNP (pour voir le déroulement précis des leçons consultez Annexes N°1 et 2). Elles ont servi en tant qu'activités supplémentaires pour proposer des exercices approfondis, soit quant au nouveau vocabulaire abordé dans l'unité deux de *Français entre nous*, soit quant à la révision thématique pour les examens finaux. L'objectif prévu a été celui qui suit : Les étudiants révisent et enrichissent leurs connaissances par rapport au sujet de la ville jusqu'à tel point qu'ils sont capables de parler d'une manière spontanée et indépendante sur le sujet abordé – cela veut dire qu'ils sont capables de décrire la ville et d'expliquer l'itinéraire du chemin.

Pour accomplir cet objectif, il y avait plusieurs stratégies employées correspondant aux méthodes différentes qui ont été déjà présentées (jeu de rôle, TPP, compréhension d'écoute, compréhension du texte, activité ludique – dictée folle, associations des mots avec des images, devinettes, compétition, remue-méninges, exercices structuraux et de réemploi...) visant à appuyer la diversité de styles d'apprentissage des apprenants. Nous trouvons nécessaire que les élèves soient actifs et qu'ils développent les compétences langagières d'une manière naturelle qui corresponde aux styles d'apprentissage individuels, propres à chaque élève. En plus, nous avons désiré d'interconnecter l'environnement plutôt artificiel de la classe aux situations de la communication de la vie quotidienne. Nous avons aussi utilisé certains éléments de la méthodologie grammaire-traduction pour présenter la grammaire de l'impératif – sur la base du texte de l'activité N°2, les élèves ont tout d'abord cherché et analysé les exemples d'impératifs. Ayant déduit les règles, ils les ont appliquées en pratique à travers des exercices de traduction et modifications.

En ce qui concerne la réponse des apprenants, c'était généralement positive. Pendant la phase d'évaluation, ils ont souligné surtout les activités ludiques, le travail dans les groupes, l'approche créative et la simulation globale. Nous avons observé le même phénomène. Les élèves ont été plus actifs et plus spontanés et donc l'enseignement s'est montré plus efficace. D'ailleurs, les élèves de neuvième année pouvaient encore profiter des cartes mental/heuristique créative de vocabulaire qui ont accompagné le processus d'apprentissage individuel. Selon les réactions des apprenants, nous pouvons constater qu'ils ont les trouvées d'être un outil pratique et effectif qui facilite (surtout aux types visuelles) l'acquisition de nouveau vocabulaire.

6.3 Activité N°3 – Le corps humaine – Mots croisés

Niveau/Âge	A1 – A2 - débutants – niveau élémentaire
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturel)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification lexicale Orthographe
Compétences linguistiques	Vocabulaire, orthographe
Méthodes	Activité ludique – jeu de lettres, synthèse, associations
Formes du travail	Individuel
Outils	Fiches d'apprenants, TBI

❖ Principe

Les élèves remplissent ces mots croisés avec les mots qui conviennent.

⚙️ Déroulement

L'enseignant distribue les affiches aux apprenants et successives explique les consignes pour les activités proposées.

Au cours de l'activité, l'enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition.

Pour que les élèves plus lents travaillent, annoncez un temps de réflexion précis (5 minutes pour une partie par exemple).

En tant que corrigé et réflexion, le bon chemin est vérifié sur le TBI soit par les volontaires soit par l'enseignant.

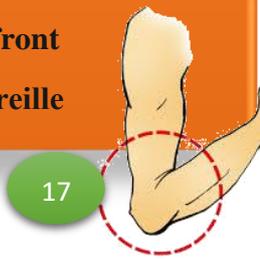
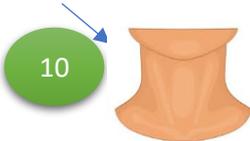
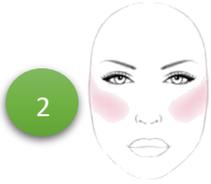
✚ Enrichissement

- compétition

LE CORPS HUMAIN

LE CORPS HUMAIN

Retrouver tous les mots d'une grille grâce aux images données en annexe et complétez les mots croisés.



1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								

- Les lèvres
- La main
- La jambe
- Les yeux
- Les dents
- Les cheveux
- La langue
- La joue
- Le sourcil
- Le bras
- Le pied
- Le genou
- Le coude
- Le cou
- Le front
- L'oreille

6.4 Activité N°4 – SAMBA – Parties du corps humain - chanson + danse

Niveau/Âge	A1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification lexicale Description de l'image Déclenchement de l'expression sur un document audio Orthographe
Compétences linguistiques	Vocabulaire, compréhension orale du document authentique audio
Méthodes	Synthèse, déduction/induction, observation, répétition, imitation, lecture de l'image, « écriture », TPP – danse et mouvement
Formes de travail	Individuel, en binôme, toute la classe ensemble
Outils	Fiches d'apprenants, TBI, ordinateur avec connexion sur internet, application sur LA

❖ Principe

Les élèves écoutent la chanson proposée, complètent les paroles et ensuite dansent suivant les instructions données dans la chanson.

⚙️ Déroulement

Avant de commencer avec cette activité, les élèves sont proposés plusieurs exercices pour introduire le nouveau vocabulaire (Description d'une image ou flash-cards - les élèves répètent tous ensemble selon le modèle ; Distribution dans la classe - Dis-moi où sont les yeux. Qu'est-ce que c'est?; Par groupes, un enfant montre le dessin ou parties du corps et demande - Qu'est-ce-que c'est? C'est le pied... ; Présentation et pratique de la forme écrite – LA, mots croisés...).

Pendant la phase suivante, l'enseignant distribue des affiches aux apprenants et explique la consigne pour l'activité proposée. Les élèves écoutent la chanson proposée plusieurs fois et complètent les paroles (soit par écrite soit par dessins). Les réponses sont vérifiées sur le TBI par intermédiaire de matrix application interactive (lien ci-joint via QR code). Ensuite ils dansent suivant les instructions données dans la chanson.

🌈 Enrichissement

- Jeu Jacques a dit
- Création et description d'une danse unique par groupes ou par classe – vidéo
- Compétitions et jeu de chasse-mouche
- Dictée folle, téléphone arabe, coffre



Samba Samba..

<https://www.youtube.com/watch?v=GLe1t6LJ8qE>



1) Écoutez la chanson et complétez les paroles...

Les _____ en haut, Les _____ en bas,



Un petit tour. Samba ! Samba !

Les mains sur la _____ 1, 2, 3 !



Les mains sur le _____ 1, 2, 3 !



Les mains sur les _____ 1, 2, 3 ! Samba ! Samba !

Les mains sur les _____ 1, 2, 3 !



Les mains sur les _____ 1, 2, 3 !

Les mains sur les _____ 1, 2, 3 ! Samba ! Samba !



Les mains sur la _____ 1, 2, 3 ! Les mains sur le _____ 1, 2, 3 !

Les mains sur les _____ 1, 2, 3 ! Samba ! Samba !

Les mains sur les _____ 1, 2, 3 !



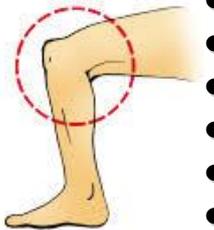
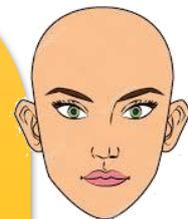
Les mains sur le _____ 1, 2, 3 !

Les mains sur les _____ 1, 2, 3 !



Samba ! Samba ! Samba! Samba!

Les mains en haut, Les mains en bas, Un petit tour. Samba ! Samba !



2) Dansez SAMBA suivant les instruction proposées par la chanson...

6.5 Activité N°5 – Dans la salle d’attente...

Niveau/Âge	A2 – B1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturel)	Révision et entraînement du vocabulaire d’un champ lexical Identification lexicale Description de l’image Relations avec des éléments du lexique déjà connu Préparation pour la production orale Déclenchement de l’expression sur un document iconographique
Compétences linguistiques	Vocabulaire, compréhension orale du document authentique audio-visuel, grammaire
Méthodes	Synthèse, déduction/induction, observation, Q.-R., lecture de l’image, écriture
Formes du travail	Individuel ou en binôme
Outils	Fiches apprenants, TBI

❖ Principe

Les élèves choisissent 6 personnages qui sont présents sur l’image présentée et décrivent leurs problèmes médicaux.

⚙️ Déroulement

L’enseignant distribue des affiches aux apprenants et explique la consigne pour l’activité proposée. Les élèves décrivent donc (oralement et d’une forme écrite) les problèmes médicaux des personnages présents dans la salle d’attente.

Au cours de l’activité, l’enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition.

En tant que corrigé et réflexion, l’enseignant encourage les enfants à donner leurs exemples et leurs opinions, soit oralement soit par écrit sur le tableau.

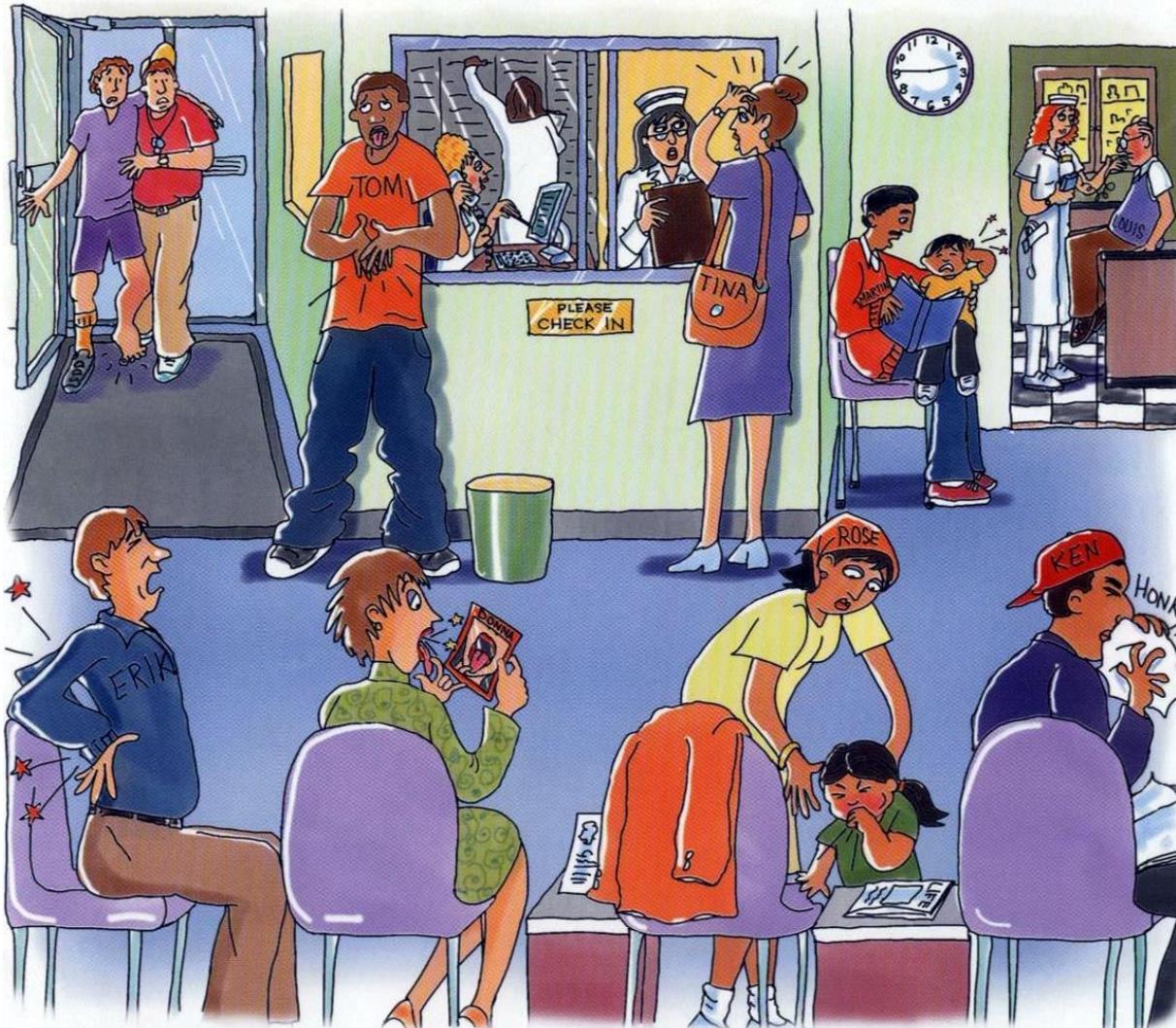
🧩 Enrichissement

- jeu de rôle (médecin X patient)

Dans la salle d'attente...



1) Qu'est-ce qui se passe dans la salle d'attente de l'ambulance? Regardez sur l'image, décrivez-la et caractérisez les problèmes de santé dont les patients souffrent.



Pinterest.com

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____

6.6 Activité N°6 – À la maison ... Compréhension orale

Niveau/Âge	A2 – B1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification lexicale Relations avec des éléments du lexique déjà connu Vocabulaire en pratique Compréhension d'écoute
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production orale/écrite, orthographe
Méthodes	Synthèse, déduction/induction, observation, réception
Formes de travail	Individuel
Outils	Fiches apprenants, TBI, ordinateur avec connexion sur Internet

❖ Principe

Les élèves répondent au questionnaire de compréhension portant sur le court document authentique audio-visuel.

⚙️ Déroulement

L'enseignant distribue les affiches aux apprenants et explique les consignes pour les activités proposées. Dans la phase préparatoire, il faut donner aux élèves le temps suffisant pour qu'ils soient capables de lire les tâches et questions demandées. Si nécessaire, l'enseignant réagit aux confusions potentielles (les mots inconnus comme par exemple la buanderie...).

Pendant la phase d'écoute, les élèves regardent et écoutent deux fois la séquence vidéo. S'ils en ont besoin, l'enseignant ajoute encore une écoute. L'objectif est de comprendre du document authentique avec les expressions et le vocabulaire fréquent relatifs à ce qui concerne le thème abordé de la maison. Ils peuvent saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.

À la fin, les réponses sont discutées et contrôlées ensemble.

🌈 Enrichissement

- la première écoute sans le son, les élèves décrivent ce qu'ils voient.



MA MAISON : LA MAISON DE MARINE

Date de diffusion :

<https://www.youtube.com/watch?v=nmo-GZU7J4U>

Activité 1 : Regardez le début de la vidéo et cochez (✓) si les informations sont vraies ou fausses.

	V	F	
1. Marine habite dans le village	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2. La maison est moderne et charmante	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3. Le salon est trop petit avec deux petites fenêtres	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
4. Au premier étage, il y a 3 chambres	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
5. Marine partage la chambre avec sa sœur	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Activité 2 : Regardez la vidéo et répondez aux questions suivantes.

1. Qu'est – ce qu'on peut trouver près / pas loin de la maison ?

2. Où est/ se trouve la buanderie ?

3. Qu'est -ce qu'il y a derrière la maison ?

4. Pourquoi Marine aime-t-elle sa maison ?

5. Combien de salle de bains y a-t-il ? Où elle(s) se trouve/ ent ?

Activité 3 : Regardez la vidéo et complétez les adjectifs qui décrivent les pièces de la maison.

1. SALON :

2. CUISINE :

3. CHAMBRE DE MARINE :

Activité 4 : Quels types de meubles connaissez-vous ?

6.7 Activité N°7 – À la maison ... Jeu de mémoire

Niveau/Âge	A2 – B1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification lexicale
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production orale (répétition) – prononciation
Méthodes	Activité ludique - jeux
Formes de travail	En binôme ou en petits groupes
Outils	Sets de paires de cartes

❖ Principe

Les élèves pratiquent le nouveau vocabulaire à travers de jeu de memory.

⚙️ Déroulement

Chaque groupe/paire reçoit les sets de paires de cartes et l'enseignant explique les règles du jeu.

Le jeu se compose de paires de cartes portant des illustrations identiques. L'ensemble des cartes est mélangé, puis étalé face contre table. À son tour, chaque joueur retourne deux cartes de son choix. S'il découvre deux cartes identiques, il les ramasse et les conserve, ce qui lui permet de rejouer. Si les cartes ne sont pas identiques, il les retourne faces cachées à leur emplacement de départ. Toujours l'élève est obligé de dire ou répéter ce qu'il y a sur ces cartes. Le jeu se termine quand toutes les paires de cartes ont été découvertes et ramassées. Le gagnant est le joueur qui possède le plus de paires.

Pendant l'activité l'enseignant observe le travail des élèves, reste à leur disposition et corrige la prononciation des mots.

🌈 Enrichissement

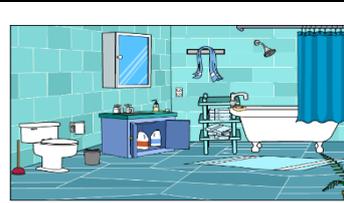
- les élèves créent leurs propres cartes
- tournoi de classe



LE GARAGE



GARÁŽ



LA SALLE DE BAIN(S)



KOUPELNA

LA CHAMBRE (À COUCHER)



LOŽNICE/POKOJ



LA CUISINE



KUCHYŇ



LE SALON/LA SALLE DE SÉJOUR



OBÝVACÍ POKOJ



LE BALCON



BALKÓN



LE BUREAU



PRACOVNA/KANCELÁŘ



LE COULOIR



CHODBA



L'ENTRÉE (F)



PŘEDSÍŇ



LA CAVE



SKLEP



LA TERRASSE



TERASA



LE JARDIN



ZAHRADA



LA SALLE À MANGER



JÍDELNA



LE GRENIER



PODKROVÍ/PŮDA



LA CHAMBRE D'ENFANT



DĚTSKÝ POKOJ



LES TOILETTES



WC



Réflexion

Cette activité a été employée au cours de FLE (à 45 minutes) de huitième à l'école primaire de SNP (pour voir le déroulement précis des leçons consultez Annexes N°9). C'était la leçon initiale visant à présenter un nouveau vocabulaire abordé dans l'unité deux de *Français entre nous* sans travailler le manuel. Son objectif a été défini d'une façon suivante : *Par intermédiaire des activités et des méthodes variées, les élèves acquièrent le vocabulaire par rapport au sujet des pièces de la maison. À la fin de la leçon, ils sont donc capables de décrire leur propre maison – par écrite et par oral.*

La leçon a été construite selon les principes de l'enseignement par le jeu et les activités ludiques – jeu de lettre, jeu de memory, jeu de chasse-mouche. Nous avons aussi mis l'accent sur le support visuel qui s'interpénétrait à travers de la leçon entière. Quant à la forme de l'enseignement, c'est le travail en binôme ou en petits groupes qui prédomine. Selon nos observations, il y a plusieurs aspects à être commentés. Premièrement, même si les élèves se sentaient manifestement à l'aise en se bien amusant, nous avons estimé l'efficacité de la leçon assez éminente. Vers sa fin, les élèves avaient presque acquis tout le vocabulaire prévu. Les élèves eux-mêmes ont admis que cette méthode de travail leur convient comme elle supporte généralement non seulement l'acquisition naturelle de la langue mais aussi la coopération parmi les élèves. En plus, ils ont apprécié l'aspect de la compétition qui les a motivés et qui les a rendus plus actif.

Néanmoins, d'un point de vue pédagogique, appliquant cette méthodologie, il faut connaître le caractère de la classe et les relations parmi les élèves. Nous avons éprouvé que la compétition pourrait inciter la rivalité et que les élèves ont tendance de devenir trop compétitif. C'est pourquoi il est nécessaire de bien gérer la classe et fixer les limites afin que le procédé de l'enseignement soit efficace et enrichissant pour tout le monde.

6.8 Activité N°8 – Dans une agence de voyage ... Jeu de rôle

Niveau/Âge	A2 – B1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Vocabulaire en pratique – implémentation dans le langage Relations avec des éléments du lexique déjà connu
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production + compréhension orale, compréhension du texte authentique, grammaire
Méthodes	Activité ludique, guidage, exploration, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, synthèse, simulations globale
Formes de travail	En binôme ou trois
Outils	Fiches apprenant, catalogues touristiques

❖ Principe

Il s'agit du dialogue dirigé par les enseignants (= employés de l'agence de voyages) pendant lequel les élèves montrent leurs compétences langagières d'agir et de réagir. Ils imaginent qu'ils se trouvent dans une région de la France et qu'ils veulent voyager dans une autre région ou pays. Après la considération profonde des éléments importants, ils prennent un rendez-vous dans l'agence de voyages simulée.

⚙️ Déroulement

Avoir été divisés en binômes, les élèves reçoivent les fiches apprenant et l'enseignant explique le principe et déroulement de l'activité (la description figure également donnée sur la fiche apprenant). En plus, l'enseignant propose des catalogues touristiques comme source d'inspiration pour les élèves. Il est utile d'écrire au départ le vocabulaire de base et les structures nécessaires au tableau.

Pendant de l'activité, l'enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition. L'enseignant intervient le moins possible sauf pour réguler ou pour corriger quand les erreurs empêchent la compréhension.

Quand les élèves sont prêts, ils « visitent » l'agence de voyage simulée (dirigée par l'enseignant qui joue le rôle de l'employé de l'agence de voyages) pour choisir et commander leur séjour de vacances.

À L'AGENCE DE VOYAGES



www.canstockphoto.fr

Tâche :

Par deux, imaginez que vous êtes dans une région de France et que vous voulez voyager dans une autre région ou pays. Vous allez dans une agence de voyages pour choisir et commander votre séjour. Mais il faut bien planifier ! Avant tout, préparez tout nécessaire et considérez les éléments suivants :

- Quand (date exacte) + nombre de nuits
- Où (destination désirée)
- Type de logement (Une chambre d'hôte, un chalet, une pension ou Bed & Breakfast, un centre/club de vacances, un hôtel, un bungalow, Un camping - sous la tente, dans un mobile home ou une caravane...)
- Comment (avion, train, bus, autocar, bateau...)
- Type du séjour (voyage au long cours (en bateau) / une croisière, un circuit organisé, à la mer, à la mer avec des voyages organisés (facultatifs), à la montagne - séjour actif, wellness - séjours bien-être dans une station balnéaire avec des procédures, à la campagne...)
- les activités/équipement services inclus(e)s
- Votre budget



www.thebusinessplanshop.com

Quand vous êtes prêt(e)s n'hésitez pas à visiter nos agences de voyages pour commander votre séjour de vacances en avance ! ☺

Réflexion

L'activité N°8 a fait partie de la leçon de FLE de neuvième année à l'école primaire de SNP (pour voir le déroulement précis consultez Annexes N°7). L'objectif prévu de cette activité contient tant la préparation pour les examens finaux que la simulation globale qui prépare les élèves pour la situation communicative de la vie réelle. Plus précisément, il est défini d'une manière suivante : *Au cours de cette leçon, par intermédiaire des activités variées, les étudiants pourront réviser et enrichir leurs connaissances par rapport au sujet des vacances jusqu'à tel point qu'ils sont capables de planifier et commander leur voyage de vacances.*

Pour atteindre cet objectif, nous avons établi cette leçon selon les principes de la méthode TBL et par projet étant donné qu'elles se sont déjà relevées être plus efficace et attirant pour l'intégration du vocabulaire dans le langage. Nous avons envisagé de susciter la coopération, la créativité et l'autonomie des élèves, c'est pourquoi ils travaillaient d'une manière indépendante profitant seulement de sources supplémentaires (les catalogues, sources en ligne, le dictionnaire etc.) et de l'enseignante. Même si les élèves pouvaient utiliser les capacités langagières à leur propre niveau et selon leurs capacités langagières, nous avons insisté sur l'utilisation de la langue cible pendant le déroulement de l'activité entière.

Selon nos observations, les élèves appréciaient cette activité comme ils ont été donné l'autonomie et la liberté de choix, comme le thème des vacances et de voyage est généralement assez proche de leurs intérêts personnels et comme ils pouvaient implémenter le vocabulaire et leurs connaissances langagières dans le langage pratique. Tout simplement, ils ont aperçu le sens de l'apprentissage des langues étrangères.

De point de vue didactique, il faut faire une remarque au sujet de l'aspect temporel et de la gestion de la phase de présentations. Dans le cadre du projet *Učit (se) spolu*, nous avons la possibilité d'enseigner cette leçon en tandem, ce qui ont facilité la gestion de la classe et poussé le déroulement de l'activité. Grâce à cette forme de travail, nous étions capables de mieux surveiller l'interaction des élèves et, en supplément, il était possible d'établir deux « agences de voyages » où les élèves consultent leurs plans de vacances. Il faut alors tenir compte qu'en cas d'un seul enseignant, le processus pourrait devenir plus compliqué et plus exigeant au point de vue temporel que prévu.

6.9 Activité N°9 – Mon école idéale... Projet + présentation

Niveau/Âge	A2 – B1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification lexicale Vocabulaire en pratique – implémentation dans le langage Relations avec des éléments du lexique déjà connu
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production orale, grammaire (il y a...)
Méthodes	E-U-R, Activité ludique, guidage, exploration, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, synthèse, présentation, projet, création, brainstorming, coopération
Formes de travail	En binôme ou trois
Outils	Fiches apprenant, outils plastiques, papiers A3, dictionnaires

❖ Principe

Les élèves travaillent en groupes et ils réalisent un petit projet créant le plan pour leur école idéale, école de leurs rêves.

Déroulement

Divisés en groupes, les apprenants reçoivent les fiches de l'apprenant et l'enseignant explique le principe et déroulement de l'activité. En même temps il/elle propose aux apprenant les outils plastique et dictionnaires.

Pendant l'activité, l'enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition.

Pour que les élèves plus lents travaillent, annoncez un temps de réflexion précis.

Le projet est divisé en trois parties :

- Phase préparatoire
- Affiche sur le papier A3 que contient l'esquisse, le schéma, les informations de base, la description, le logo etc.
- présentation orale



MON ÉCOLE IDÉALE

Méthode : PROJET

Forme du travail: 4 groupes de 4 élèves

Thème: Mon école idéale

Temps: 20 minutes + 10 – 15 minutes pour présentations

QUOI: En groupe, réalisez un petit projet ; créez le plan pour votre école idéale, l'école de vos rêves. - *Comment est-elle?* Réfléchissez aux idées suivantes :

- *Comment ça fonctionne dans votre école ?? À quelle heure commencent/ finissent les cours?*
- *Comment est votre école (moderne/ grande....) ?? Qu'est qu'on peut y trouver (pièces, équipement)?*
- *Combien de cours il y a par jour ?*
- *Quelles sont les matières que vous aimez étudier/ avoir dans votre emploi du temps ?*
- *Comment est la classe ? (équipements, meubles (m)...) ?*
- *Type de l'évaluation ??*
- *Où est situé votre école (au centre-ville, au banlieue...)*

Langues
Géographie
Éducation physique
Arts plastiques



Au centre-ville près de la gare, à côté du centre commercial et pas loin du parc

Piscine
Cantine et snack-bar
Cour de récréation
Salle de la gymnastique
Salle d'ordinateurs (d'informatique)

www.fr.123rf.com

lundi - jeudi
10⁰⁰ - 15⁰⁰
Au moins 2 récréations de 20 minutes

Réflexion

L'activité N°9 a été employée au cours de FLE (à 45 minutes) de neuvième à l'école primaire de SNP (pour voir le déroulement précis des leçons consultez Annexes N°5). La leçon a été désignée dans l'intention de proposer aux élèves des activités ciblées sur la révision de structures et de vocabulaire concernant le thème – **MOI ET MON ÉCOLE** (l'école fondamentale, ma classe, mes camarades de la classe, les matières...). Nous avons décidé d'établir cette leçon en vertu de la méthode TBI et par projet, visant à éteindre l'objectif défini comme ci-après : *Au cours de cette leçon, les étudiants révisent et enrichissent leurs connaissances par rapport du sujet de l'école jusqu'à tel point qui ils sont capable de parler spontanément de leur propre école, leurs expériences, leurs attitudes... En plus, par groupes ils préparent et présente le projet sur l'école idéale.*

En construisant ce projet, nous avons respecté les phases intégrales de cette méthodologie et de la stratégie E-U-R - ***Phase préparatoire*** (discussion, brainstorming du vocabulaire, explication de la tâche, division par groupes), ***phase de tâche*** (échanges des idées, structuration et conceptualisation, phase créative - création des affiches), **présentations, résumé et évaluation**. Nous avons envisagé de susciter la coopération, la créativité et l'autonomie des élèves, c'est pourquoi ils travaillaient d'une manière indépendante profitant seulement de sources supplémentaires. Notre rôle en tant qu'enseignant est donc plutôt celui de surveillant, de support et d'animateur. Nous devons préparer tout en avance et bien expliquer la tâche mais le travail est basé sur l'activité des élèves.

Par rapport aux réactions des élèves, ils ont travaillé avec assiduité et avec passion, mettant en jeu toutes les ressources disponibles. Nous avons été vraiment surpris par leur attitude et leurs produits finaux qui ont été bien faits. En plus, nous avons évalué positivement que chaque membre du groupe a participé au projet. C'est ce que nous trouvons importante pour que la méthode soit efficace et fructueuse. Au cours de la réflexion à la fin de la leçon, les élèves ont remarqué que ce déroulement les avait aidés non seulement à réviser le vocabulaire nécessaire mais à l'aide de cette approche pratique ils avaient été permis de les implémenter dans le langage. En outre, ils ont apprécié l'aspect créatif de la tâche.

Du point de vue didactique, il faut faire une remarque au sujet de l'aspect temporel. Au début, ce projet a été planifié pour une seule leçon (à 45 minutes). Comme ce n'était pas suffisant, nous avons dû le prolonger et dédié une partie de la leçon suivante aux présentations et à l'évaluation.

6.10 Activité N°10 – Dans la classe...

Jeu de différences + décrire les images

Niveau/Âge	A1 - B1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification lexicale Vocabulaire en pratique – implémentation dans le langage Révision de la grammaire (il y a, combien de, prépositions, questions) Déclenchement de l'expression sur un document iconographique
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production orale, grammaire (il y a...), compréhension orale
Méthodes	Activité ludique, discussion, questions-réponses – transmission-réception, synthèse, présentation, lecture de l'image
Formes de travail	En binôme
Outils	Fiches apprenant

❖ Principe

Les élèves travaillent par deux et ils décrivent leurs images et trouvent les différences entre les deux.

⚙️ Déroulement

Les apprenants reçoivent les fiches apprenant et l'enseignant explique le principe et déroulement de l'activité. L'élève A énumère et décrit tout ce qu'il voit dans la classe sur son image. L'élève B suit les mêmes instructions - il décrit son image - pour trouver les différences entre les deux images. Pour préciser les informations nécessaires, les apprenants sont encouragés à poser des questions de type... *Qu'est-ce qu'il y a dans ta classe ? Combien de chaises il a-t-il ? Il y a combien d'élèves ? Est-ce qu'il y a une télé dans ta classe ??*

Au cours de l'activité, l'enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition.

En tant que réflexion, les élèves peuvent mentionner tous ensemble les différences qu'ils ont trouvées.

🧩 Enrichissement

- Ils peuvent travailler avec leur propre salle de classe et tester comment ils la connaissent.

A



www.beneylu.com

B



www.vectorstock.com

Réflexion

Cette activité ci-présente a été employée au cours de deux leçons de FLE (à 45 minutes) pour les étudiants de première année (16) au lycée de GJO à Kutná Hora (pour voir le déroulement précis des leçons consultez Annexes N°). Placée vers la fin de la leçon, elle a été utilisée comme une activité supplémentaire pour fournir les élèves en exercices de communication quant au réemploi du nouveau vocabulaire abordé dans l'unité quatre du manuel *VITE 1*. L'objectif prévu a été celui qui suit : *Les étudiants acquièrent le nouveau vocabulaire par rapport aux objets qu'on peut trouver dans la classe et au matériel scolaire. En plus, c'est la grammaire de la locution il y a, il n'y a pas, qu'est-ce qu'il y a... et combien de... qui est exploitée et exercée jusqu'à tel point qu'ils sont capables de l'utiliser en décrivant la classe, les objets dedans leurs sacs-à-dos ou leurs troussees.*

Pour accomplir cet objectif, nous les avons construits combinant la méthodologie directe et l'approche communicative. En vue de réassurer et de faciliter la compréhension nous avons proposé un support visuel assez riche - les objets présents dans classe, les outils scolaires, le manuel, le support visuel et les activités interactives. La grammaire d'*il y a* a été présentée par l'intermédiaire de plusieurs exemples et entraînée par exercices structuraux. Nous avons mis l'accent sur la répétition du vocabulaire, l'acquisition de structures et réemploi du vocabulaire en contexte de la situation communicative. Cette activité a servi en tant qu'exercices chapeautant pendant lequel les étudiants ont exploité tout ce qu'ils avaient appris en le mettant en pratique.

La réaction des étudiants était plutôt positive. Évaluant la leçon, ils ont remarqué qu'ils avaient apprécié le « drill » et la répétition intensive du vocabulaire puisque cela leur a permis l'acquisition profonde pendant le cours. D'un autre côté, la variété en types des activités a rendu l'apprentissage plus amusant, interactif et effectif. Nous avons observé que les étudiants étaient actifs dès le début, même s'ils étaient immergés dans le thème. Néanmoins, les étudiant auraient apprécié plus d'exercices sur la forme écrite et l'orthographe. L'efficacité de ce processus d'enseignement a été vérifié tout d'abord à la fin de la deuxième leçon (observation de travail des étudiants + réflexion) et puis à travers d'un test au début de la leçon suivante. Les résultats ont été consolants.

6.11 Activité N°11 – Dans magasin d'alimentation... Jeu de rôle + texte à trous

Niveau/Âge	A2
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Vocabulaire en pratique Utilisation des structures impliquées Révision de la grammaire (articles, expression de la quantité) Coopération
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production orale, grammaire, compréhension orale, orthographe, communication, expression corporelle, dramatisation, intonation, prononciation
Méthodes	Activité ludique, transmission-réception, synthèse, texte à trous, simulations – jeu de rôle
Formes de travail	En binôme
Outils	Fiches apprenant

❖ Principe

Les élèves préparent un court dialogue au thème donné et aux personnages déterminés (dans un magasin d'alimentation, client, vendeur). Ils travaillent en binôme et ils complètent le dialogue (à trous), l'entraînent pour le présenter et préparent un dialogue unique.

⚙️ Déroulement

Les élèves reçoivent les fiches apprenant et l'enseignant explique le principe et déroulement de l'activité. Il présente le thème et la situation.

Chaque paire tire au sort une fiche avec le lieu et les rôles indiqués. Ensuite, les élèves lisent et écoutent les répliques, ils complètent les dialogues. Cette phase sert de mise en train linguistique indispensable avant de laisser les élèves choisir leur autonomie d'expression. À la fin, ils l'entraînent pour la présentation.

Au cours de l'activité, l'enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition. L'enseignant intervient le moins possible sauf pour corriger quand les erreurs empêchent la compréhension.

En tant que réflexion, les élèves présentent leurs dialogues devant la classe et évaluent le jeu.

🧩 Enrichissement

- Les élèves complètent le dialogue à l'aide de l'enregistrement et puis créent leurs propres dialogues.

- Les élèves créent directement leurs dialogues eux-mêmes sans modèle, sans répliques données. Dans ce cas-là, il est utile de fournir au départ un vocabulaire du champ lexical et des structures de base.

A - VENDEUR



Dans magasin d'alimentation

www.vectorstock.com

1. Jouez le dialogue avec votre partenaire et complétez le texte.

Le cliente: Bonjour monsieur.

Le vendeur: Bonjour Madame. Vous souhaitez?

Le cliente: Oui, monsieur, _____, s'il vous plaît.

Le vendeur: Oui, madame, et avec ceci?

Le cliente: Je vais prendre aussi _____ tomate, deux kilos de pomme de terre et un peu d'_____.

Le vendeur: Voilà des tomates, des pommes de terre... et combien d'oignons voulez-vous?

Le cliente: Quel est _____?

Le vendeur: Un kilo, c'est 2 euros, madame.

Le cliente: D'accord, j'en prends _____.

Le vendeur: Bien sûr. Ce sera tout?

Le cliente: Oh non, je voudrais encore une salade, s'il vous plaît. Pour le dîner, je vais préparer _____.

Le vendeur: Voilà...

Le cliente: Merci, _____. Cela coûte combien??

Le vendeur: Ça fait 14 euros.

Le cliente: _____, la monnaie.

Le vendeur: Merci, au revoir!!

Le cliente: Bonne journée!!

2. Maintenant jouez le rôle de la cliente dans le magasin d'alimentation et ensuite préparez un dialogue unique avec votre partenaire.



Au magasin d'alimentation

www.vectorstock.com

1. Jouez le dialogue avec votre partenaire et complétez le texte.

Le cliente: Bonjour monsieur.

Le vendeur: _____ . Vous souhaitez??

Le cliente: Oui, monsieur, je voudrais une baguette, s'il vous plaît.

Le vendeur: Oui, madame, et _____ ??

Le cliente: Je vais prendre aussi un kilo de tomate, deux kilos de pomme de terre et un peu d'oignon.

Le vendeur: Voilà des tomates, _____ ... et _____ d'oignons voulez-vous?

Le cliente: Quel est le prix??

Le vendeur: Un kilo, _____ , madame.

Le cliente: D'accord, j'en prends 500 grammes.

Le vendeur: Bien sûr. _____ ?

Le cliente: Oh non, je voudrais encore une salade, s'il vous plaît. Pour le dîner, je vais préparer de la salade mixte.

Le vendeur: Voilà...

Le cliente: Merci, c'est tout. Cela coûte combien??

Le vendeur: _____ 14 euros.

Le cliente: Et voilà, la monnaie.

Le vendeur: _____ !!

Le cliente: Bonne journée!!

2. Maintenant jouez le rôle du vendeur dans le magasin d'alimentation et ensuite préparez un dialogue unique avec votre partenaire.

Réflexion

Cette activité a été employée au cours de deux leçons de FLE (à 45 minutes) de huitième année à l'école primaire de SNP (pour voir le déroulement précis des leçons consultez Annexes N°3 et 4). Ces leçons ont visé à repérer et travailler d'une manière plus approfondie sur le nouveau vocabulaire présenté au cours de leçons précédentes. Nous avons déterminé cet objectif : *Les étudiants révisent et enrichissent leurs connaissances par rapport au sujet des aliments jusqu'à tel point qu'ils sont capables de créer et présenter des courts dialogues simulant l'interaction entre le client(e) et le vendeur(eusse) au magasin d'alimentation.* La leçon a été construite suivant les principes de l'enseignement par le jeu et les activités ludiques (jeu de lettre, jeu de KIM,...) et de l'approche communicative (surtout en ce qui concerne l'activité N°11 ; jeu de rôle, simulation et dramatisation du dialogue). La grammaire a été travaillée à l'aide de la traduction et d'exercice à trous. Encore une fois, nous avons mis le support visuel sur le premier plan.

Selon nos observations, il y a plusieurs aspects à être mentionnés. Premièrement, nous avons observé qu'en dépit de nos attentes, le jeu de KIM n'était pas si efficace et en plus, les élèves étaient considérablement morfondus. Pendant la réflexion, ils ont admis qu'ils n'aiment pas cette activité et qu'ils la trouvent trop puérile et triviale. Néanmoins, le résultat n'était pas mauvais, tenant en compte cette attitude. Ayant réfléchi sur ce retour de l'information, nous avons considéré l'idée qu'il serait mieux de l'interconnecter avec une sorte d'activité physique. En ce qui concerne le dialogue et jeu de rôle, nous avons vu une réaction contraire. À vue d'œil, les élèves se sont plongés dans leurs rôles et ils ont essayé de vraiment simuler le dialogue. Ils ont également ajouté que ces simulations les aident à comprendre le but l'enseignement d'une langue étrangère comme ils voient c'est outil dans la vie réel. D'un autre côté, nous avons certaines remarques didactiques afin de rendre cette activité plus effective.

- Il faut bien évaluer le niveau des élèves
- Il faut avoir le temps suffisant (Cela peut prendre assez de temps car le dialogue est assez long et il y a beaucoup d'information à compléter. Nous avons été forcés à attribuer la création de propre dialogue comme devoir pour la leçon suivante.)
- Il faut s'assurer que les élèves soient capables de comprendre ou déduire le sens des structures nouvelles ou pas si connues. Nous recommandons de proposer une liste avec ces structures en avance.
- Surveillance

6.12 Activité N°12 – Vêtements et accessoires... Mots mêlés

Niveau/Âge	A2
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Identification et recherche lexicale Restitution de l'ordre des lettres Reconnaissance orthographique Grammaire (articles)
Compétences linguistiques	Vocabulaire, grammaire, orthographe
Méthodes	Activité ludique – jeu de lettre, synthèse, recherche
Formes de travail	Individuelle
Outils	Fiches apprenant

❖ Principe

Les élèves sont présentés des mots rendu méconnaissable étant cachés dans la grille de lettre et il faut les faire retrouver ces mots, suivant l'orthographe correcte.



Déroulement

Les élèves sont distribués les fiches d'apprenant et l'enseignant explique le principe et déroulement de l'activité. L'enseignant ne propose que les mots déjà connus par les élèves. Il y a trois phases de l'activité.

Les élèves :

- relie les mots avec les images correspondantes
- complètent les mots avec l'article qui convient
- trouvent dans la grille tous les mots de la liste

C'est un jeu qui consiste à trouver une liste de mots dans une grille remplie de lettres. Les lettres des mots ne sont pas placées obligatoirement de façon rectiligne. Il peut y avoir des changements de direction dans le mot. Les mots peuvent être trouvés horizontalement, verticalement, en oblique, à l'endroit ou à l'envers. Ils peuvent s'entrecouper et une même lettre peut faire partie de plusieurs mots de la grille. Il n'est pas possible de trouver dans la grille le même mot avec diverses dispositions ou à divers endroits.

Au cours de l'activité, l'enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition. En tant de corrigé et réflexion, après chaque phase de l'activité, les réponses sont vérifiées sur le TBI soit par les volontaires soit par l'enseignant.



Vêtements et accessoires

T K J J I K R Q H A O P K S M
 P Y J A M A N T E A U U T K Q
 Z W X E P A N T O U F L E O U
 X H C H E M I S E Z B L O G H
 L N A W R V T J E Z X - J F J
 B D S C M P A N T A L O N I Y
 J P Q M É S G C K H P V R A R
 R K U X A É C H A R P E F N S
 S K E Q B W Z A W K X R H O C
 R O T H L P I U T I W O G R U
 E Y T Z S L T S D E Q B G A R
 F J E Q Z U T S T W P E F K L
 A U M Y F B J U K U H F T O O
 R B I Y A O B R A C E L E T G
 P C H A U S S E T T E Z J F D



www.educol.net



anorak	bracelet
casquette	chaussette
chaussure	chemise
imperméable	manteau
pantalon	pantoufle
pull-over	pyjama
robe	écharpe



- 1) Réliez les mots et les images correspondantes
- 2) Complétez les mots avec l'article qui convient
- 3) Trouvez les mots cachés dans la grille...

Images : FRANCEREFERENCE. Les vêtements. Sur: [ISLCollective.com: Internet Second Language Collective](https://www.islcollective.com/) [online]. 2011-04-15 [cit. 5.2.2020]. Accessible à: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/vetements/les-vetements/4997>

6.13 Activité N°13 – La météo... Texte à trous + jeu de rôle + projet

Inspiré par : MATERNOVÁ, E. *Monsieur Baguette enseigne le français*. Praha: Mega Books CZ, 2011, s. 50-51. ISBN 9788090170049.

Niveau/Âge	A2
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Vocabulaire en pratique Identification lexicale Coopération Utilisation du vocabulaire usuel Lecture + présentation
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production orale, compréhension orale, compréhension du texte, orthographe, communication, dramatisation, prononciation
Méthodes	Activité ludique, transmission-réception, synthèse, texte à trous, simulations – jeu de rôle
Formes de travail	Individuelle et en binôme
Outils	Fiches apprenant

❖ Principe

Sur la base des images proposées, les élèves tout d'abord complètent le texte à trous qui décrit la météo en France et puis ils présentent la météo aux partenaires afin qu'ils puissent compléter la carte avec les symboles météorologiques correspondants.

⚙️ Déroulement

Les apprenants sont distribués les fiches d'apprenant et l'enseignant explique le principe et déroulement de l'activité. Il /elle divise les apprenants par deux. D'abord, chaque élève travaille tout seul et complète sa partie du texte. Pour cela, il faut compléter mots manquants qui sont symbolisé par les petits dessins. Ensuite, ils commencent à travailler par deux. L'étudiant A présente sa prévision météo pour que son partenaire (l'étudiant B) puisse compléter sa carte avec les symboles météorologiques correspondants. Puis les élèves changent de rôles. Au cours de l'activité, l'enseignant observe le travail des élèves et reste à leur disposition. Comme réflexion, l'enseignant peut projeter la carte complète et choisir un élève qui fait un bref résumé de la prévision pour la classe.

🌈 Enrichissement

- Les élèves créent directement leurs dialogues eux-mêmes sans modèle, sans répliques données. Dans ce cas-là, il est utile de fournir au départ un vocabulaire du champ lexical et des structures de base.
- Ils préparent leurs propres prévisions météo et les présentent par l'intermédiaire de la vidéo
- Learning apps
- Régions de la France



LA METEO

A

➤ Quel temps fait-il dans la région du ... / de la ... / de l'...

1. Écoutez la présentation de votre camarade et indiquez toutes les informations sur la carte.



2. Lisez cette prévision météo à votre partenaire pour qu'il puisse tout indiquer sur sa carte.

Il fait _____ sur tout le nord du pays avec de la brume en Bretagne. Il _____ dans la région de Rouen et de Caen. Le temps est _____ aussi en Alsace avec seulement _____ 5°. En Bourgogne et Franche-Comté, le ciel est _____ et les températures ne dépassent pas 4 degrés. Il y a des _____ sur le centre et la région parisienne.

LA METEO

B

➤ *Quel temps fait-il dans la région du ... / de la ... / de l'...*

1. Écoutez la présentation de votre camarade et indiquez toutes les informations sur la carte.



2. Lisez cette prévision météo à votre partenaire pour qu'il puisse tout indiquer sur sa carte.

Dans le sud du pays, il fait _____ , mais frais; les températures sont en-dessous des normales saisonnières. _____ 12°  à Marseille, 10 à Nice et 13 à Perpignan. Le temps est _____  sur toute la région de Bordeaux où le _____  souffle très fort. En Corse, il fait grand _____  et il fait 15 degrés

Réflexion

Cette activité a fait partie des deux leçons de FLE de neuvième année au collège de SNP (pour voir le déroulement précis consultez Annexes N°8). Les leçons ont été construites dans le but de faciliter le processus de préparation pour les examens finaux quant au sujet de la mode et du temps. Les étudiants révisent donc le vocabulaire et les phrases par rapport à ce sujet (les saisons ; le temps qu'il fait ; le vêtement ; la mode...) jusqu'à tel point qu'ils parlent d'une manière spontanée et autonome en préparant une prévision météo. À la fin de la deuxième leçon, ils réalisent (par groupes) les vidéos de leurs propres prévisions météorologiques.

Pour atteindre cet objectif, nous avons choisis la méthodologie TBI et par projet qui a été enrichie par les autres stratégies de l'enseignement et de l'apprentissage (l'activité de la communication, compréhension du texte, la lecture/ présentation à haute voix, le texte à trous, les associations des mots aux images, la compréhension du document audio-visuel authentique...). L'activité numéro 13 a été employée pendant la phase préparatoire pour que les élèves puissent réviser le vocabulaire et les tournures liées au sujet abordé en contexte réel. En plus, elle a servi en tant que modèle selon lequel les élèves ont été demandés à créer leurs propres prévisions météorologiques. Observant le travail des élèves, nous avons dû remarquer qu'ils ont beaucoup travaillé avec ce modèle au cours de la réalisation du projet. En complément, nous la trouvons trop efficace et bénéfique même si elle n'est pas suivie par le vidéo projet. Il est donc possible de l'utiliser d'une façon indépendante.

Cependant, après la première expérimentation qui a été suivie par la réflexion des élèves, il était indispensable de faire certaines modifications. Étant donné que nous avons aperçu les difficultés en ce qui concerne la géographie de la France et la lecture de la carte, nous avons ajouté les symboles météorologiques dans le texte. En outre, nous recommandons d'apporter la carte de la France dans la classe pour qu'elle soit disponible aux élèves. Il est aussi outil de connecter ce sujet de météo avec la présentation ou la révision de régions française (voir ci-dessous).

6.14 Activité N°14 – Serpents et échelles – jeu

Niveau/Age	A1
Objectifs pédagogiques (linguistiques, communicatifs, culturels)	Révision et entraînement du vocabulaire d'un champ lexical Coopération
Compétences linguistiques	Vocabulaire, production orale - prononciation
Méthodes	Activité ludique, transmission-réception, jeu
Formes de travail	En groupes
Outils	Fiches apprenants avec les règles, un plateau de jeu, un ou plusieurs dés, des pions

❖ Principe

C'est un jeu de société populaire consistant à déplacer les jetons ou les pions sur un tableau de cases avec un dé en essayant de monter les échelles et en évitant de trébucher sur les serpents. Sur la base des règles données, les élèves jouent et accomplissent les tâches proposées sur le plateau de jeu. Le but est celui d'arriver le premier sur la case 100.

Déroulement

Pour commencer le plus jeune des joueurs lance le dé et avance son pion du nombre indiqué sur le dé.

Le pion arrive sur le bas d'une échelle, on monte dans la case où il y a le haut de l'échelle.

Le pion arrive sur la queue du serpent, on descend dans la case où il y a la tête du serpent.

Le pion arrive sur une case normale, on ne bouge pas.

Le pion arrive sur une case déjà occupée, on retourne au départ.

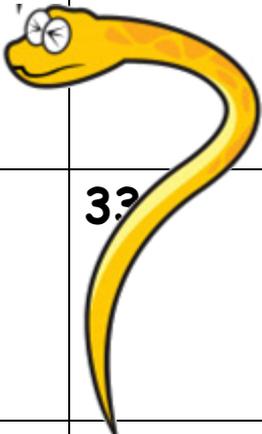
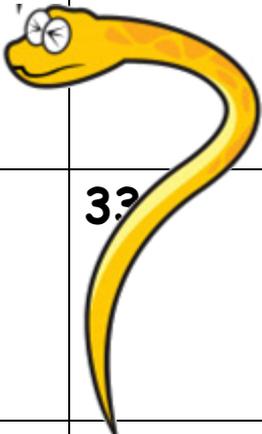
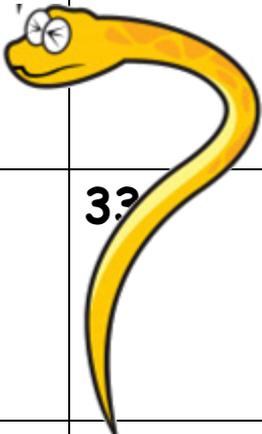
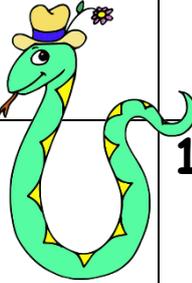
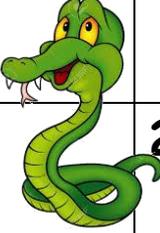
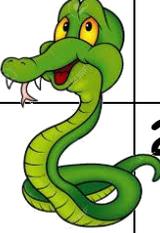
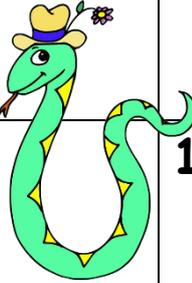
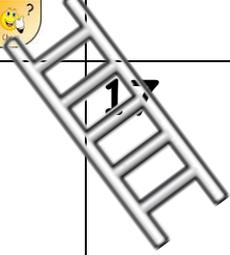
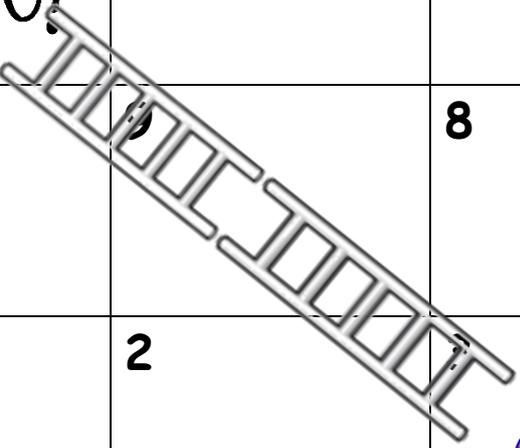
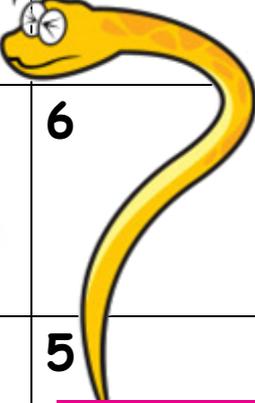
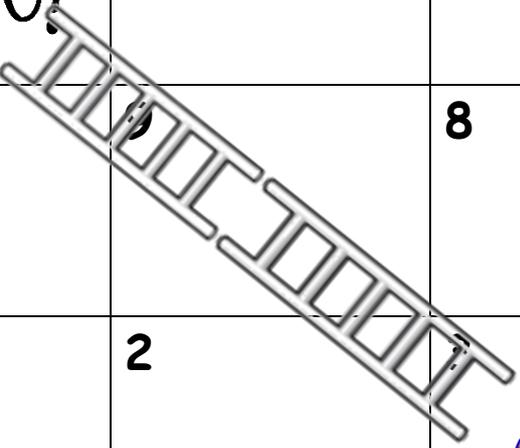
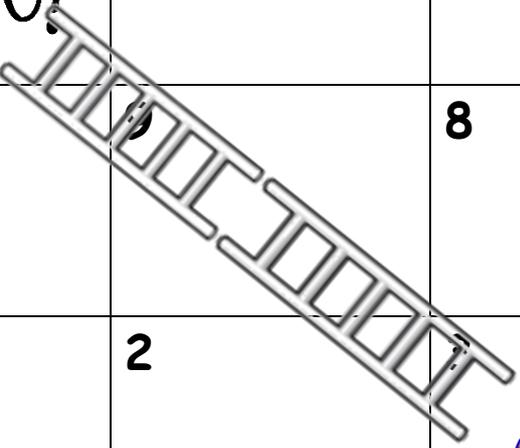
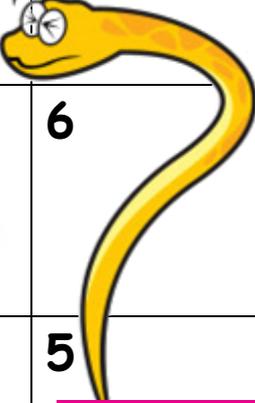
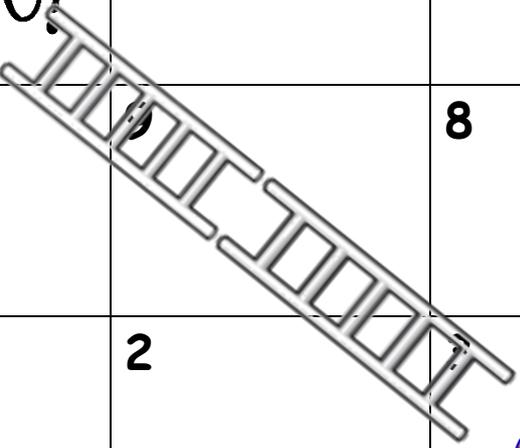
En surcroît, au cours de leur parcours, les élèves bravent les obstacles et accomplissent les missions variées qui sont toujours marquées sur le plateau par les images correspondantes, comme par exemple :

- Nommez au moins 5 pays que vous avez appris
- Nommez au moins 5 membres de la famille
- Conjuguez le verbe être, parler...
- Nommez au moins 3 jours de la semaine
- Nommez au moins 5 mois de l'année

Chaque joueur joue à tour de rôle, le deuxième à jouer est celui qui est à gauche du premier et ainsi de suite... Pour gagner, il faut arriver pile sur la case 100 sinon on recule du nombre de points restants.

Enrichissement

- Les élèves créent leurs propres règles ou jeu de l'oie

40 	39 	38 	37 	36 <i>Mei!</i>
31 	32 	33 	34 	35 
30 	29 	28 	27 	26 
21 	22 	23 	24 	25 
20 	19 	18 	17 	16 
11 <i>Mei!</i>	12 	13 	14 	15 
10 	9 	8 	7 	6 
1 	2 	3 	4 	5 



Nommez cinq pays que l'on a appris/ Vyjmenujte 5 zemí, které jste se naučili **(3)**

Nommez cinq pays que l'on a appris/ Vyjmenujte 5 zemí, které jste se naučili **(19)**

être

Conjugez le verbe être / Vyčáslujte sloveso být



Nommez cinq villes que l'on a appris/ Vyjmenujte 5 měst, které jste se naučili



Nommez au moins 3 mois de l'année / vyjmenujte alespoň 3 měsíce v roce

Moi!

Présentez- vous vous-même en quelques phrases / představte se v několika větách



Nommez au moins 5 membres de la famille / vyjmenujte alespoň 5 členů rodiny



Nommez au moins 3 jours de la semaine / vyjmenujte alespoň 3 dny v týdnu



Conjugez le verbe parler et nommez au moins 2 langues que l'on a appris / Vyčáslujte sloveso mluvit

7 Conclusion

Comme nous l'avons déjà remarqué dans l'introduction de ce mémoire, l'entrée par le vocabulaire présente un pilier fondamental dans l'apprentissage d'une langue étrangère symbolisant le canal direct qui permet à l'apprenant de communiquer et de se faire comprendre. En plus, c'est le vocabulaire que les apprenants rencontrent et exploitent depuis le début du processus de l'apprentissage et qu'ils travaillent pendant toute la période de leurs études. C'est pourquoi ce mémoire de maîtrise était consacré au sujet du vocabulaire.

Tout de même, le rôle et l'importance du vocabulaire ne nous semble pas suffisamment accentué surtout en comparaison avec la grammaire qui est souvent mise au premier plan, non seulement par les enseignants mais aussi par les créateurs des méthodes de langues étrangères comme nous avons observé en les analysant dans le chapitre 9. D'ailleurs, cette étude a montré que les activités observées ne traitaient pas d'une manière adéquate d'aspects pour bien connaître un mot et successivement pour le fixer dans le mémoire à long terme. Il reste alors aux enseignants de naviguer dans la recherche pour améliorer les méthodes pour enseigner le vocabulaire. Pour conclure, étant donné que le nombre d'exercices ciblés sur le vocabulaire n'est pas suffisant pour en faire des exercices approfondis, c'est l'enseignant qui doit être créatif et qui est ainsi obligé de préparer des exercices supplémentaires pour assurer l'acquisition profonde et appropriée du lexique. Heureusement, nous avons vu que les enseignants avaient beaucoup de possibilités d'utiliser des matériaux supplémentaires pour enseigner le vocabulaire de façon efficace.

L'objectif de ce mémoire de maîtrise était d'exploiter la problématique de l'enseignement-apprentissage du vocabulaire français en classe de FLE au regard de la méthodologie utilisée et son efficacité, de proposer l'analyse comparative du point de vue du vocabulaire des quatre manuels et de proposer des activités ludiques, interactives et originales pour animer l'enseignement du français et pour exercer le vocabulaire en classe de FLE. Toutes les activités ont été constituées selon les principes des méthodes abordées dans la partie théorique et employées ensuite en classe de FLE.

Le recueil présente des fiches photocopiables avec des activités pour entraîner le vocabulaire en classe de FLE. Toutes les activités sont accompagnées par le guide pédagogique contenant le nom de l'activité, le niveau selon le CECRL, la durée approximative de l'activité, les outils,

les objectifs, la mise en œuvre et les modifications possibles. Les activités sont prêtes à être employées en classe de FLE, et les enseignants peuvent prendre les exercices proposés et les utiliser en classe. Nous espérons quand même que celles-ci pourront inspirer les enseignants de les enrichir ou adapter à leur public et la situation en classe. À partir de types formels tels que *puzzle, jeux de rôle, associations et classement des mots, compréhension du texte* etc., chaque enseignant peut créer ses propres exercices avec son objectif et pour des niveaux variés. De surcroît, en préparant les activités présentées, nous avons pris en considération la théorie des intelligences multiples et des types d'apprenants différents. Nous avons réfléchi à la convenance au plus grand nombre dont chacun, quel que soit son type, peut profiter.

Étant donné que la plupart l'activités présentées dans la partie pratique de ce mémoire a été déjà implémentée et expérimentée en classe de FLE nous avons également ajouté les fiches d'enseignant qui décrivent les leçons réalisées suivies par les réflexions qui reflètent les points intégraux comme l'efficacité, les problèmes rencontrés, les réactions des élèves, conseils et modifications que nous avons trouvés propices.

Enfin, il est nécessaire de se rendre compte que cette petite étude est assez limitée comme il y a un grand nombre de méthodes et d'approches que l'un peut exploiter, utiliser et combiner. En plus, chaque enseignant utilise de différentes méthodes reflétant le caractère de ses élèves. Nous avons quand même découvert quelques méthodes et activités intéressantes dont les enseignants peuvent profiter en se focalisant sur le vocabulaire. Finalement nous voudrions dire qu'il a été très enrichissant d'apprendre et de découvrir plus sur un sujet aussi important. Cette étude nous a ouvert les yeux et a reculé les bornes de la connaissance sur les diverses méthodes possibles pour enseigner le vocabulaire en classe de FLE.

8 Référence et bibliographie

8.1 Référence aux images

Activité N°3

15. SOLARGARIA. *canstockphoto.fr* [en ligne]. [cit. 2.2.2020]. Disponible sur [www](http://www.canstockphoto.fr): https://cdn.xl.thumbs.canstockphoto.fr/pied-vecteur-dessin-anim%C3%A9-ic%C3%B4ne-clipart-vecteur_csp39806356.jpg
16. AUTEUR INCONNU. *Autiste.cz - Studijní a herní web* [en ligne]. [cit. 2.2.2020]. Disponible sur [www](http://www.autiste.cz): <http://program.autiste.cz/images/aplikace/pece-o-zdravi/lidske-telo/350x350/noha.png>
- 3., 6., 8, 14. SILVIALEFEVRE. Jeux - Le corps humain. In: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2016-10-12 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur [www](http://www.islcollective.com): <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/corps-humain/jeux-le-corps-humain/91643>
- 1., 5., 13., 17. LILIANARD. Les parties du corps. In: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2014-08-11 [cit. 2020-02-02]. [en ligne]. Disponible sur [www](http://www.islcollective.com): <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/corps-humain/les-parties-du-corps/72125>
7. AUTEUR INCONNU. *voir-et-dessiner.com* [en ligne]. [cit. 2.2.2020]. Disponible sur [www](http://www.voir-et-dessiner.com): <https://voir-et-dessiner.com/le-role-des-yeux-dans-le-dessin/>
2. AUTEUR INCONNU. *secretsid.com* [en ligne]. [cit. 2.2.2020]. Disponible sur [www](http://www.secretsid.com): <http://www.secretsid.com/2009/07/blush-et-morphologie/>
- 9., 10., 11. SILVIALEFEVRE. Le visage. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2019-10-18 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur [www](http://www.islcollective.com): <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/corps-humain/le-visage/119145>

Activité N°6

- 1., 3 CSP_VECTORPOCKET. *fotosearch.sk* [online]. [cit. 2.2.2020]. Accessible à: <https://www.fotosearch.sk/CSP856/k62270968/>
2. AUTEUR INCONNU. *scoop.it* [online]. [cit. 2.2.2020]. Accessible à: <https://www.scoop.it/topic/passion-fle/?tag=salle+de+bains>
- 4., 7. VECTORPOUCH. *fr.freepik.com* [online]. [cit. 2.2.2020]. Accessible à: https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/modele-fond-interieur-cuisine-moderne-salle-manger-dessin-anime-meubles_2238444.htm; https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/panneau-kanban-illustration-du-lieu-travail-pour-gestion-melee-agile-travail-equipe_3519455.htm#page=1&query=bureau&position=32
5. 8., 10., 11. VECTORPOUCH. *vectorstock.com* [online]. [cit. 2.2.2020]. Accessible à: https://www.vectorstock.com/royalty-free-vector/cartoon-living-room-apartment-interior-vector-20598440?utm_source=Pinterest&utm_medium=VectorStock%20Social%20Share&utm_campaign=Vector%20Social%20Share&utm_content=Cartoon%20living%20room%20apartment%20interior
- https://img.freepik.com/vecteurs-libre/illustration-vectorielle-interieur-chambre-retro_1441-2004.jpg?size=626&ext=jpg
- https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/interieur-cave-stockage-vetements-interieur-du-sous-sol-style-cartoon_3266692.htm
- https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/maison-campagne-village-foret-table-basse-bois-confortable_4394126.htm#page=1&query=terrasse&position=10#position=10&page=1&query=terrasse

6. AUTEUR INCONNU. *fr.freepik.com* [en ligne]. [cit. 3.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/facade-maison-balcon_795719.htm#page=1&query=balcon&position=3](https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/facade-maison-balcon_795719.htm#page=1&query=balcon&position=3)
9. CHARTRON, Benoit. *fr.123rf.com* [en ligne]. [cit. 2.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.123rf.com/photo_15843278_illustration-d-un-int%C3%A9rieur-de-maison-de-dessin-anim%C3%A9-avec-entr%C3%A9e-salle-de-s%C3%A9jour-porte-objets-m%C3%A9nagers-div.html](https://fr.123rf.com/photo_15843278_illustration-d-un-int%C3%A9rieur-de-maison-de-dessin-anim%C3%A9-avec-entr%C3%A9e-salle-de-s%C3%A9jour-porte-objets-m%C3%A9nagers-div.html)
12. MACROVECTOR. *fr.freepik.com* [en ligne]. [cit. 3.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/composition-dessin-jardinage_4320630.htm#page=1&query=jardin&position=20](https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/composition-dessin-jardinage_4320630.htm#page=1&query=jardin&position=20)
13. VECTORPOUCH. *es.freepik.com* [en ligne]. [cit. 3.2.2020]. Disponible sur [www: https://www.freepik.es/vector-gratis/ilustracion-interior-comedor-apartamento-moderno-o-retro-o-terrazza-verano_3266686.htm](https://www.freepik.es/vector-gratis/ilustracion-interior-comedor-apartamento-moderno-o-retro-o-terrazza-verano_3266686.htm)
14. ROSERODIONOVA. *fr.freepik.com* [en ligne]. [cit. 3.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/interieur-du-grenier-vieille-piece-oubliee-boites-toit_4015710.htm#page=1&query=grenier&position=17](https://fr.freepik.com/vecteurs-libre/interieur-du-grenier-vieille-piece-oubliee-boites-toit_4015710.htm#page=1&query=grenier&position=17)
15. MOCRONE. *fr.freepik.com* [en ligne]. [cit. 3.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.freepik.com/vecteurs-premium/interieur-chambre-enfants-dessin-anime-illustration-vectorielle-jouets-pour-enfants_4529322.htm](https://fr.freepik.com/vecteurs-premium/interieur-chambre-enfants-dessin-anime-illustration-vectorielle-jouets-pour-enfants_4529322.htm)
16. CHANCHONABOT, Phuriphat. *fr.123rf.com* [en ligne]. [cit. 2.2.2020]. Disponible sur [www : https://fr.123rf.com/photo_61909543_dessin-anim%C3%A9-illustration-salle-de-bains-int%C3%A9rieure-avec-des-couches-s%C3%A9par%C3%A9es.html](https://fr.123rf.com/photo_61909543_dessin-anim%C3%A9-illustration-salle-de-bains-int%C3%A9rieure-avec-des-couches-s%C3%A9par%C3%A9es.html)

Activité N°12

TKDANA. Météo-Jeu. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-11-28 [cit. 5.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/temps-meteo/meteo-jeu/37424](https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/temps-meteo/meteo-jeu/37424)

Annexe N°10

MOREWK. Ma ville. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2013-10-15 [cit. 5.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/ma-ville/60043](https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/ma-ville/60043)

SILVIALEFEVRE. Centre-ville. Sur: *fr.islcollective.com* [en ligne]. 2018-09-26 [cit. 10.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/description-image-centre-ville/110198](https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/description-image-centre-ville/110198)

SYLVIEPIEDDAIGNEL. La ville : imagier 2. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2015-12-19 [cit. 5.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/la-ville-imagier-2/84335](https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/la-ville-imagier-2/84335)

SYLVIEPIEDDAIGNEL. La ville : imagier1. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2015-12-19 [cit. 5.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/la-ville-imagier-1/84336](https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/la-ville-imagier-1/84336)

SYLVIEPIEDDAIGNEL. Bienvenue en ville :associations. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2016-03-19 [cit. 5.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/bienvenue-en-ville-association/86744](https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/ville/bienvenue-en-ville-association/86744)

BEA1901.Moyens de transport. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-01-06 [cit. 5.2.2020]. Disponible sur [www: https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/transports/moyens-de-transport/15810](https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/transports/moyens-de-transport/15810)

Annexe N°11

ESMERARSE. Corps humain. Sur: *Hermanayhermano.blogspot.com* : [en ligne]. 2016-02-16 [cit. 5.2.2020]. Disponible sur www: <http://hermanayhermano.blogspot.com/2015/09/le-corps-humain-human-body.html>

SILVIALEFEVRE. Le visage. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2019-10-18 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/corps-humain/le-visage/119145>

AUTEUR INCONNU. *secretsid.com* [en ligne]. [cit. 2.2.2020]. Disponible sur www: <http://www.secretsid.com/2009/07/blush-et-morphologie/>

SILVIALEFEVRE. Jeux - Le corps humain. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2016-10-12 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/corps-humain/jeux-le-corps-humain/91643>

NATY. Les organes principaux du corps humain. Sur: *Pinterest.de* [en ligne]. [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://cz.pinterest.com/pin/791366965745773462/?lp=true>

SILVIALEFEVRE. Comment soigner les maladies. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2014-11-16 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/sante/les-maladies/74680>

SILVIALEFEVRE. Les maladies. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2014-11-20 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/sante/comment-soigner-les-maladies/74829>

SILAC. Maladies-traitements-médecins. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2018-03-19 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/grammaire/temps-de-verbres-mlangs/maladies-traitements-mediciens/105659>

SILVIALEFEVRE. Comment soigner les maladies Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2014-11-16 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/sante/les-maladies/74680>

NATTIK. Avoir mal Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2011-05-30 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/sante/avoir-mal/6802>

Annexe N°12

RALITA. Les pièces de la maison et le mobilier Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2013-02-21 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/maison/les-pieces-de-la-maison-et-le-mobilier/44717>

LA PROF DE FLE. Les meubles dans les pièces d'une maison Sur: *laprofdefle.blogspot.com* [en ligne]. 2019-10-01 [cit. 2020-02-02]. Disponible sur www: <http://laprofdefle.blogspot.com/2019/11/les-meubles-dans-les-pieces.html>

Annexe N°13

BEA1901. Les vacances d'été à la montagne. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-06-26 [cit. 5.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/vacances/les-vacances-dete-la-montagne-1/26631>

BEA1901. Les vacances d'été on va à la mer. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-07-05 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/vacances/ces-vacances-va-la-mer-3/27024>

BEA1901. Les vacances d'été on va à la campagne. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-07-03 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/vacances/ces-vacances-va-la-campagne-2/26928>

BEA1901. Les vacances d'été on va à la campagne. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-07-03 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/vacances/ces-vacances-va-la-campagne-2/26928>

BEA1901. Les vacances d'été on va à la montagne. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-06-26 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/vacances/les-vacances-dete-la-montagne-1/26631>

BEA1901. Les vacances d'été on va à l'étranger. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-07-18 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/vacances/ces-vacances-va-letranger-4/27737>

BEA1901. Les vacances d'été on reste chez moi. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2012-07-25 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/vacances/ces-vacances-reste-chez-moi-5/28144>

SYLVIEPIEDDAIGNEL. Mes loisirs : imagier. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2019-01-28 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/loisirs/mes-loisirs-imagier/121283>

SYLVIEPIEDDAIGNEL. Corvées ménagères : imagier : imagier. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2016-02-26 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/actes/corvees-menageres-imagier/86123>

SYLVIEPIEDDAIGNEL. Aujourd'hui c'est jour de ménage : corvées ménagères. Sur: *ISLCollective.com: Internet Second Language Collective* [en ligne]. 2017-05-04 [cit. 8.2.2020]. Disponible sur www: <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques/vocabulaire/actes/aujourd'hui-cest-jour-de-menage-corvees-menageres/98171>

8.2 Bibliographie

8.2.1 Monographies

BESSE, H.: *Méthodes et pratiques des manuels de langue*. Didier, 1992. ISBN 2-278- 03680- 7

BERTOCCHINI, P., COSTANZO.E.: *Manuel du formation pratique: pour le professeur de FLE*. CLE International, 2008. ISBN 928-2-09-035279-5.

CANDLIN, C.N., WIDDOWSON, H.G.: *Vocabulary: Language teaching, a scheme for teacher education*. 3rd edition. UK: Oxford University Press, 1992. ISBN 0-19-437136-0.

CUQ, J.-P., GRUCA, I. : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble, 2005. ISBN 2-7061-1082-1

CUQ, J.-P. : *Dictionnaire de didactique du français*. CLE international Paris, 2016. ISBN 209-033972-1

GAIRNS, R., REDMAN S.. *Working with words: a guide to teaching and learning vocabulary*. Great Britain: Cambridge University Press, 1991. ISBN 0-521-31709-6.

GAONAC'H, Daniel.: *Langue et Apprentissage des Langues: Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*. Didier, 1996. ISBN 2-278-07820-8.

HARMER, J.: *The practice of English Language Teaching*. Pearson Education Limited, 2007. ISBN 978-1-4058-5311-8

LAMAILLOUX, P., ARNAUD, M.-H., JEANNARD, R. : *Fabriquer des exercices de français*. Hachette, 1993. ISBN 2-01-020607-X

LARSEN-FREEMAN, D., ANDERSON, M.: *Techniques & Principles in Language Teaching*. OUP, 2011. ISBN: 978 0 19 442360 1

Le Petit Larousse Illustré. Larousse, 2008. ISBN 978-2-03-584070-7

MARTINEZ, P., *La Didactique des langues étrangères*, Paris, PUF, 1996, 2017 (8e éd. actualisée), Collection Que Sais-je ? ISBN 978-2-13-063224-5

MÉRIEUX, R., LOISEAU, Y.: *Connexions*. Didier, 2004. ISBN 2-278-05411-2

NOVÁKOVÁ, Sylva, Jana KOLMANOVÁ a Daniele GEFFROY-KONŠTACKY. *Le Français Entre Nous*. Fraus, 2018. ISBN 978-80-7489-369-8.

PRITCHARD, A.: *Ways of learning: Learning theories and learning styles in the classroom*. 3rd edition. Routledge, 2014. ISBN 978-0-415-83493-3.

RICHARD, J.C., RODGERS, T.S., *Approaches and Methods in Language Teaching*, Cambridge,, Cambridge University Press, 2001

SCRIVENER, J.: *Learning Teaching*. Macmillan Education, 2005. ISBN 978-1-4050-1399-4

TAGLIANTE, C.: *La classe de langue*. CLE International Paris, 1994. ISBN 2-09-033112-7

THORNBURY, S.: *How to Teach Vocabulary*. Pearson Education Limited, 2002. ISBN 0-582-42966-8

THORNBURY, Scott. *How to: Teach vocabulary*. UK: Pearson/Longman, 2009. ISBN 978-0-582-42966-6.

UR, PENNY. *A course in language teaching*. 1st pub. Cambridge, 1996. ISBN 0-521-44994-4

WILLIS, Jane. *A Framework for Task-based Learning: Longman handbooks for language teachers*. Longman, 1996. ISBN 0582259738.

Éduquer à l'environnement par la pédagogie de projet; un chemin d'émancipation, Réseau École et Nature, éd. L'Harmattan, 1996. ISBN 9782738447333

BRUCE, Tina. *Learning Through Play: For Babies, Toddlers and Young Children*, Londres, Hodder Education, 2011, 2^e éd., ISBN 978-1-4441-3716-3

8.2.2 Sources en ligne

BUFE, W., *Les méthodes non-conventionnelles et le projet ERCI*, [Document en ligne] Discursos, Février 1994, (n° 6), pp. 139-149. [consulté en 20 février 2020]. Disponible sur :

<https://repositorioaberto.uab.pt/bitstream/10400.2/4057/1/Waltrand%20Bufo.pdf>

CUQ, Jean-Pierre, « *Français langue seconde : essai de conceptualisation* » [en ligne], L'information grammaticale, (no 43, 1989. p. 36-40) [consulté 2020-05-30]. Disponible sur:

https://www.persee.fr/doc/AsPDF/igram_0222-9838_1989_num_43_1_1981.pdf

Français langue étrangère. (2020, février 11). *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. [en ligne]. [Consulté 2020, février 28]. Disponible sur :

http://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Fran%C3%A7ais_langue_%C3%A9trang%C3%A8re&oldid=167298365.

ISLCollective.com: Internet Second Language Collective [en ligne]. Disponible sur www:

<https://fr.islcollective.com/>

NGUYEN, Q.-T. : *Enseigner le vocabulaire selon l'approche communicative* [en ligne]. Disponible sur www:

<http://refef.crifpe.ca/document/nhatrang/33%20N%20Q%20Thuan%20-%20Hn.pdf>

PROCHÁZKOVÁ, H. *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE* [en ligne]. Plzeň, 2013. Disponible sur: file:///C:/Users/Nikola/Downloads/DP+Prochazkova.pdf. Diplomová práce. Západočeská univerzita v Plzni Fakulta filozofická.

Lafortune, Louise (2008), *Pédagogie du projet et développement des compétences transversales : un changement de posture pédagogique*. Édition Canada Vol. 49 (5). [Document en ligne], [consulté en 20 février 2020]. Disponible sur : <http://www.cea-ace.ca/sites/default/files/EdCan-2009-v49-n5-Lafortune.pdf>

LAROUSSE.FR [online]. France. Disponible sur : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>

Learning, Playing and Interacting: Good practice in the Early Years Foundation Stage [en ligne]. The Department for Children, Schools and Families. UK, 2009 [cit. 2020-03-19], Disponible sur : https://dera.ioe.ac.uk/2412/7/85679136be4953413879dc59eab23ce0_Redacted.pdf.

Les jeux comme outils efficaces d'apprentissage des langues. [En ligne]. Thot Cursus 2011 [cit. 2020-03-29].: <https://cursus.edu/articles/4306/les-jeux-comme-outils-efficaces-dapprentissage-des-langues>

LÈMERY, J. et E. *Méthode naturelle pour l'apprentissage des langues*. *Le Nouvel Educateur* [Document en ligne]. France: ICEM-Pédagogie Freinet, 1993, Novembre 93, (n°53), [consulté en 20 février 2020]. ISSN 0991-9709. Dostupné z: <http://www.icem-freinet.fr/archives/ne/ne/53/dossier-53.pdf>

RODRIGUEZ, A., 2001, « *L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français langues étrangères, depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours* », [Document en ligne], [consulté en 20 février 2020]. Disponible sur : https://qinnova.uned.es/archivos_publicos/qweb_paginas/4469/revista1articulo8.pdf

TALBOT, R. W. *L'enseignement par projet*. [Document en ligne] *Revue des sciences de l'éducation*, 1990 16 (n°1), 111–128. [consulté en 20 février 2020]. Disponible sur : <https://doi.org/10.7202/900655ar>

VAUTHIER, Evelyne. *Un mode d'apprentissage efficace*. [en ligne]. *Les Cahiers pédagogiques*. Paris, 2011, (N°448 - Dossier "Le jeu en classe") [cit. 2020-03-20]. Disponible sur: <https://www.cahiers-pedagogiques.com/Un-mode-d-apprentissage-efficace>

9 Annexes

9.1 Annexe N°1

21.2.2019.- 9.A/C

Thème: Ma ville – la position, la région ; les lieux intéressants ; les monuments ; les moyens de transport ...

But: Au cours de cette leçon, par intermédiaire des activités et des méthodes variées, les élèves révisent et enrichissent leurs connaissances du vocabulaire par rapport au sujet de la ville.

Outils : ordinateur avec connexion sur internet, tableau interactif, fiches pédagogiques, les feutres, flip charts,...

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, éléments de la présentation frontale, travail en groupes
- activité ludique, guidage, exploration, activité ludique, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, déduction, induction, brainstorming, synthèse, présentation
- durée : 45 minutes
- nombre d'élèves : env.16
- classe classique avec les bancs rangés en rang d'oignons → il faut changer la disposition de la classe et faire des petites stations
- compétences exercées : production orale (discussion), connaissances globales, vocabulaire, grammaire, compréhension du texte, production écrite

Déroulement de la leçon :

1) MON ÉCOLE IDÉALE - Présentation orales par de petits projets qui étaient fait la semaine passée

→ Dans cette partie de la leçon, on va accomplir les projets qu'on a fait la semaine passée. Les étudiant sont donnés le temps pour finir leurs projets et successivement pour les présenter devant la classe.

2) BRAINSTORMING - les étudiants coulants (ou 4 coins)

→ C'est une méthode de brainstorming grâce à la laquelle on peut réviser et aborder des idées, des associations ou le vocabulaire liés aux domaines variées. En bref, il y a 4 domaines à être exploités en ce qui concerne le sujet de ma ville - *les lieux/ bâtiments qu'on peut trouver dans la ville ; les monuments ; les moyens de transport ; la localisation, la région*. Les questions sont diffusées autour de la classe, cela veut dire que dans chaque coin de la classe il y en a une. Les étudiants sont divisés en groupes de 4 et chaque groupe est installé dans le coin à son choix et a un feutre de couleur (chaque groupe une couleur différente). Pendant le temps limité (de 3 - 5 minutes), chaque groupe écrit autant de mots liés au sujet abordé que possible. Puis, les groupes changent de postes pour la question suivante et leur tâche est d'enrichir ce que leurs camarades ont déjà écrit. Donc à la fin, chaque groupe travaille ainsi sur chaque question et à la fin de l'activité il présente leur fiche de départ.

3) Activité N°1

4) Orientation en ville → la dictée folle

→ Les élèves sont jumelés en dyade. Chaque reçoit avec un petit plan de la ville sur lequel ils marquent l'itinéraire du chemin décrit dans le texte qui est collé sur le tableau. Ils commencent à l'arrière de la classe Pour gagner les informations ils courent vers le tableau. Le principe de l'activité est le suivant : L'étudiant A cours vers le tableau pour lire une partie du texte (1 ou 2 phrases), il la retient, retourne et transmet les indices à son camarade qui les marque dans le plan. Ensuite, ils changent de rôles. Ce principe est répété jusqu'à tel point où le chemin est complet.

5) Pouvez-vous décrire votre ville ? Qu'est-ce qu'on peut y trouver ?

6) Fin de la leçon + devoir – Moi et ma ville

9.2 Annexe N°2

7.3.2019.- 9.A/C

Thème: Ma ville II – la position, la région ; les lieux intéressants ; les monuments ; les moyens de transport ...

Objectif: Au cours de cette leçon, par intermédiaire des activités et des méthodes variées, les étudiants pourront réviser et enrichir leur connaissances par rapport du sujet de la ville jusqu'à tel point qu'ils sont capables de parler d'une manière spontanée et indépendante sur au sujet abordé.

Outils : ordinateur avec connexion sur internet, tableau interactif, fiches pédagogiques, papiers, cartes pour la ville vivantes

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, éléments de la présentation frontale, travail en groupes
- activité ludique, guidage, exploration, activité ludique, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, déduction, induction, brainstorming, synthèse, présentation, réflexion, simulations – jeu de rôle
- durée : 45 minutes
- nombre des étudiants : env.16
- classe classique avec les bancs rangés en rang d'oignons
- compétences exercées : production orale (discussion), compréhension du texte, compréhension du document authentique, grammaire (l'impératif), vocabulaire,...

Déroulement de la leçon :

1) Vos vacances de printemps, elles étaient comment??

(Qu'est-ce que vous avez fait pendant les vacances ? Comment les avez-vous passé ??)

2) BRAINSTORMING

→ Qu'est-ce que vous vous rappelez/ souvenez de notre dernière leçon ??

3) ORIENTATION - AUTOUR DE LA VILLE

- compréhension orale – vidéo

→ <https://www.youtube.com/watch?v=XE5sdMP3Ubw>



→ On va regarder et écouter la vidéo afin de rappeler et réviser encore une fois le vocabulaire de la ville. En plus, par l'intermédiaire de cette activité on va exercer la capacité des étudiants de comprendre le document authentique. Pour cela, les étudiants doivent écouter bien et répondre aux questions proposées sur la fiche d'apprenant.



4) L'impératif – explication + exemples (5 minutes)

5) Trouvez le bon chemin – jeu de rôle (Activité N°2)

Travaillez par deux et créez votre ville, marquant tous les bâtiments et lieux sur le plan de la cité. Ensuite, simulez la situation où l'un de vous représente une personne qui est perdu et qui cherche son chemin et l'autre explique un itinéraire de la bonne direction.

6) VILLE VIVANTE

7) RÉFLEXION



9.3 Annexe N°3

7.3.2019.- 8.A

Thème: Les aliments + au magasin

Objectif: Au cours de cette leçon, par intermédiaire des activités et des méthodes variées, les étudiants pourront réviser et enrichir leur connaissances par rapport du sujet des aliments jusqu'à tel point qu'ils sont capable de créer et présenter des courtes dialogues simulant l'interaction entre le client(e) et le vendeur(euse) au magasin d'alimentation.

Outils : ordinateur avec connexion sur internet, tableau interactif, fiches pédagogiques

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, éléments de la présentation frontale, travail en groupes
- activité ludique, guidage, exploration, activité ludique, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, déduction, induction, brainstorming, synthèse, présentation, réflexion, simulations – jeu de rôle, test, jeu de KIM
- durée : 45 minutes
- nombre des étudiants : env.8
- classe classique avec les bancs rangés en rang d'oignons
- travail avec application interactives
- compétences exercées : production orale, grammaire (l'article partitif), vocabulaire, compréhension du texte, compréhension orale...

Déroulement de la leçon :

1) Vos vacances de printemps, elles étaient comment ??

(Qu'est-ce que vous avez fait pendant les vacances ? Comment les avez-vous passé ??)

TEST – À TABLE (leçon 3)

1) Regardez les images suivantes et écrivez les noms qui convient avec l'article défini. (./5)



2) Complétez le texte par les mots qui lui convient. (./11)

Les enfants, vous _____ la table ?? Oui, j'ai très _____. Je mets du pain et de l'_____.
Moi, aussi, j'ai une faim de _____. Qu'est qu'on mange aujourd'hui ?? J'ai préparé pour vous de
la salade, du _____ avec des pommes de _____ et des _____. J'aime
les _____ ou les épinards. Et comme dessert ? J'ai fait de la _____ au chocolat. Moi, je
préfère les _____. Je _____ des pommes.

3) Traduisez les phrases suivantes en français.

1. Můj tatínek pije víno. _____
2. Nemám rád/a čokoládu. _____
3. Julie kupuje chleba, rajčata a zeleninu. _____
4. Maminka pro vás připravila salát a pečení. _____

2) Test du vocabulaire – ci-joint (basé sur le texte *A table !* inclus dans *Le français entre nous 1*)

3) Mots croisés sur le vocabulaire d'alimentation

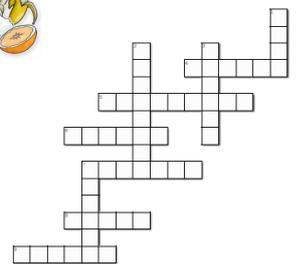
4) Jeu de KIM

- Plusieurs objets /images concernant

l'alimentation sont disposé(e)s devant les élèves qui disposent d'un peu de temps pour les observer et les mémoriser tous. Puis les objets sont cachés par le meneur de jeu et les élèves doivent écrire tout ce qu'ils ont retenu.



NOURRITURE



Across
4. šunka
5. marmeláda
6. máslo
7. ryba
8. zmrzlina
9. rajče

Down
1. chléb
2. špenát
3. jogurt
7. kuře

5) Exercice à trous sur l'article partitif

- 1.- Est-ce que tu veux _____ poulet ?
- 2.- Je ne mange pas de viande mais je mange _____ oeufs.
- 3.- Au petit-déjeuner, il prend _____ thé, _____ pain et _____ confiture.
- 4.- Au dîner, nous prenons _____ soupe.
- 5.- Il boit _____ Coca-Cola tous les jours.
- 6.- En été, j'achète _____ tomates pour faire un Gazpacho.
- 7.- Pour goûter, il y a _____ brioche, _____ chocolat et _____ yaourts aux fruits.
- 8.- Elles mangent _____ pâtes tous les dimanches.
- 9.- Je bois _____ vin blanc mais je n'aime pas le vin rouge.
- 10.- Il faut acheter _____ pommes de terre et _____ salade.

6) Travail avec les dialogues (activité N°10')

7) Réflexion

9.4 Annexe N°4

28.3.2019.- 9.A/C

Thème: Les aliments – les repas de la journée ; les spécialités gastronomiques ; au restaurant/au magasin

Objectif: Au cours de cette leçon, par intermédiaire d'une méthode E-U-R et des activités variées, les étudiants pourront réviser et enrichir leur connaissances par rapport du sujet des aliments – les repas de la journée ; les spécialités gastronomiques ; au restaurant/au magasin jusqu'à tel point qu'ils sont capables de parler d'une manière spontanée et indépendante sur ce sujet abordé.

Outils : Ordinateur avec connexion sur internet, tableau interactif, fiches pédagogiques (ci-joint), papiers et autres utiles artistiques, dictionnaires

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, éléments de la présentation frontale, travail en groupes
- activité ludique, guidage, exploration, activité ludique, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, déduction, induction, brainstorming, synthèse, présentation, réflexion, apps interactives
- durée : 45 minutes
- nombre des étudiants : env.16
- classe classique avec les bancs rangés en rang d'oignons
- compétences exercées : production orale (discussion), vocabulaire, compréhension du texte, français utile (en pratique), civilisation – gastronomie française ...

Déroulement de la leçon :

1) BRAINSTORMING

→ **forme :** ensemble ; **l'objectif :** motivation, activation, révision

→ Qu'est-ce que vous imaginez/ vous rappelez quand on dit la cuisine française, alimentation, repas de la journée, au restaurant, au magasin ?? Quelles sont vos associations ? + les images dans ma présentation

2) TOUR DE LA GASTRONOMIE FRANÇAISE

→ **forme :** Travail en groupes (3 élèves par groupe – 4 groupes) ; **l'objectif :** réviser, exercer et faire des exercices approfondis quant au thème abordé

→ Au cours de cette partie de la leçon, les étudiants qui sont divisés en plusieurs groupes, doivent passer nombre de étapes/stations (chaque groupe doit « visiter » toutes les stations). Chaque station leur propose une activité variée – grammaire, vocabulaire, production orale, civilisation. Il y a 5-7 minutes pour 1 post :

1. Découvrez les spécialités gastronomiques régionales

→ Ici la tâche pour les élèves est celle d'associer la description d'une spécialité gastronomique régionale avec l'image qui lui convient et puis il faut la placer sur la carte de la France

2. Production orale – dialogues au restaurant ou au magasin

3. Grammaire de l'article partitif via *learningapps.org*

(<https://learningapps.org/view3757732>; <https://learningapps.org/view2156013>;
<https://learningapps.org/view6848768>; <https://learningapps.org/display?v=p8ng06ogn18>)

4. Vocabulaire - Quel vocabulaire sur le sujet abordé connaissez-vous ? Écrivez-les sur le flip chart en les accompagnant avec une image qui lui convient.

→ Ici la tâche pour les élèves est celle d'écrire sur le flip chart les mots et vocabulaire qu'ils connaissent sur le sujet d'alimentation et de peindre une image qui lui correspond.

4) Réflexion finale – QU'EST-CE QUE VOUS AVEZ APPRIS/ ACQUIS/ RETENU ?? Est-ce que vous pouvez encore plus enrichir le flip chart avec le vocabulaire ?? + L'ARBRE DES SENTIMENTS/ OBSERVATIONS/ PROGRESSION ...



9.5 Annexe N°5

14.2.2019.- 9.A/C

Thème: Mon école - l'école fondamentale, ma classe, mes camarades de la classe, les matières...

Objectif: Au cours de cette leçon, les étudiants révisent et enrichissent leur connaissances par rapport du sujet de l'école jusqu'à tel point qu'ils sont capables de parler spontanément de leur propre école, leurs expériences, leurs attitudes... En plus, par groupes ils préparent et présentent le projet sur l'école idéale.

Outils : ordinateur avec connexion sur internet, tableau interactif, fiches pédagogiques, outils artistiques (crayons de couleurs, feutres, flip charts...), dictionnaires...

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, éléments de la présentation frontale, travail en groupes
- E-U-R, activité ludique, guidage, exploration, activité ludique, discussion, questions-réponses – transmission-réception, projet, création, brainstorming, synthèse, présentation, coopération, discussion
- durée : 45 minutes
- nombre des étudiants : env.16
- classe classique avec les bancs rangés en rang d'oignons → → il faut changer la disposition de la classe pour former des petites stations
- compétences exercées : production orale (discussion + présentation), vocabulaire, imagination et créativité, grammaire (il y a...)

Déroulement de la leçon :

- 1) **BRAINSTORMING** - *Qu'est-ce que vous savez/rappelez/imaginer quand on dit le mot « école »???*
Quelles sont vos associations ? Essayez de trouver autant mots liés au sujet abordé que possible
- 2) **PROJET – MON ECOLE IDEALE (activité N°8)**

Méthode : PROJET + PRÉSENTATION

Forme du travail: 4 groupes à 4 élèves

Thème: Mon école idéale

Temps: 20 minutes + 10 – 15 minutes pour les présentations

QUOI: Dans votre groupe, réalisez un petit projet en créant le plan pour votre école idéale, école de vos rêves. - *Comment voulez-vous que l'école fonctionne ??* Considérez les questions et idées suivants :

- *Comment ça fonctionne dans votre école ?? À quelle heure commencent/finissent les cours ?*
- *Quelle est votre école (moderne/ grande....) ?? Qu'est qu'on peut y trouver ?*
- *Combien de leçons voulez- vous avoir par jour ?*
- *Quelles sont les matières que vous aimez étudier/ avoir dans votre emploi du temps ?*
- *La classe ?? (l'équipement, meubles (m)...) ?*
- *Type d'évaluation ??*
- *Position de votre école (au centre-ville, a la banlieue...)*

- 3) **PRÉSENTATIONS ORALES DES ÉCOLES IDÉALES PAR CHAQUE GROUPE**

- 4) **SYSTÈME SCOLAIRE EN FRANCE → PRÉSENTATION**

- 7) **FIN DE LA LEÇON** – évaluation par l'enseignant, dans les groupes et parmi les groupes
+ devoirs

MON ÉCOLE

MON ÉCOLE



www.gazettedunet.fr

Bonjour. Je m'appelle Claire. J'ai 11 ans et je vais à l'école primaire à Lyon. Je me lève tous les jours à six heures, je prends mon petit déjeuner - du pain beurré à la confiture ou des céréales avec du cacao ou du thé vert - et je pars pour aller à l'école à 7 heures. À la différence de mes amis qui vont en voiture, en bus ou en métro, je vais à pied parce que je n'habite pas loin de mon école.

Mes matières préférées sont les arts plastiques et la géographie. Mais je n'aime pas les sciences comme les maths, la chimie, la physique etc. parce que je trouve ça difficile. J'aime aussi les langues. Nous apprenons anglais, espagnol et allemand.

Le cours commence à sept heures et demie. Nous avons deux leçons et après c'est la grande récréation de 20 minutes. Pendant cette récré, nous pouvons aller à la cour de l'école pour nous dégourdir un peu, ou aller à la bibliothèque... Quelquefois je vais au snack-bar pour acheter quelque chose à boire ou à manger. Normalement, j'ai 6-7 leçons par jour mais je reste à l'école jusqu'à quatre heures pour étudier et pour participer aux activités extracurriculaires comme cercle dramatique, ateliers, conversations en anglais ou espagnols... il y en a beaucoup. En plus, je peux y passer du temps avec mes camarades.

Notre école est bien équipée. Non seulement qu'il y a un TBI dans chaque classe, mais aussi nous avons un laboratoire pour faire des expériences de biologie, chimie et physique, une bibliothèque, un atelier, une salle de musique pour jouer des instruments, une salle d'informatique où nous apprenons à programmer et à faire des recherches sur l'ordinateur, deux salles de gymnastique... Nous avons aussi une cantine où nous pouvons déjeuner. Dans chaque étage il y a aussi des toilettes masculines et féminines.

1) De quoi parle le texte? Quelles sont les informations de bases ?

2) Maintenant, à toi de répondre

Tu vas à l'école où ?.....

Tu es en quelle année ?.....

Tu habites près ou loin de l'école ?.....

Comment vas-tu à l'école ?.....

Comment ça fonctionne dans ton école ?? À quelle heure commencent/ finissent les cours ?

Combien de leçons as-tu habituellement par jour ?

Quelles sont tes matières préférées/ détestées ? Pourquoi ?

Quel est ton professeur préféré ? Pourquoi ?.....

Ton école est comment (moderne/ grande...) ?? Qu'est qu'on peut y trouver ?

Comment sont tes camarades de classe ??

Combien de langues apprends-tu à l'école ?.....

3) Écrivez un petit texte, comme celui proposé ici, où vous décrivez vous-mêmes et votre école. Pour construire le texte, vous pouvez employer vos réponses sur les questions précédentes.

9.6 Annexe N°6

22.1.2020.- C1B

Thème: La classe et le matériel scolaire

But: Au cours de cette leçon, par intermédiaire des méthodes et activités variées, les étudiants pourront acquérir le nouveau vocabulaire par rapport aux objets qu'on peut trouver dans la classe et au matériel scolaire. En plus, c'est la grammaire de la locution *il y a, il n'y a pas, qu'est-ce qu'il y a... et combien de...* qui est exploitée et exercée jusqu'à tel point qu'ils sont capables de l'utilisée en décrivant la classe, les objets dedans leurs sacs-à-dos ou leurs troussees.

Outils : Ordinateur avec connexion sur internet, tableau interactif, livres, matériel scolaire, fiches pédagogiques

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, éléments de la présentation frontale, en binôme
- activité ludique, guidage, exploration, activité ludique, discussion, questions-réponses – transmission-réception, déduction, induction, brainstorming, synthèse,
- durée : 2x45 minutes → bloc de 90 minutes
- nombre des étudiants : env.16
- classe avec les bancs rangés en rang d'U, murs décorés par les affiches, cartes...
- compétences exercées : production orale, vocabulaire, présentation, français utile, grammaire...

Déroulement de la leçon :

1) Brainstorming - révision

→ Qu'est-ce que c'est ? (*le tableau noir, l'ordinateur (m), la corbeille à papier, la chaise, le bureau, la fenêtre, la porte, une affiche, la carte, un/e étudiant(e)/collégien, les fleurs (f), l'horloge (f), le projecteur ...*) Pouvez-vous l'écrire sur le tableau (noir)?

→ Qu'est-ce qu'on peut trouver dans notre classe ? Pouvez-vous la décrire ? **Combien de... (explication) →**

Dans notre classe il y a/il n'y a pas...+ **exercice p. 55**

2) LA – la classe

3) Vocabulaire – matériel scolaire p. 50/ex. 2

a) Écoutez/Répétez et associez les mots aux dessins correspondants + LA

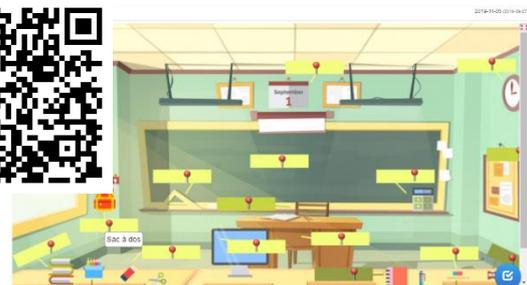
b) Quoi d'autre peut-on trouver/avoir dans le sac-à-dos/la trousse ? (les ciseaux, la colle, le compas, la calculatrice/calculatrice, le correcteur liquide, le scotch/ ruban adhésif, ...)

c) Qu'est-ce que c'est ? ...

d) Qu'est-ce qu'il y a dans ton sac-à-dos/ta trousse ? Est-ce qu'il y un agenda/un stylo/crayons/une colle...). Combien de...

4) **Qu'est qu'il y sur l'image suivante ? Pouvez-vous la décrire ?**

5) **Le jeu de différences (activité N°9)**



Qu'est-ce qu'il y a dans ... de tes camarades ???

Qu'est-ce qu'il y a dans ton sac-à-dos/ta trousse ?
Est-ce qu'il y a un stylo... ?
Il y a combien de stylos... ? Combien de stylos il y a dans ta trousse ?



6) **Qu'est-ce qu'il y a dans le sac-à-dos/la trousse de tes camarades de classe ?**

Nome	Dans le sac-à-dos	Dans la trousse



9.7 Annexe N°7

25.4.2019.- 9.A/C

Thème: Les vacances et le week-end

Objectif: Au cours de cette leçon, par intermédiaire des activités variées, les étudiants pourront réviser et enrichir leurs connaissances par rapport au sujet des vacances jusqu'à tel point qu'ils sont capables de parler d'une manière spontanée et indépendante sur ce sujet abordé en planifiant leur voyage de vacances.

Outils : Ordinateurs avec connexion sur internet, fiches pédagogiques

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, éléments de la présentation frontale, travail individuel, en binôme
- activité ludique, guidage, exploration, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, déduction, induction, synthèse, réflexion, simulations et jeux de rôle
- durée : 45 minutes
- nombre des étudiants : env.14
- classe classique avec les bancs rangés en rang d'oignons
- compétences exercées : vocabulaire, compréhension orale (écoute), grammaire, français utile (en pratique), production orale en contexte...

Déroulement de la leçon :

1) INTRODUCTION

→ Qu'est-ce que vous avez fait pendant les vacances de Pâques ?? Comment les avez-vous passées ?? Les filles, avez-vous décoré/ coloré les œufs, préparé un petit agneau/une brioche pascale ?? Les garçons, est-ce que vous avez « visiter » les filles...

2) BRAINSTORMING – les vacances

→ **forme :** tous ensemble ; **l'objectif :** réviser, exercer et faire des exercices approfondis quant au thème abordé + phase préparatoire pour le projet qui suit.
(*Qu'est-ce qu'on peut faire pendant les vacances ou pendant les week-ends ?? Où peut-on les passer ?? Comment ?? Quelles activités préférez-vous ??*)

3) LES VACANCES - À L'AGENCE DE VOYAGES

- compréhension orale – vidéo

→ <https://www.youtube.com/watch?v=9S4GmYTNtPs>

→ On va regarder et écouter la vidéo afin de rappeler et réviser encore une fois le vocabulaire. En plus, par intermédiaire de cette activité on va exercer la capacité des étudiants de comprendre le document authentique.

→ phase préparatoire pour l'activité suivante

4) JEU DE RÔLE - À L'AGENCE DE VOYAGES (activité N°7)

5) QUESTIONNAIRE/ DISCUSSION PAR DEUX (ci-joint)

6) Réflexion finale – QU'EST-CE QUE VOUS AVEZ APPRIS/ ACQUIS/ RETENU ??

L'arbre des sentiments/ observations / progression ...



Mes vacances – questionnaire



www.fr.dhgate.com

Travaillez par deux et discutez sur le thème abordé en répondant aux questions suivantes :

1. Comment aimez/préférez-vous passer les vacances (d'hiver/ d'été/ de printemps ...)
2. Quelle est votre destination préférée/ de vos rêves... ? Où aimez/ aimeriez-vous passer les vacances ?
3. Avec qui ? Quelles activités aimez-vous faire pendant les vacances ?
4. Quel est votre moyen de transport préféré pour y aller ??
5. Vos dernières vacances, elles étaient comment ??
6. Avez-vous déjà des projets pour l'été suivant ?? (Quand/ où/ avec qui/ comment ...)
7. Normalement, comment vous passez les week-ends ?

9.8 Annexe N°8

14. + 21.3.2019.- 9.A/C

Thème: Le temps qu'il fait 2 – la prévision météorologique / météo

Objectif : Au cours de cette leçon, par intermédiaire d'un petit projet, les étudiants pourront réviser et enrichir leurs connaissances par rapport du sujet du temps qu'il fait (les saisons ; le temps qu'il fait ; le vêtement ; la mode...) jusqu'à tel point qu'ils sont capables de parler d'une manière spontanée et autonome sur ce sujet abordé en préparant une précision météo. À la fin de la leçon ils vont réaliser (par groupes) les vidéos de leurs propres prévisions météorologiques.

Outils : Ordinateur avec connexion sur internet, tableau interactif, fiches pédagogiques, cartes de la France, petites fiches avec les symboles météorologiques, autocollants pour créer les groupes, fiches d'évaluations, papiers et autres utiles artistiques, portable ou une caméra numérique, dictionnaires

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, éléments de la présentation frontale, travail en groupes
- PROJET - activité ludique, guidage, exploration, activité ludique, recherche, discussion, questions-réponses – transmission-réception, déduction, induction, brainstorming, synthèse, présentation, réflexion, simulations, collaboration
- durée : 2 x 45 minutes
- nombre des étudiants : env.16
- classe classique avec les bancs rangés en rang d'oignons - réorganisé au cours de la leçon
- compétences exercées : production orale, vocabulaire, production écrite, présentation, français utile (en pratique)...

Déroulement de la leçon :

1) Écrivez dans vos cahiers :

1. Au moins 3 exemples du vêtement qu'on porte au printemps ou en automne...
(L'imperméable, Le blouson, L'anorak (m), Le sweat(-)shirt, La veste, le jean, Le parapluie, Le pantalon, Le parapluie...)
2. Au moins 3 exemples du vêtement qu'on prend en été...
(Le maillot de bain, Les lunettes de soleil, Le tee-shirt (sans manches)/ le top, La jupe, Le short, Les sandales, Les pantoufles (f)/ tongs...)
3. Au moins 3 exemples du vêtement qui est convenable en hiver
(Le manteau, Le pull(-over), Les chaussettes, L'écharpe (f), Les gants (m), Le débardeur, Les bottes, Le gilet, Le collant, Le caleçon (long)/Les leggings (f)...)
4. Quelque chose qu'on porte à la maison ou pour aller au lit...
(La robe de chambre / le peignoir, Le pyjama, La chemise de nuit / la nuisette, le survêtement, ...)
5. Au moins 2 exemples d'accessoire...

2) Vidéo - <https://www.youtube.com/watch?v=SJdcnm4w0I>

→ Écoutez attentivement la vidéo et notez les expressions (en ce qui concerne le temps et la météo) qui était mentionnées.

3. Learning apps – vocabulaire du météo (10 – 12 minutes)

→ Réviser et entraînez le vocabulaire et les expressions de la météo...
(mettez ensemble la forme sonore/écrite avec l'image qui lui convient...)



4) Quel temps fait-il sur les images suivantes ? C'est quelle saison de l'année ? Quelle est la température ?

l'objectif : réviser, exercer et faire des exercices approfondis quant au thème abordé au cours de la leçon précédente. + phase préparatoire pour le projet qui suit.

5) Le temps qu'il fait – fiche du travail (activité N°13)

6) Projet – prévision météo

- **Phase préparatoire :**

→ **Forme:** tout ensemble; ; **l'objectif :** expliquer et préparer les étudiants pour le projet

a) Explication, instructions et démonstration par rapport au projet → Qu'est-ce qu'on va faire??

b) Groupement - division des élèves en 4 groupes à 3 – 4 par intermédiaire d'émoticons colorés

- **Réalisation du projet**

- **Présentations des enregistrements**

- **Évaluation** → Dans cette partie de notre projet, il faut regarder les prévisions des autres groupes et en même temps il faut les évaluez : cela veut dire que vous allez faire des commentaires sur les performances de vos collègues en suivant les critères mentionnés ci-dessous.

Projet: PRÉVISION MÉTÉOROLOGIQUE

→ **Forme:** En groupes à 3 – 4; **Temps:** 30 – 35 minutes

→ **Tâche:** En groupe, préparez et puis réalisez ensemble avec vos camarades une vidéo qui présentera votre prévision météorologique personnelle.

→ **Déroulement:**

1) Chaque membre de votre groupe doit tirer au sort son rôle et successivement suivre sa tâche:

- > **Présentateur/ -trice météo**
- > **Météorologiste**
- > **Metteur/- cuse en scène , réalisateur/ - trice**
- > **Caméraman**

2) Préparez votre prévision météo en complétant la carte avec des symboles météorologiques

3) Écrivez le texte avec la description de votre météo et écrivez-le sur une grande feuille qui sert en tant qu'un lecteur (= čteči zařizem).

4) Entraînez-vous la présentation

5) Tournez la vidéo de votre prévision météo

6) Amusez-vous bien en regardant les vidéos de vos camarades.



GROUPE/CRITÈRES	Originalité/Créativité	Prononciation/ fluidité (<i>výslovnost a plynulost</i>)	Vocabulaire (<i>slovní zásoba</i>)	Les autres (grammaire/ présentation / authenticité ...)
				
				
				
				

9.9 Annexe N°9

29.11.2018.- 8.A.

Thème: Ma maison

Objectif: Au cours de la leçon suivante, par intermédiaire des activités et des méthodes variées, les élèves acquièrent le vocabulaire par rapport du sujet des pièces de la maison. A la fin de la leçon, ils sont donc capables de décrire leur propre maison – par écrite et par oral.

Outils : ordinateur avec connexion sur internet, tableau interactif, fiches pédagogiques

Méthodes et formes utilisées :

- travail collectif, par deux
- activité ludique, guidage, questions-réponses – transmission-réception, déduction, induction, synthèse, jeux, lecture, répétition
- durée : 45 minutes
- nombre des étudiants : env.8
- classe classique avec les bancs rangés en rang d'oignons
- compétences exercées : vocabulaire, prononciation, orthographe, compréhension du texte,

Déroulement de la leçon :

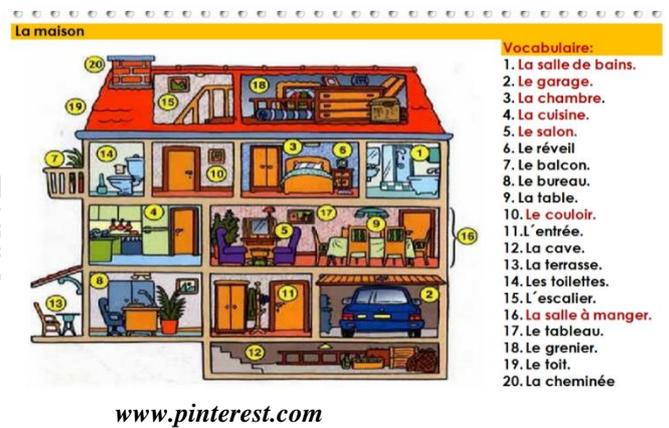
1) Présentation du vocabulaire – Regardez sur l'image suivante et essayez d'associer les mots avec les pièces de la maison correspondantes.

→ Corrigé par intermédiaire de learningapps.org

2) Jeu de memory (activité N°6)

3) Mots croisés

→ Corrigé par intermédiaire de learningapps.org



4) Compréhension du texte

MA MAISON

J'habite une petite maison près de Paris. Dans cette maison, il y a une cave où se trouve un vélo.

Au rez-de-chaussée, il y a l'entrée dans laquelle se trouvent les escaliers pour monter à l'étage. A cet étage, se trouve aussi une salle de bains et une cuisine. Dans la salle de bain, il y a une baignoire. Dans la cuisine, il y a une cuisinière pour préparer les repas et une table pour les manger car elle sert aussi de salle à manger. La machine à laver le linge est aussi dans la cuisine.

Au premier étage, se trouve le salon avec la bibliothèque et un fauteuil pour regarder la télévision. De l'autre côté de l'entrée se trouve une chambre avec un lit et une grande armoire.

Sous le toit au dernier étage se trouve encore une chambre avec un lit et une petite armoire.

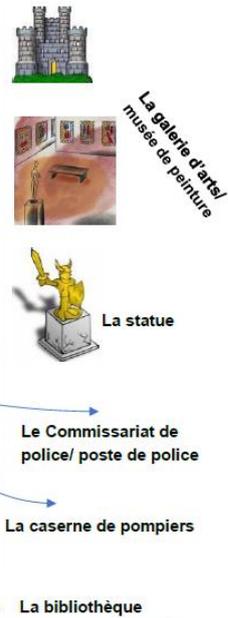
Dans cette maison, il n'y a pas de grenier.

QUESTIONS :

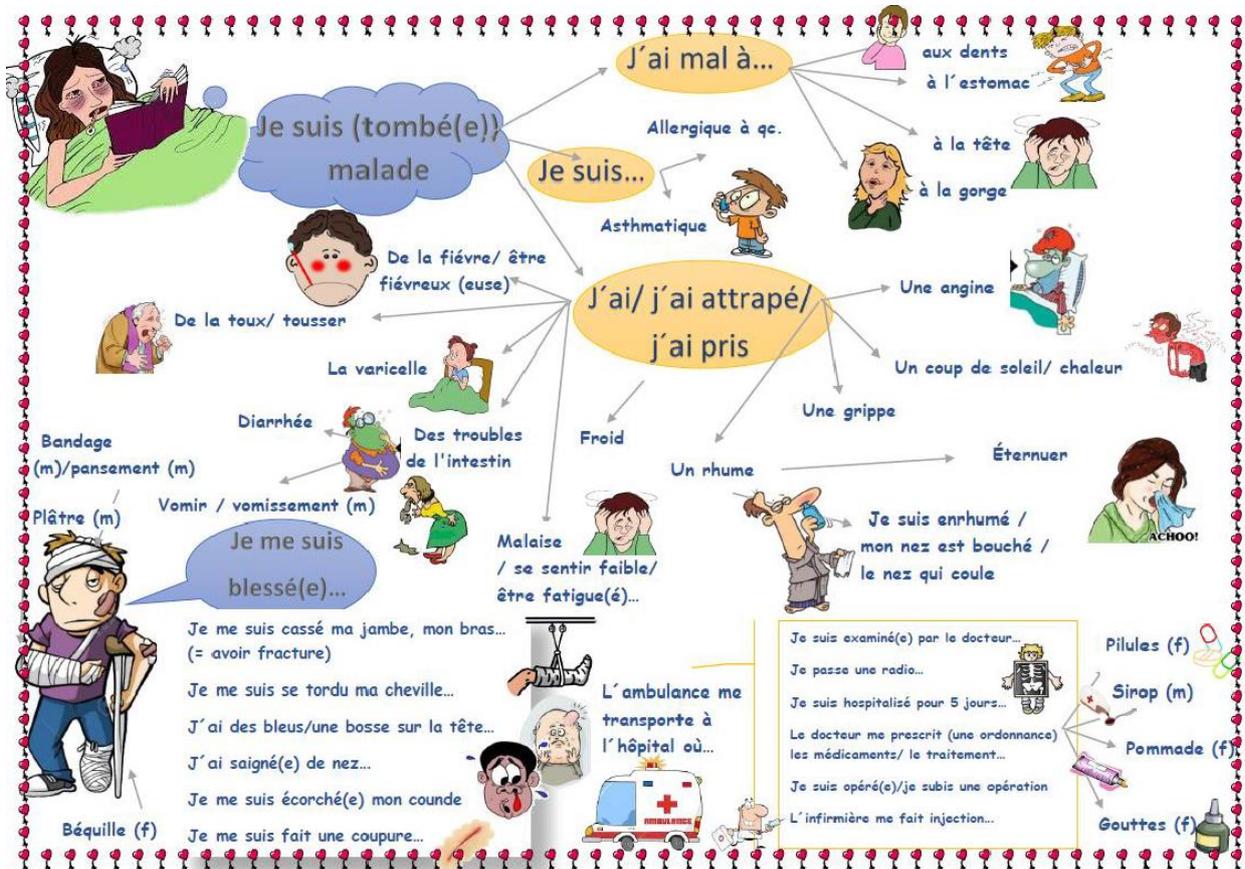
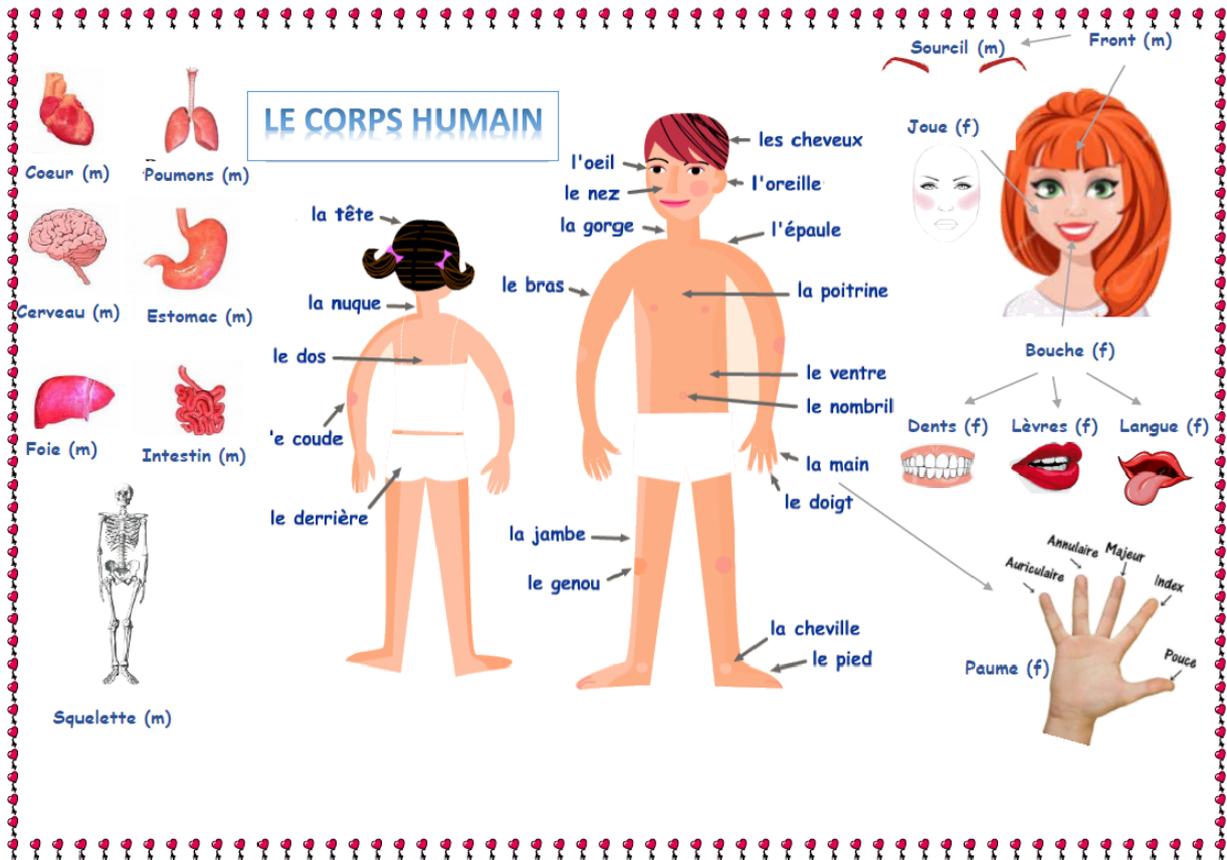
1. Où il habite ?
2. Il y a combien de pièces dans la maison ? Lesquelles ?
3. Dessinez la maison avec les pièces...
4. Est-ce qu'il y a un grenier ?
5. Travaille avec ton/ta camarade de classe et décrit ta maison.

5) Jeu de chasse-mouche

9.10 Annexe N°10

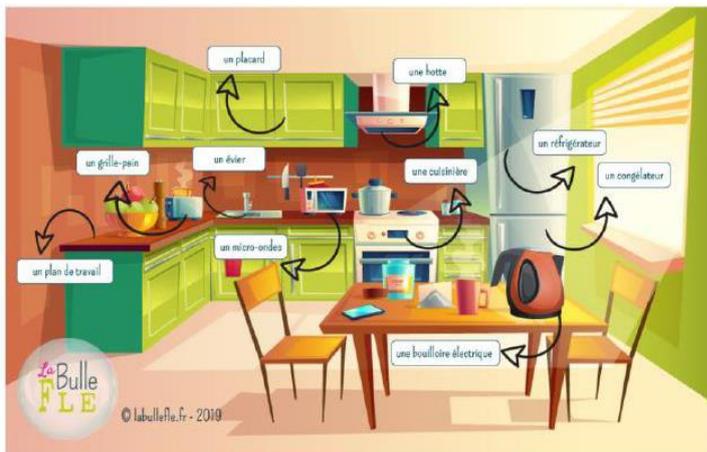
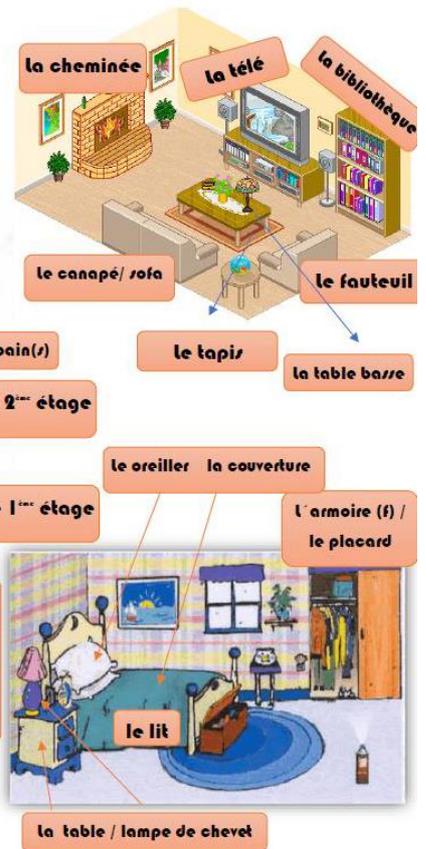
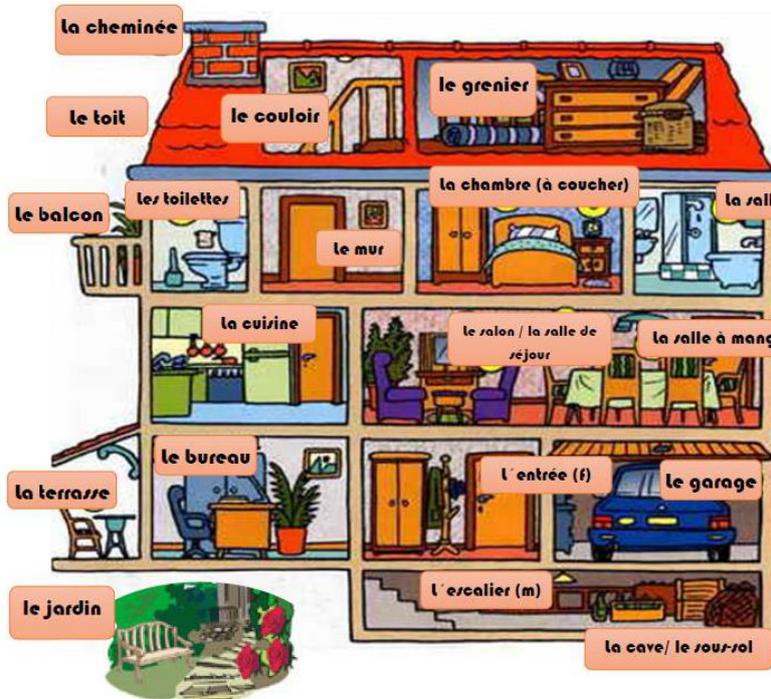


9.11 Annexe N°11



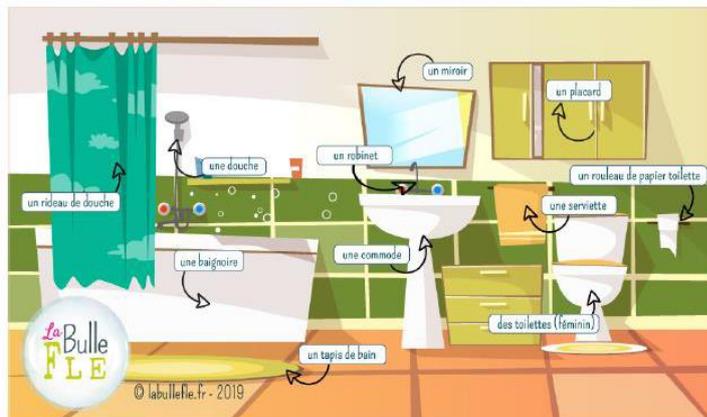
9.12 Annexe N°12

Ma maison / mon appartement



Comment décrire ma chambre??

	un bureau	une armoire
	un canapé	une bibliothèque
	un fauteuil	une chaîne hi-fi
Dans ma chambre	un lit	une chaise
IL Y A...	un matelas	une cheminée
	un miroir	une commode
	un ordinateur	une étagère
	un placard	une lampe
	un radiateur	une plante
	un sofa	une table
	un tapis	une télé
IL N'Y A PAS	DE/ D'	bureau, calendrier, canapé, fauteuil, hamac, lit,, plantes, tableaux, ...



9.13 Annexe N°13

